



HAL
open science

Une coopération artistique transfrontalière : le BalletT

Stacy Nardin

► **To cite this version:**

Stacy Nardin. Une coopération artistique transfrontalière : le BalletT. Musique, musicologie et arts de la scène. 2015. dumas-01290924

HAL Id: dumas-01290924

<https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-01290924v1>

Submitted on 19 Mar 2016

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



UFR des LETTRES, LANGUES SCIENCES HUMAINES ET SPORTS
MASTER PROFESSIONNEL
« CULTURES ARTS ET SOCIÉTÉS »
SPECIALITÉ VALORISATION DES PATRIMOINES ET POLITIQUES CULTURELLES
TERRITORIALES
PREMIÈRE ANNÉE

Réalisé par Stacy Nardin

UNE COOPERATION ARTISTIQUE TRANSFRONTALIÈRE : LE BALLET T

Année universitaire 2014- 2015

Sous la direction de madame *Guinle- Lorinet*

Une coopération artistique transfrontalière : le BalletT

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier Madame Guinle-Lorinet, directrice de mon mémoire, pour ses conseils, sa réactivité et sa motivation.

Je remercie également Mathieu Vivier pour m'avoir présenté ce sujet, ainsi que Carine Aguirregomezcorta et Koldo Doman pour leurs temps qu'ils m'ont accordé et leur aide.

Enfin je n'oublie pas Benoit et ma mère qui m'ont soutenu, motivé et conseillé.

SOMMAIRE

INTRODUCTION	5
CHAPITRE 1 : UN PARTENARIAT ARTISTIQUE	13
CHAPITRE 2 : VALORISANT L'ART CHOREGRAPHIQUE	47
CHAPITRE 3 : UNE VALORISATION DU PROJET BALLET- T	92
CONCLUSION	108
SOURCES	112
BIBLIOGRAPHIE	114
WEBOGRAPHIE	116
TABLE DES ANNEXES	118
INDEX.....	119
TABLE DES ILLUSTRATIONS.....	122
TABLE DES MATIERES.....	124

INTRODUCTION

« *Un peuple qui chante et qui danse aux pieds des Pyrénées* », c'est de cette façon que Voltaire percevait les Basques. En effet ce peuple habitant le Pays Basque a un fort intérêt pour l'art et plus particulièrement pour la danse¹.

Aujourd'hui, les Basques vivent dans deux états distincts mais géographiquement et culturellement proches. De part cette proximité et l'établissement de l'Eurocité Basque le 18 janvier 1993 et de l'Eurorégion Aquitaine- Euskadi le 12 décembre 2011, ce territoire est un cadre propice aux les coopérations transfrontalières. En effet les frontières dû à la construction de l'Europe ne sont plus des obstacles mais sont désormais des lieux de rencontres et d'échanges permettant à deux espaces séparés et différents, d'établir une relation et de collaborer afin de développer leur territoire et faire émerger la citoyenneté européenne. Les coopérations transfrontalières favorisent le processus d'effacement des frontières et de rapprochement des communautés surtout celles ayant des racines culturelles régionales communes. La culture est un élément essentiel à la cohésion et au développement durable des territoires transfrontaliers. Ainsi elle ne peut que renforcer le rayonnement de l'Aquitaine-Euskadi déjà très attractif².

Le projet BalletT s'inscrit dans ce contexte transfrontalier. Projet entrepris par le Victoria Eugenia Antzokia, théâtre basé à Saint- Sébastien, capitale de la province de Guipúzcoa appartenant à la Communauté Autonome Basque située au nord- ouest de l'Espagne ; et par le Malandain Ballet Biarritz, Centre Chorégraphique National situé à Biarritz dans les Pyrénées- Atlantiques dans la région Aquitaine, au sud- ouest de la France. Ces deux structures sont donc situées à proximité de la frontière franco- espagnole et sur la côte Atlantique, dans une zone à forte densité de population et dans deux villes attractives à fort potentiel touristique.

Depuis la création du Malandain Ballet, une relation s'est tissée entre le CCN et la Communauté Autonome Basque. Cela a permis à divers projets de se réaliser. En effet deux

¹ Malandain Ballet Biarritz, *Livret BALLETT*, 2014- 2015

² www.espaces-transfrontaliers.org

ans après sa création, des activités transfrontalières sont menées grâce au soutien de la Diputacion Foral de Guipúzcoa¹ et des fonds² INTERREG IIIA. En 2002 est créé une association appelée Dantzaz et un centre de sensibilisation chorégraphique à Saint- Sébastien, toujours avec le soutien de la Diputacion Foral de Guipúzcoa mais également avec celui du Gouvernement Autonome Basque. En 2005 un Ballet Biarritz Junior est créé à Saint- Sébastien, il devient autonome en 2008 et prend le nom de Dantzaz Konpaina. Ainsi le projet BalletT s'inscrit dans la continuité de leurs investissements par- delà la frontière. C'est en 2007, que le Malandain Ballet et le Victoria Eugenia décident de devenir partenaires et de créer un Centre Chorégraphie Transfrontalier appelé « *BalletT* ». Il a pour objectif de valoriser le secteur culturel et plus particulièrement l'art chorégraphique par la coproduction, la diffusion et la sensibilisation du public aux œuvres chorégraphiques à échelle du Pays Basque et de l'Eurorégion. Ce centre est officialisé par la signature d'une convention le 26 mars 2011. Aujourd'hui le projet BalletT est toujours d'actualité et tend à se pérenniser par la signature de la seconde convention le 12 mars dernier³.

Ce choix de sujet a été d'une part un choix personnel. En effet, je voulais travailler sur un sujet pouvant me passionner et pour lequel j'ai de l'intérêt. Ayant pratiqué de nombreuses activités artistiques dont la danse ce projet me semble être un bon choix. D'autre part, ce choix de mémoire est aussi un choix professionnel. Les actions du Malandain Ballet Biarritz concordent avec la spécialité du master que j'effectue à savoir master 1 Valorisation des Patrimoines et Politiques Culturelles Territoriales. En effet ce Centre Chorégraphique National coproduit, diffuse l'art chorégraphique et mène des actions afin de sensibiliser le public à cet art. Le BalletT a les mêmes objectifs et se veut être un Centre Chorégraphique Transfrontalier de référence européenne. Cette coopération transfrontalière implique un mélange de trois cultures différentes dont prédomine la culture basque et permet une plus grande diversité artistique mise à disposition du public. Ce sujet m'a semblé être l'opportunité de travailler sur un projet culturel européen, mais c'est également un challenge. Ce projet a aussi suscité mon intérêt car durant ma licence en Géographie j'ai étudié les limites spatiales dont les cas d'effacement de frontières. Sans oublier le fait que je réside près de la frontière et que je voulais étudier une thématique profitant à ma situation géographique. En outre, c'est un projet qui dure depuis 8 ans, qui est donc stable et qui a pu mener de nombreuses actions

¹ Députation locale de Guipúzcoa.

² Provenant de l'initiative communautaire afin de renforcer la cohésion sociale et économique au sein de l'UE.

³ www.malandainballet.com

en faveur de la culture et du public. Pour toutes ces raisons, j'ai trouvé ce projet intéressant et j'ai choisi d'en faire mon sujet de mémoire de première année de master.

Pour élaborer ce mémoire, il m'a fallu tout d'abord travailler sur l'historiographie de mon sujet. J'ai tout d'abord choisi d'étudier un article intitulé «*La coopération transfrontalière à l'échelle de la frontière franco- basque* » écrit par Olivia Tambou, maître de conférences en droit public à l'université d'Angers. Il fut publié le 18 février 2005 sur le blog¹ d'O. Tambou. Cet article nous présente l'histoire de la frontière franco- espagnole établis lors des traités du 17^{ème} siècle, c'est l'une des plus vieilles et des plus stables qui a permis de nombreuses relations entre ces deux territoires. Etant professeur de droit public, son étude concerne le cadre juridique de la coopération transfrontalière franco-espagnole. Ainsi O. Tambou nous apprend que c'est la Convention cadre européenne du 21 mai 1980 qui impulse un droit européen de coopération transfrontalière. En signant, les états s'engagent à favoriser les coopérations transfrontalières par le biais des collectivités et autorités territoriales. Cependant on reproche à cette convention de ne pas être suffisamment précise sur les missions des états. Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe a donc réalisé un protocole additionnel en 1995, explicitant la capacité juridique des collectivités territoriales en termes de coopération transfrontalière. Mais l'Espagne ne l'ayant pas signé, ce protocole reste inapplicable. Cependant ces deux états avaient déjà mis en place et la même année, un Traité de Bayonne qui a établi un droit à la coopération transfrontalière des entités territoriales frontalières. Ce traité accorde des compétences aux régions Aquitaine, Midi- Pyrénées, Languedoc- Roussillon, à la Communauté Autonome du Pays Basque, de la Navarre, de l'Aragon et de la Catalogne ainsi qu'aux départements, aux provinces, aux communes et à leurs groupements. Par ce traité, les acteurs de ces territoires peuvent établir entre- eux des conventions de coopérations transfrontalières permettant l'établissement d'actions de coopérations transfrontalières, d'organismes de coopération transfrontalière sans personnalité juridique entre des entités infra- étatiques ou d'organismes disposant d'une personnalité juridique entre des collectivités territoriales frontalières. Olivia Tambou note différents niveaux de coopérations existants tels que la Communauté de travail des Pyrénées, association créée en 1983. La CTP est la plus ancienne coopération menée entre les collectivités régionales frontalières françaises, andorranes et espagnoles. Pendant longtemps elle était le seul moyen où les acteurs des différentes régions pouvaient se rencontrer et échanger. Mais la

¹ www.oliviatambou.blogs.com

CTP a rencontré plusieurs difficultés à savoir des divergences politiques entre ses membres et un manque de reconnaissance dont profite l'Arc Atlantique. Cette dernière est l'une des cinq commissions géographiques de la Conférence des Régions Périphériques et Maritimes. La CRPM est en fait une association française créée en 1973 dans le but de représenter les régions périphériques à échelle européenne. La Commission de l'Arc Atlantique comprend notamment cinq états membres, à savoir le Royaume-Uni, l'Irlande, le Portugal, la France et l'Espagne. Grâce à cette commission, l'espace atlantique a pu augmenter son intérêt vis-à-vis de possibles cofinancements communautaires dans le cadre de l'initiative INTERREG IIC¹. Toutefois c'est le 3 octobre 1989 que la Communauté Autonome Basque et la région Aquitaine signent un protocole de collaboration qui marque le début de leurs relations institutionnelles. Ce protocole a été mis en place afin d' « *échanger toutes informations utiles sur leurs politiques respectives en matière économique et social, afin de promouvoir le développement de la formation et de la recherche, ainsi que la revalorisation de leur patrimoine culturel* ». Est alors créée une Commission permanente institutionnelle composée de Présidents, de quatre délégués de chaque région et d'un représentant des collectivités infra-régionales frontalières. Cette commission dispose d'un « *Fonds pour la Coopération Aquitaine-Euskadi* » leur permettant de financer leurs projets équitablement entre les deux régions. Cependant ces deux protocoles ont été remplacés par un protocole unique de coopération entre la région Aquitaine, la Communauté Autonome d'Euskadi et la Communauté Forale de Navarre, le 13 février 1992. Ce protocole a mis l'accent notamment sur l'intérêt de la communauté culturelle et linguistique. Il a également pour objectif d'inciter les collaborations entre les acteurs publics, professionnels et privés frontaliers dans les domaines économiques, sociales, de l'équipement, de la formation, de la recherche, de la revalorisation du patrimoine culturel et linguistique. Des fonds de coopération sont à nouveau créés et coordonnés par une Commission Permanente Institutionnelle. Selon O. Tambou ce protocole a été « *la forme la plus achevée de la coopération transfrontalière franco-basque. Il a servi de noyau agglutinant et dynamisant la coopération interrégionale tout au long de l'Arc Atlantique* ». Mais ce protocole tripartite a été délaissé² pour être remplacé par un protocole entre l'Euskadi et la région Aquitaine et une convention entre la Navarre et la région Aquitaine. Cependant elle constate que les programmes et projets mis en place dans le cadre de ces deux dernières coopérations n'évoluent pas. Il serait donc souhaitable de réinstaurer un

¹ Initiative communautaire visant à développer une planification territoriale impliquant des groupements géographiques.

² Suite à l'arrêt d'alimentation des fonds communs par le gouvernement de Navarre en 1999.

protocole tripartite pour que les projets puissent germer et mettre en place un espace de coopération plus globale. O. Tambou fait également référence dans son article à l'Eurocité Basque créé le 18 janvier 1993 par la Diputacion Foral de Guipúzcoa et le district Bayonne-Anglet-Biarritz afin « *d'initier, rationaliser et de coordonner toutes les actions et projets nécessaires pour doter l'axe Bayonne- Saint Sébastien des infrastructures, équipements et services nécessaire au développement* » de ce territoire. L'Eurocité a donc pour optique de créer un marché unique au sein d'une agglomération européenne transfrontalière et au centre de l'Arc atlantique. L'Eurocité s'étend sur 50 km et regroupe 600 000 habitants en 21 communes. Afin d'instrumentaliser leur coopération, les deux partenaires décidèrent de créer un Groupement Européen d'Intérêt Economique tout d'abord appelé « *Observatoire transfrontalier Bayonne Saint Sébastien* » puis « *Agence transfrontalière pour le développement de l'Eurocité Basque Bayonne Saint Sébastien* ». Ainsi le partenariat se veut plus actif¹.

Etant française, j'ai surtout eu accès à des documents français. J'ai par conséquent travaillé l'historiographie du partenaire français de ce projet, le Malandain Ballet Biarritz. J'ai donc étudié un rapport d'orientation publié en 2002. Ecrit par Joël Brouch, directeur de l'Office Artistique de la Région d'Aquitaine et aidé par l'Institut culturel basque, ce rapport a été réalisé dans le but de développer la création et la diffusion du spectacle vivant par la solidarité territoriale sur l'ensemble du Pays Basque. Il fait donc référence durant quelques pages au Centre Chorégraphique National basé à Biarritz faisant partie des 19 CCN chargés de « *développer les pratiques culturelles relative à l'art de la danse* ». A l'époque de cette étude, ce centre inauguré en 1998 est le dernier à avoir été mis en place et reçoit le moins de subventions. Ce CCN s'est installé dans la ville de Biarritz qui a toujours revendiqué son intérêt pour la danse, notamment par la mise en place du festival Le Temps d'Adorer la Danse. Comme toutes les autres CCN, c'est une association loi 1901 disposant d'un conseil d'administration et dirigé par un chorégraphe. Le CCN employait 34 personnes faisant partis de l'équipe administrative, pédagogique et technique dont Joël Brouch salue leurs professionnalismes et leurs compétences dans l'application de leurs missions, à savoir la création et la diffusion des œuvres du chorégraphe Thierry Malandain et celles des artistes accueillis et soutenus via l'outil « *Accueil- Studio* ». La sensibilisation du public est également

¹ TAMBOU (O) et SARAGUETA (F), *La coopération transfrontalière à l'échelle de la frontière franco-basque*, février 2005

l'une des missions du CCN, 200 interventions ont été organisées en 2001 comme des rencontres pédagogiques, des représentations scolaires, des giga6barres ou des master-classes. Des établissements scolaires, des écoles de danse et adultes amateurs ont pu en bénéficier. Malgré sa récente présence en région Aquitaine, c'est le seul CCN à développer une action aussi volontariste sur son territoire d'implantation d'après Joël Brouch. Le CCN ne souhaite pas seulement vendre les œuvres du chorégraphe mais aussi favoriser le développement de la danse. Grâce à sa relation avec les Gouvernements Autonomes de Navarre et du Pays Basque, la diffusion de l'art chorégraphique est plus poussée. De plus le CCN se représente aussi bien en France qu'à l'étranger. Ainsi le Malandain Ballet Biarritz était déjà, quatre ans après son établissement une structure culturelle indispensable et intégrée et leurs actions en terme de création, de diffusion, de formation et de sensibilisation s'étendaient déjà aussi bien sur le territoire des Pyrénées- Atlantiques, que dans la région Aquitaine et au-delà de la frontière. Lui attirant une notoriété et d'importantes rentrées financières, notamment grâce à la communication établie.

J'ai également pu travailler sur le rapport de stage d'Aude Peyroux en vue de l'obtention du master 2 Valorisation des Patrimoines et Politiques Culturelles Territoriales qui s'est déroulé durant l'année universitaire 2010- 2011. Son rapport s'intitule « *Le Centre Chorégraphique National / Malandain Ballet Biarritz : L'art chorégraphique au service de la démocratisation culturelle* ». A. Peyroux a donc choisi d'étudier « *la danse comme moyen de communiquer* » lors de son stage au sein du Malandain Ballet Biarritz. Pour cela elle a eu accès à l'univers artistique de la compagnie, au service communication et sensibilisation du public. A. Peyroux nous fait donc une présentation des Centres Chorégraphiques Nationaux et mentionne les deux textes de références encadrant les CCN, à savoir « *le discours du Ministère de la culture du 26 avril 1984 relatif aux dix mesures pour soutenir la création, la diffusion et le développement chorégraphique sur le territoire* » et la « *circulaire du Ministre de la Culture et de la Communication aux préfets et directeurs de DRAC du 4 décembre 1997 relative au dispositif d'accueil studio dans les centres chorégraphiques nationaux, aux aides à la création chorégraphique, aux résidences et aux plateaux pour la danse* ». Le ministère veille au bon fonctionnement des CCN en leur allouant un financement assez conséquent. En effet en 2006, les CCN ont obtenu en moyenne 2,39 millions d'euros. Le ministère de la Culture et de la Communication avait établi un budget de 45 millions d'euros pour leurs

financements¹. Une présentation de sa structure d'accueil est également faite à savoir le Malandain Ballet Biarritz. Elle présente le directeur et chorégraphe Thierry Malandain et son équipe technique, artistique et administrative, leurs missions et actions. A. Peyroux explique son fonctionnement en tant qu'une association loi 1901, en faisant mention de quelques articles issus du statut de l'Association Malandain Ballet Biarritz².

J'ai eu accès à peu de travaux me renseignant sur mon sujet de mémoire mais j'ai tout de même pu m'appuyer sur diverses sources.

A savoir des sources orales converties en écrits lors de mon entretien avec Carine Aguirregomezcorta, administratrice de projets au Malandain Ballet, qui m'a apporté quelques précisions et explications. Ainsi que des sources écrites issus de documents m'ayant été transmis par C. Aguirregomezcorta tels que les deux conventions signées entre le Malandain Ballet Biarritz et le Victoria Eugenia Antzokia me permettant de mieux définir et comprendre le projet, un bilan retraçant la coopération transfrontalière du Malandain Ballet avec le Victoria Eugenia mais datant de 2012- 2013. J'ai aussi disposé d'un livret sur le projet BalletT comportant une présentation des deux partenaires et des artistes avec qui ils ont coopéré ou coopèrent, les activités de sensibilisations proposées au public et la programmation 2014-2015. J'ai également reçu des informations par e-mail sur le Victoria Eugenia et sur leur ressenti de ce projet, de la part de Koldo Doman, chargé du suivi du projet. Je me suis aussi appuyée sur d'articles et de sites internet pour avoir des compléments d'informations. Et plus particulièrement le site internet du Malandain Ballet qui publie et partage de nombreuses informations le concernant ce CCN, celui du Victoria Eugenia essentiellement pour mieux connaître ce théâtre. J'ai pu regarder une source audiovisuelle, il s'agit d'un documentaire réalisé sur le BalletT en mars 2015 me confirmant les objectifs du projet et me permettant d'avoir les ressentis du public et de professionnels vis-à-vis de ce Centre Chorégraphique Transfrontalier. Les sources iconographiques telles que les affiches et les photographies relatives au projet, aux ballets et aux actions de sensibilisation, m'ont permis de visualiser la communication établie et d'illustrer mes dire.

¹ Ministère de la culture et de la communication, *Les principaux réseaux et programme financés par le Ministère de la culture*, Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles, Bureau de l'observation du spectacle vivant, février 2008, p. 6.

² PEYROUX (A), *Le Centre Chorégraphique National / Malandain Ballet Biarritz: L'art chorégraphique au service de la démocratisation culturelle*, rapport de stage M2 Valorisation des patrimoines et politiques culturelles territoriales, dir. TOUSSAINT (E) et LAMBURU (S), 2010-2011.

A la suite de mes recherches et aux documents que j'ai pu consulter, j'ai pu remarquer que le Malandain Ballet Biarritz et le Victoria Eugenia Antzokia ont toutes deux pour missions de favoriser et diffuser les œuvres artistiques. Ainsi il en est de même pour le Centre Chorégraphique Transfrontalier. Il convient de se demander : De quelles façons le Ballet est-il bénéfique pour le secteur culturel et plus précisément pour l'art chorégraphique ? Et Qu'apportent les actions mises en place dans le cadre de ce projet ?

Afin de répondre à ces problématiques, ce mémoire se divise en trois chapitres. La première établissant le contexte dans lequel ce projet a été créé. Le caractère transfrontalier du projet, oblige une description du territoire d'implantation et où il tend à se développer. Une présentation des deux structures fondatrices ayant l'ambition de créer ce centre à référence européenne, est également nécessaire pour la compréhension de cette collaboration. Ainsi que les textes juridiques l'encadrant.

Dans la deuxième partie sera exposé les diverses actions mises en place par le Centre Chorégraphique Transfrontalier afin de répondre aux objectifs et aux missions des conventions et visant à valoriser le secteur chorégraphique.

Enfin la troisième partie sera consacrée à mes idées de valorisation de ce Centre Chorégraphique Transfrontalier. Etant en master 1 Valorisation des Patrimoines et politiques culturelles territoriales, une mise en situation et m'exercer afin d'augmenter l'intérêt et la visibilité de ce projet artistique auprès des publics semble un bon moyen d'évaluer ma créativité et mon intérêt pour le milieu culturel.

CHAPITRE 1 : UN PARTENARIAT ARTISTIQUE

Le projet BalletT s'inscrit sur un territoire particulier. Tout d'abord un territoire à caractère transfrontalier disposant d'un cadre juridique avec l'Eurorégion Aquitaine Euskadi. Mais également un territoire fort d'identité à savoir le Pays Basque. De plus il réunit deux partenaires dont les structures et le fonctionnement diffèrent mais qui ont décidé de collaborer afin de mettre en place un Centre Chorégraphique Transfrontalier à référence européenne.

Dans cette partie, il s'agit de présenter les caractéristiques du territoire d'implantation du BalletT, ainsi que des co-fondateurs de ce centre. Et de définir les étapes d'élaboration de ce projet européen.

A) Implanté sur un territoire spécifique

1- Les Eurorégions

1.1 La création des Eurorégions

L'Eurorégion est une plate-forme d'échange et de coopération transfrontalière¹ qui a mis plusieurs années avant d'être établie.

Dès 1945, des représentants des régions frontalières ont commencé à évoquer une possible coopération transfrontalière. Par l'accord du Benelux en 1948, les premières expériences de coopération transfrontalières ont commencé et ont agi dans plusieurs domaines tels que l'éducation et la formation, le trafic frontalier, les infrastructures publiques, l'enseignement des langues et la reconnaissance des diplômes². Entre 1975 et 1985 sont établis les Communautés de Travail permettant principalement aux acteurs des deux côtés de la frontière d'échanger³.

En 1980, le Conseil de l'Europe réalise la Convention-cadre de Madrid qui fixe le cadre juridique des Eurorégions⁴ permettant d'intensifier les coopérations⁵. Elles peuvent être des associations d'autorités locales et régionales, disposant parfois d'une assemblée parlementaire, dans ce cas elles sont fondées sur des associations à but non lucratif ou des fondations et ont le statut de droit privé. Elles peuvent aussi être des associations transfrontalières avec ses ressources propres disposant d'un secrétariat permanent et d'une équipe technique et administrative et dans ce cas elles sont fondées sur des accords interétatiques avec la participation de collectivités territoriales et ont le statut de droit public⁶. Il est aussi possible qu'elles soient seulement des communautés d'intérêts⁷. A la suite de leur création, de nombreux textes sont venus appuyés la convention-cadre dans le but de favoriser et d'encourager la mise en place de coopérations territoriales. Tels que la Charte des régions européennes frontalières et transfrontalières établie et signée le 11 novembre 1981 par

¹ HANUSOVA (M), *Les Eurorégions en France : la situation actuelle et le développement*, mémoire dir. DUBOIS (A), 2011.

² Idem/

³ Ibid.

⁴ www.geoconfluences.ens-lyon.fr

⁵ Idem.

⁶ www.ums-riate.fr

⁷ www.strates-revues.org

l'Association des Régions Frontalières Européennes notamment¹, les accords bilatéraux entre la France et les États riverains comme le Traité de Bayonne de 1995 entre la France et l'Espagne². Ou encore l'Acte unique 1 établi durant les années 1980 par l'Association des Régions Frontalières Européennes³ et le Conseil de l'Europe, dans le but de promouvoir un développement homogène de la Communauté, de renforcer la cohésion économique et sociale et diminuer l'écart entre les régions défavorisées avec les autres régions⁴.

En 2004 la Commission européenne décide de poursuivre la mise en place des Eurorégions et propose la création d'un Groupement Européen de Coopération Transfrontalière. Signé par le Parlement européen et le Conseil de l'Union Européenne, et adopté le 31 juillet 2006, ce groupement a toujours pour objectif de faciliter et promouvoir la coopération transfrontalière, transnationale et interrégionale. Il peut être chargé d'établir des programmes cofinancés par la communauté ou d'autres actions de coopération transfrontalière avec ou sans intervention financière communautaire. Le groupement est composé d'États membres, de collectivités régionales et locales ou d'organismes de droit public. Ses membres doivent être situés sur le territoire de deux États membres au minimum⁵.

Aujourd'hui, l'Eurorégion⁶, est toujours considéré comme une nouvelle organisation de coopération européenne transfrontalière qui réunit et met en relation au minimum deux régions frontalières issus de pays membres ou non-membres de l'Union Européenne mais membres du Conseil de l'Europe⁷. Il s'agit d'une nouvelle stratégie de développement pour ces territoires en périphérie souvent délaissés dû à leur situation géographique à savoir à la limite du territoire de l'état-nation, près de la frontière⁸. L'Eurorégion a pour objectif de créer un espace cohérent, intégré et de transformer la frontière en un outil de mis en réseau et de développement plutôt qu'en obstacle. Pour cela des politiques et projets communs sont mis

¹ HANUSOVA (M), *Les Eurorégions en France : la situation actuelle et le développement*, mémoire dir. DUBOIS (A), 2011.

² Idem.

³ ARFE. Association, fondée en 1971 à Bonne (Allemagne) pour regrouper les Eurorégions et les représenter.

⁴ HANUSOVA (M), *Les Eurorégions en France : la situation actuelle et le développement*, mémoire dir. DUBOIS (A), 2011.

⁵ Idem.

⁶ Aussi appelée Euregio, Europarégion, Grande Région, Régio et Conseil.

⁷ www.ums-riate.fr

⁸ www.geoconfluences.ens-lyon.fr

en place dans différents domaines tels que l'aménagement du territoire et les activités culturelles¹.

Pour la réalisation de ces objectifs, les Eurorégions sont cofinancées par ses membres ainsi que par plusieurs programmes et initiatives de l'Union Européenne depuis 1990, mis en place dans le cadre de la politique régionale communautaire qui veut favoriser la coopération entre les régions frontalières. Pour cela le comité de suivi doit sélectionner des projets, le comité de programmation étudie le projet, les représentants choisissent un chef de file et un compte bancaire commun est obligatoire. C'est seulement dans ces conditions que les Eurorégions pourront profiter du financement de l'Union Européenne². L'Interreg est le plus important de ces programmes et initiatives de financement, qui encourage le développement économique, culturel, du transport, l'aménagement du territoire et aussi bonne intégration. Depuis sa création, quatre programmes Interreg ont été établit : Interreg I de 1991 à 1993 afin de soutenir surtout le commerce, l'environnement et le transport, Interreg II de 1994 à 1999 comporte les volets A, B et C dont le A est le plus important car il favorise la coopération transfrontalière. L'Interreg III de 2000 à 2006 comporte aussi trois volets qui agissaient en faveur du développement économique et social. L'Interreg IV de 2007 à 2013 comprend également trois volets. Actuellement, les Eurorégions bénéficient du programme Interreg IV C qui a pour objectif la coopération territoriale européenne³.

Chaque Eurorégion fonctionne différemment, cela dépend du droit interne mais les caractéristiques et les groupes des compétences restent les mêmes⁴.

L'Eurorégion est devenue une entité territoriale incontournable pour la coopération transfrontalière⁵. En effet, dès 1991, les Eurorégions se sont développées en Europe centrale⁶ et il existe aujourd'hui environ 90 Eurorégions de natures différentes⁷.

¹ www.geoconfluences.ens-lyon.fr

² HANUSOVA (M), *Les Eurorégions en France : la situation actuelle et le développement*, mémoire dir. DUBOIS (A), 2011.

³ Idem.

⁴ Ibid.

⁵ www.espaces-transfrontaliers.org

⁶ www.strates-revues.org

⁷ Incluant les Communautés de travail ou communautés d'intérêt sans personnalité juridique, structures d'information et de consultation transfrontalières sans caractère institutionnel. www.geoconfluences.ens-lyon.fr

1.2 Aquitaine- Euskadi

L'Eurorégion Aquitaine-Euskadi mise en place afin d'approfondir la relation et mettre en place des projets communs entre la région Aquitaine et la Communauté Autonome Basque, s'étend sur 48 544 km². 5,41 millions de personnes y résident et partagent un patrimoine culturel. En effet les populations de par leur proximité géographique parlent une même langue l'euskara¹, ont une même façon de vivre et partagent donc une culture commune. Mais ils partagent également une histoire : cela fait plus de 20 ans que ces deux régions coopèrent².

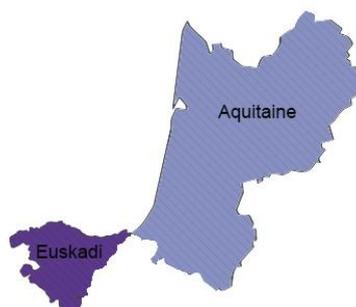


Figure 1: Carte de l'Eurorégion Aquitaine- Euskadi³.

En effet au début des années 1980, la région Aquitaine et la Communauté Autonome Basque officialisent leur relation en collaborant ensemble au sein de la Communauté de Travail des Pyrénées et en adhérant à l'Association des Régions Frontalières d'Europe⁴. Dix ans plus tard, leur collaboration se voit dynamisée par la création d'un fond commun de coopération avec la Communauté Espagnole de Navarre. Ce fond a permis de développer des projets⁵ culturels de chaque côté de la frontière⁶, de rassembler les populations et de renforcer l'identité de l'Eurorégion⁷. En 2004 leur collaboration prend la forme d'un Groupement Européen d'Intérêt Économique, doté par conséquent d'une personnalité morale et juridique

¹ Le basque.

² www.espaces-transfrontaliers.org

³ www.aquitaine-euskadi-navarre.com

⁴ ARFE.

⁵ Tels que des troupes théâtrales, des associations culturelles, etc.

⁶ www.aquitaine-euskadi.eu

⁷ Eurorégion Aquitaine-Euskadi, *Convention GECT « Eurorégion Aquitaine- Euskadi »*, 12 décembre 2011.

on parle alors d'une Plateforme Logistique Aquitaine-Euskadi. Son siège est établi à Saint-Sébastien¹.

C'est le 30 Novembre 2009, lors du « *sommet Aquitaine-Euskadi* », que Patxi Lopez le prédésident d'Euskadi et Alain Rousset président du Conseil Régional d'Aquitaine décident de mettre en place un organe de coopération, à savoir une Eurorégion sous la forme d'un Groupement Européen de Coopération Territoriale². La convention est signée le 12 décembre 2011 et on établit le siège à Hendaye³. Elle est établie afin « *d'approfondir la coopération entre les deux régions et de contribuer à la création d'un grand espace de relations, d'échanges et de projets communs, ayant une place significative en Europe*⁴ ». Cette coopération doit contribuer au développement économique, social et culturel du territoire et renforcer la cohésion économique et sociale⁵.

Aquitaine- Euskadi veut également renforcer l'identité eurorégional et la dynamique artistique et culturelle, intensifier les actions de coopération notamment dans l'économie créative, valoriser les ressources touristiques et améliorer les communications entre les deux régions. Pour cela elle se doit de fixer un cadre propice à la collaboration entre acteurs, de favoriser la mobilité culturelle, la mise en relation des talents et des savoirs- faire dans une optique de complémentarité, de performance et de solidarité. Ainsi que de lancer des appels à projets, d'accompagner l'établissement d'actions, de faciliter l'accès aux financements et aux centres de décision européen. Et également de développer l'importance des trois langues du territoire via les échanges linguistiques et les stages professionnels. Sans oublier d'augmenter l'usage et la transmission de l'occitan⁶. Afin de réaliser ses objectifs, Aquitaine- Euskadi peut bénéficier d'études ou de prestations de services, ainsi que de subventions de la part de l'Union Européenne et des états dont ses membres relèvent⁷.

¹ www.aquitaine-euskadi.eu

² GECT. Dote l'Eurorégion d'une personnalité juridique.

³ Eurorégion Aquitaine- Euskadi, *Convention GECT « Eurorégion Aquitaine- Euskadi »*, 12 décembre 2011.

⁴ Idem.

⁵ Ibid.

⁶ www.aquitaine-euskadi.eu

⁷ Eurorégion Aquitaine- Euskadi ; *Convention GECT « Eurorégion Aquitaine- Euskadi »*, 12 décembre 2011.

2-Euskadi¹

2.1 Le territoire du Pays Basque

Les Basques sont considérés comme le groupe ethnique le plus ancien d'Europe. En effet il semblerait qu'ils aient commencé à occuper le territoire du Pays Basque durant la préhistoire. Le mot "basque" serait issu du nom d'un peuple antique². La majorité des Basques vivent dans les sept provinces espagnoles et françaises constituant le Pays Basque³, à savoir le Labourd, la Basse-Navarre et la Soule en France et l'Alava, la Biscaye, le Guipúzcoa et la Navarre en Espagne. Dû à cette multi-culturalité certaines personnes pensent appartenir au peuple basque et au peuple espagnol ou français et d'autres se sentent seulement Basques, Français ou Espagnols⁴.



Figure 2 : Le territoire du Pays Basque⁵.

Ce sentiment d'être Basque des deux côtés de la frontière s'explique car ces deux régions ont été unifiées dans le passé. En effet vers l'an 1000 sous le règne de Sancho III, roi

¹ Le Pays Basque.

² www.paysbasque.net

³ S'étend sur environ 21 000 km².

⁴ www.paysbasque.net

⁵ www.le-cartographe.net

de Navarre, le territoire basque comprenait l'ensemble du Pays basque actuel, une partie des provinces espagnoles de l'Aragon et de la Castille et s'étendait jusqu'aux portes de Bordeaux. Ce territoire s'est divisé à la fin du règne de Sancho III. C'est l'unique fois où les Basques sont réunis sous une même entité politique¹. Vivant sur le même territoire, les habitants de chaque province du Pays Basque partagent une même culture.

2.2 L'identité culturelle du Pays Basque

L'euskara, la langue parlée par les basques est leur signe d'identité culturelle le plus fort. Elle constitue une part importante de leur patrimoine. Cette langue est pré-indoeuropéenne, c'est-à-dire qu'elle existe depuis plusieurs milliers d'années, ce qui est assez remarquable et inexplicable selon les historiens². De plus c'est la seule langue d'Europe dont on ne connaît pas l'affiliation³. Elle s'est transmise de générations en générations dans les familles. Il y a une forte volonté collective de conserver et assurer la pérennité de ce patrimoine, pour cela l'euskara se développe via les ikastolas qui sont des centres d'enseignement privé autogérés par des parents mais aussi par le biais du système éducatif. En effet l'éducation publique au Pays Basque se fait principalement en euskara. De plus chaque année cette langue est célébrée sur l'un des territoires basques, il s'agit du « *Jour de l'euskara*⁴ ». Toutefois son statut officiel diffère selon le territoire. Dans la Communauté Autonome Basque l'euskara est officielle et est au même niveau que l'espagnol. Elle l'est également dans la Communauté de Navarre mais uniquement au nord du territoire. Tandis que dans le Pays Basque français, l'euskara a seulement le statut de langue régional, seule la langue française est officielle⁵.

De nombreux emblèmes représentent le Pays Basque : des symboles nationalistes tels que la croix basque⁶ qui évoque un cycle perpétuelle⁷, le drapeau basque réalisé en 1894 par

¹ www.decouvrirlepaysbasque.com

² ZALLO (R) et AYUSO (M), *Découvrir le Pays Basque : voyage à l'intérieur de sa culture, de son histoire, de sa société et de ses institutions*, Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2009.

³ www.paysbasque.net

⁴ Euskararen eguna. Est organisé un parcours en plein air.

⁵ ZALLO (R) et AYUSO (M), *Découvrir le Pays Basque : voyage à l'intérieur de sa culture, de son histoire, de sa société et de ses institutions*, Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2009.

⁶ Aussi appelée Lauburu. Symbole mythologique pré-indoeuropéen

⁷ www.lauburu.fr

Sabino Arana et la brebis¹. Et également des symboles artisanaux comme le béret basque², la chistera utilisée pour le jeu de la pelote basque et le bâton basque³ l'un des plus emblématiques⁴. La ville Guernica est également un symbole de l'identité basque⁵.



Figure 3 : Exemples de symboles du Pays Basque⁶.

La danse au Pays Basque a une place assez importante. En effet, les basques ont un grand intérêt pour les danses populaires et traditionnelles. Ainsi elles constituent une partie substantielle des fêtes populaires et font partis de leurs patrimoines immatériels. On peut citer comme danses : aurreku⁷, mutil-dantza⁸, mascarade⁹, ezpata-dantza¹⁰ et larrain-dantza¹¹ notamment. Durant ces fêtes les danseurs sont généralement vêtus de costumes de danse. Ces danses sont basées « sur des sauts, la force, la suspension dans l'air et dans l'espace¹² » dont le saut et le pas de basque ont contribué au répertoire de la danse classique espagnole¹³. La pratique de la danse est très démocratisée, dans quasiment toutes les localités se trouve au

¹ Aussi appelée Latxa. L'achat de son autocollant permet de réaliser des projets de développement sur le territoire.

² Aussi appelée Txapela.

³ Aussi appelée Makhila. Utilisé pour la marche mais est aussi une arme avec une pointe en acier.

⁴ www.paysbasque.net

⁵ www.decouvrirlepaysbasque.com

⁶ www.paysbasque.net

⁷ Pour honorer et rendre hommage à une personne.

⁸ Danse masculine.

⁹ Similaire à un carnaval.

¹⁰ Danse avec des épées, assez spectaculaire.

¹¹ Danse de « l'aire ».

¹² ZALLO (R) et AYUSO (M), *Découvrir le Pays Basque : voyage à l'intérieur de sa culture, de son histoire, de sa société et de ses institutions*, Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2009.

¹³ Idem.

moins un groupe de danse spécialisé ou non en danse basque qui organise des spectacles. Il existe aussi des écoles de danse non officielles¹.



Figure 4 : Photographie d'une représentation d'Ezpata-dantza à Biarritz le 9 Novembre 2014².

Toutefois, on ne trouve qu'une seule compagnie professionnelle de danse de haut niveau sur le territoire basque. Il s'agit du Malandain Ballet Biarritz³.

¹ ZALLO (R) et AYUSO (M), *Découvrir le Pays Basque : voyage à l'intérieur de sa culture, de son histoire, de sa société et de ses institutions*, Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2009.

² www.eke.eus

³ ZALLO (R) et AYUSO (M), *Découvrir le Pays Basque : voyage à l'intérieur de sa culture, de son histoire, de sa société et de ses institutions*, Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2009.

B) Entre deux structures et deux villes

1- Le Malandain Ballet Biarritz

1.1 Les Centres Chorégraphiques Nationaux

Les Centres Chorégraphiques Nationaux créés en 1984 par le Ministère de la Culture et de la Communication dans le cadre de l'aménagement des territoires et de politiques en faveur de la danse, sont des associations à but non lucratif relevant de la loi 1901¹. Ces centres sont sous contrat d'objectifs pluriannuels avec leurs partenaires publics, dont l'état. Ce contrat dure 3 ans sauf exception. Ce contrat se veut cahier des charges et fixe leurs missions à réaliser sur leur territoire d'implantation, à savoir² :

- ❖ La création d'œuvres chorégraphiques.

Permettant la mise en lumière des œuvres du directeur. Et également de participer à la constitution, à la valorisation et à la promotion de l'art chorégraphique au niveau international et permettre la consolidation de cet art dans la culture française.

- ❖ L'accueil et le soutien d'artistes et de compagnies afin de faire partager outils et moyens via l'outil accueil- studio.

Dans ce cadre, les CCN doivent permettre l'expérimentation en participant au renouvellement des formes de l'art chorégraphique en soutenant et accompagnant des artistes indépendants. Le CCN fait donc profiter ces outils et les connaissances de son équipe artistiques aux projets externes. Ces artistes profitent du prêt d'un de leur studio, d'un accompagnement technique, d'un regard artistique et d'une coproduction. C'est surtout les compagnies et artistes présents sur le territoire d'implantation du CCN et les chorégraphes qui débutent qui bénéficient de ce soutien. Les CCN constituent par conséquent un point d'appui aux travaux de recherche en danse. L'objectif des CCN est également de donner aux artistes un lieu de travail et de mener une vraie politique de développement artistique, avec un lieu de travail dédié.

¹ Légifrance, Loi du 1^{er} Juillet 1901 relative au contrat d'association, version consolidée au 29 Mai 2015.

² Ministère de la Culture et de la Communication, *Cahier des missions et des charges des Centres Chorégraphiques Nationaux*, site gouvernemental, Aout 2010.

- ❖ La diffusion de ses œuvres, au niveau local, régional, national et international.

Les CCN doivent assurer la circulation des œuvres du directeur ou du répertoire choisis et développer la considération de la danse dans l'offre de spectacle sur le territoire d'implantation. Tout cela en promouvant les œuvres chorégraphiques externes, en collaborant avec des structures locales ou en réalisant des manifestations.

- ❖ La sensibilisation et la formation des publics à l'art de la danse.

Les centres doivent mener une politique d'éducation artistique dans le domaine de l'histoire de l'art, de la culture chorégraphique, ou du domaine de la pratique artistique. Il s'agit d'insérer la danse dans la vie culturelle et éducative donc dans des établissements scolaires et équipements sociaux. Ils se doivent également d'être des centres de ressources de la danse, c'est-à-dire être des sources d'informations et de conseils et des points d'appui aux initiatives dans le domaine de la chorégraphie. Mais aussi de contribuer à la formation de danseurs en permettant à des danseurs extérieurs d'assister régulièrement aux entraînements de la compagnie et en proposant des stages ponctuels. Ils doivent aussi participer et développer l'accompagnement et la formation de danseurs débutants, en insertion professionnelle ou non par le biais de stages pour ceux préparant un diplôme national supérieur professionnel, un contrat de professionnalisation ou autre.

Pour mener à bien ces objectifs, le CCN peut coordonner son action avec d'autres structures menant également une action dans le domaine de la danse tels que des établissements d'enseignement spécialisés, des départements universitaires, des écoles supérieures, des centres de formation, et même effectuer un partenariat avec des structures non spécialisées dans la danse¹. Le suivi annuel des activités s'effectue par le Conseil d'Administration, des partenaires publics ou par un comité de suivi qui se réunit deux fois par an minimum².

Chaque CCN a des recettes propres à atteindre qui sont fixées par le contrat d'objectif en fonction du projet artistique de l'établissement et du contexte territorial³.

¹ Ministère de la Culture et de la Communication, *Cahier des missions et des charges des Centres Chorégraphiques Nationaux*, site gouvernemental, Aout 2010.

² Idem.

³ Ibid.

Pour réaliser leurs missions, ces centres bénéficient d'un soutien financier important de l'Etat et des collectivités territoriales associés. Le seuil minimal de la subvention est de 500 000 euros. Il a été fixé en 2009 par la Directive Nationale d'Orientation.

Chaque CCN est dirigé par un artiste du monde chorégraphique au parcours singulier nommé par l'instance délibérant du Centre Chorégraphique Nationaux avec l'accord du Ministre de la Culture et de la Communication et à l'issus d'une procédure de sélection¹. Le directeur est nommé pour un mandat de 4 ans renouvelable. Au terme de ces 3 mandats le directeur peut postuler au nouvel appel à candidatures pour la direction ou peut souhaiter développer un nouveau projet artistique. Dans ce dernier cas, il bénéficiera d'un soutien financier annuel de 150 000 euros² maximum pour les actions de création et de diffusion. Son projet devra être présenté à la Direction Générale de la Création Artistique³ six mois avant la fin de son mandat et pourra être inscrit dans le budget⁴ du CCN en tant que coproduction⁵.

De nombreux CCN sont installés dans des édifices patrimoniaux qui ont été réhabilités, d'autres se sont installés dans de nouveaux bâtiments construits exclusivement pour leurs activités. Ces bâtiments sont généralement des lieux de créations et non de programmation bien qu'ils disposent d'une salle de spectacle. Chaque CCN dispose⁶ :

- ❖ D'au moins un studio de grande dimension, c'est-à-dire supérieur à 140m² et pourvu d'un plancher adapté.
- ❖ De matériels technique⁷ complets et récents.
- ❖ De locaux administratifs pour l'équipe du CCN et pour accueillir les compagnies en résidence.
- ❖ D'une équipe de permanents :
 - La direction artistique est confiée à une ou plusieurs personnes ayant exercé ou exerçant la profession d'artiste dans la danse. La direction conçoit le projet

¹ Appel à candidatures et audition.

² L'ancien directeur se charge de trouver des coproductions ou financements publics complémentaires.

³ Définit, coordonne et évalue la politique de l'Etat relative au spectacle vivant notamment.

⁴ Bénéficiera de 50 000 euros maximum.

⁵ Ministère de la Culture et de la Communication, *Cahier des missions et des charges des Centres Chorégraphiques Nationaux*, site gouvernemental, Aout 2010.

⁶ Idem.

⁷ Le son, l'éclairage, les appareils audiovisuels, etc.

artistique du CCN et a la responsabilité de sa mise en œuvre. Le personnel est sous son autorité.

- La direction est secondée par un responsable administratif chargé de l'administration de la structure et de son fonctionnement¹ et est chargé de la gestion de l'ensemble du personnel.
- L'équipe permanente comprend les artistes chorégraphiques, les techniciens et les collaborateurs qui participent à la réalisation du projet artistique. Cette équipe est composée en fonction des modalités du projet et de l'envergure du centre.

Un an avant la fin du contrat d'objectif, le directeur donne un bilan des activités développées et de la réalisation des objectifs à ces partenaires publics, qui est ensuite transmis au service de l'inspection de la DGCA pour un avis. Il est possible que la DGCA fasse une évaluation approfondie et transmette ce rapport aux partenaires et à la direction. En fonction du bilan ou du rapport, les partenaires après s'être concerté font connaître leur intention sur le renouvellement du contrat 9 mois maximum avant l'échéance².

L'attribution et le retrait du label CCN s'effectue selon les modalités³ prévues pour tous les labels⁴.

Aujourd'hui il existe en France 19 Centres Chorégraphiques Nationaux qui selon le gouvernement « *constituent le socle de la vie chorégraphique française* »⁵, des lieux de référence. Celui de Biarritz est le seul de la région Aquitaine et se situant près de la frontière franco- espagnole.

¹ Budget et orientations choisis par le conseil d'administration.

² Ministère de la Culture et de la Communication, *Cahier des missions et des charges des Centres Chorégraphiques Nationaux*, site gouvernemental, Aout 2010.

³ Enoncées dans la circulaire label réseau du 31 Août 2010.

⁴ Ministère de la Culture et de la Communication, *Cahier des missions et des charges des Centres Chorégraphiques Nationaux*, site gouvernemental, Aout 2010.

⁵ www.culturecommunication.gouv.fr



Figure 5 : Implantation des 19 Centres Chorégraphiques Nationaux¹.

1.2 Le CCN Ballet Biarritz

En Septembre 1998, le Ministère de la Culture et de la Communication et la ville de Biarritz, avec le soutien de la région Aquitaine et du Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques, mettent en place un nouveau Centre Chorégraphique National à Biarritz. A sa direction le ministère nomme Thierry Malandain. Ce dernier autrefois danseur- interprète à l'Opéra National de Paris notamment, obtient le statut de directeur- chorégraphe. Au fil des années il acquiert une renommée et est désormais considéré comme l'un des chorégraphes majeurs de notre époque. Grâce à son riche répertoire, il fait de sa compagnie l'une des plus actives au niveau européen. La compagnie a un rayonnement régional, européen et international et 12 000 spectateurs locaux lui sont fidèles chaque année².

Ce nouveau Centre Chorégraphique National est donc basé à Biarritz, ville balnéaire située au sud de la France et l'une des plus renommées³ de la côte Atlantique. La ville et sa

¹ www.malandainballet.com

² Idem.

³ www.pays-basque.tourisme64.com

population de 25 330¹ habitants, entretiennent un lien étroit avec l'art chorégraphique, en effet chaque année a lieu à Biarritz le festival Le Temps d'Aimer la Danse, le concours international de danse dirigé par Monik Elgueta et le stage international de danse organisé par l'école de ballet Gillet- Lipsszyc en partenariat avec Biarritz et le CCN, sans oublier la présence et les représentations du CCN Ballet Biarritz².

La ville de Biarritz a mis à disposition au CCN la Gare du Midi, édifice construit par l'architecte Adolphe Dervaux au début du 20^{ème} siècle pour rapprocher la gare de la population. La façade monumentale faisant face au jardin public est en pierre d'Arudy et des mosaïques réalisées par les frères Maumégean décors l'intérieur. En 1990, dix ans après la circulation du dernier train, il est réhabilité en « *Palais des Festivals* » et accueil des congrès et spectacles³. En 1997 l'édifice reprend son nom d'origine et accueil un an après, le CCN dans ses locaux. La Gare du Midi comprend un studio de 280m² et un autre de 143m², une salle de spectacle avec un plateau de 600m² et pouvant accueillir 1 400 personnes, plusieurs loges pour les artistes, trois bureaux pour l'équipe du Malandain Ballet, une salle de réunion et un atelier de costume. Il dispose également d'un entrepôt de stockage de 1000m² où est établi l'atelier de décor⁴.



Figure 6 : La Gare du midi à Biarritz⁵.

¹ Selon l'INSEE, population légale de 2012 entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

² www.biarritz.fr

³ www.malandainballet.com

⁴ Idem.

⁵ www.biarritz-paysbasque.com

Pour son bon fonctionnement, le CCN Ballet Biarritz est subventionné par la ville de Biarritz, le Ministère de la Culture et de la Communication, la Directive Régionale des Affaires Culturelles, le Conseil Général et Régional¹.

Comme il a été fixé par le Ministère de la Culture et de la Communication, le Malandain Ballet a des objectifs à atteindre. Sa mission principale est la création et la diffusion nationale et internationale des œuvres chorégraphiques de Thierry Malandain. Pour cela le centre dispose de 22 danseurs permanents de formation classique provenant de l'Ecole de l'Opéra national de Paris, du Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse à Paris, de l'Ecole du Ballet royal de Flandres notamment et même de pays étrangers tels que la Belgique, l'Espagne, le Portugal, le Japon, l'Australie et le Mexique. Ce qui montre l'ouverture du Malandain Ballet sur l'extérieur. De plus afin de participer au développement territoriale, le Malandain Ballet a pu développer un savoir-faire particulier pour la production des spectacles grâce à des partenariats avec des entreprises locales pour la création, la fabrication des costumes et des décors, la conception des lumières, la communication, la logistique, etc.².

Le centre se doit aussi de veiller à sensibiliser les publics, c'est un enjeu majeur pour le développement de l'art chorégraphique, dont est chargée Dominique Cordemans. Leur politique d'initiation à la danse est très active, notamment grâce au laboratoire de recherche chorégraphique sans frontière³ créé en 2010 et à la plateforme de sensibilisation⁴ de 2012. De plus le centre collabore régulièrement avec des établissements scolaires, des écoles de danse et des conservatoires⁵ réparti dans plusieurs villes, à savoir : Bayonne, Biarritz, Hendaye, Saint-Jean-de-Luz et Pau ; ainsi qu'avec des structures culturelles ou non, comme Biarritz Culture⁶, la médiathèque de Biarritz, le Centre de Développement Chorégraphique d'Aquitaine Artigues- près- Bordeaux et l'Office Artistique de la Région Aquitaine ou l'Université de Pau et des Pays de l'Adour⁷.

¹ www.malandainballet.com

² Idem.

³ Le LABO dirigé par Gaël Domenger, permet la rencontre de créateurs artistiques afin de chercher et d'essayer de nouvelles formes d'expressions.

⁴ Transmission d'œuvres de Thierry Malandain, organisation d'ateliers chorégraphiques, de master-classes, de répétitions et classes publiques, de conférences et projections de documentaires et de visites des locaux de la Gare du Midi et du CCN notamment.

⁵ Par exemple : le Conservatoire Maurice Ravel Côte Basque.

⁶ Association municipale œuvrant pour la promotion et l'ancrage de l'art chorégraphique.

⁷ www.malandainballet.com

En Août 2009, Thierry Malandain obtient le grade d'officier des Arts et Lettre par l'Ordre des Arts et Lettres qui récompense les personnes dont les créations se distinguent dans le domaine artistique ou littéraire ou par la participation au rayonnement des Arts et Lettres en France et dans le monde¹. Le Centre Chorégraphie National prend alors la nouvelle appellation de « *Malandain Ballet Biarritz* »².



*Figure 7 : Logo du Malandain Ballet Biarritz*³.

Le Malandain Ballet est soutenu par l'Association des Amis du Ballet qui souhaite contribuer au bon développement du CCN. Adhérer à l'association permet aux adhérents de mieux connaître les danseurs et artistes notamment lors de cocktails, de partager sa passion avec d'autres personnes tout autant passionnées, d'être abonné gratuitement à la revue trimestrielle du Malandain Ballet et d'avoir des tarifs privilégiés sur les places de spectacles du Malandain Ballet, ainsi que pour les spectacles de ses partenaires. L'association est présidée par Colette Rousserie⁴.

2- Le Théâtre Victoria Eugenia

2.1 La gestion de la culture en Espagne

C'est la constitution de 1978 qui détermine les compétences de chaque administration culturelle espagnole. Elle met en place une nouvelle organisation territoriale de l'Etat en trois niveaux d'administration de base, à savoir : l'Etat central, les Communautés Autonomes et

¹ Légifrance, *Décret n° 57-549 du 2 mai 1957 portant institution de l'ordre des Arts et de lettres*, version du 28 mai 2015.

² www.malandainballet.com

³ www.culturecommunication.gouv.fr

⁴ www.malandainballet.com

les collectivités territoriales comprenant les municipalités, les députations¹ provinciales notamment. Le transfert des compétences de l'administration centrale aux Communautés autonomes s'est achevé en 1986².

Depuis, l'Etat central est chargé de la gestion des arts de la scène via l'Institut National des Arts Scénique et de la Musique³ a été créé par la loi⁴ du 30 décembre 1984. Cet institut se veut être un instrument d'intervention dans le domaine du théâtre et a une grande autonomie et flexibilité. Il a pour objectifs de promouvoir, protéger et diffuser l'art théâtrale notamment par en contrôlant la gestion de différents centres⁵ artistiques et également en aidant et subventionnant la création d'auditoriums et la réhabilitation de théâtres publics⁶.

Les Communautés autonomes sont responsables et définissent des politiques publiques de production, de diffusion et de formation des arts de la scène dans leur région.

Les communes ont toutefois leurs propres politiques de promotion de leur théâtre qui permet de garantir une programmation scénique stable et cohérente. Elles sont également chargées de la gestion des équipements et doivent proposer des services culturels à leurs habitants⁷.

Les députations actives dans les politiques publiques participent au financement des infrastructures, organisent des réseaux d'équipements, incitent la coopération entre municipalités et participent au renforcement de l'offre sur le territoire notamment par la programmation des spectacles⁸.

Les théâtres espagnols connaissent un succès au cours du 16^{ème} et du 17^{ème} siècle, il s'agit du siècle d'or du théâtre⁹. Leur renouveau et leur créativité, apporte la gloire à ces structures¹⁰ et sont de plus en plus fréquentés au cours des années : en 1990 13,9% de la

¹ Gèrent les activités municipales, exercent une assistance et une coopération juridique, économique et technique aux villes de leur province.

² BONET (L) et NEGRIER (E), *la politique culturelle en Espagne*, Centre de Science Politique Comparative-IEP Aix-en-Provence, Karthala, p 48, 54 à 56.

³ INAEM.

⁴ Article 67.3.

⁵ Tels que le centre dramatique national, le Ballet national d'Espagne, le centre de diffusion de la musique contemporaine, centre documentation sur la musique et la danse, etc.

⁶ BONET (L) et NEGRIER (E), *la politique culturelle en Espagne*, Centre de Science Politique Comparative-IEP Aix-en-Provence, Karthala, p 48, 54 à 56.

⁷ Idem.

⁸ Ibid.

⁹ www.renaissance-amboise.com

¹⁰ www.portaljeunes.banq.qc.ca

population y allait au moins une fois dans l'année. En 1997 il s'agissait de 18,4% de la population et en 2002- 2003, 23,4%. Cette augmentation est due aux nombreuses réhabilitations, subventions et partenariats avec des compagnies notamment dont les théâtres ont fait l'objet¹.

Le Statut d'Autonomie² approuvé par référendum en octobre 1979 à hauteur de 54%³, a défini les compétences du Gouvernement Autonome Basque. Ce dernier, ainsi que Saint-Sébastien et la Diputación Foral de Guipúzcoa⁴, mettent une politique active en faveur de la culture, dont bénéficie le théâtre Victoria Eugenia.

2.2 L'élaboration du Victoria Eugenia Antzokia

Le théâtre Victoria Eugenia⁵ se situe au cœur de la ville de Saint- Sébastien⁶, au nord de l'Espagne, sur la côte atlantique. Au vue de ses 183 000 habitants⁷ la ville mène une forte activité culturelle et accueille le festival international de Cinéma, le festival de Jazz et la foire du théâtre notamment⁸.



Figure 8 : Logo du Victoria Eugenia Antzokia⁹.

¹ BONET (L) et NEGRIER (E), *op cit.*

² Aussi appelé « Statut de Gernika ».

³ www.kultura.ejgv.euskadi.eus

⁴ La députation locale de Guipúzcoa.

⁵ Victoria Eugenia Antzokia en basque.

⁶ Egalement appelé Donostia en basque et San Sebastian en espagnol.

⁷ www.donostiakultura.com

⁸ www.victoriaeugenia.com

⁹ Idem.

Ce théâtre fut construit par l'architecte Francisco Urcola et inauguré en 1912.

En 1995, le Ministère de la Culture et la municipalité accordent et financent les travaux de réhabilitation¹ entière du théâtre qui débutèrent en Novembre 2001, par les architectes Joaquín Zubiria et Gerhard Loch². Ainsi il fut de nouveau inauguré en mars 2007 suites à ces importantes rénovations, lui permettant de respecter les normes, les exigences techniques et de confort. Et lui permettant également de se hisser à la grandeur attendue d'un théâtre du 21^{ème} siècle. Il est doté d'équipements et de services modernes mais conserve son charme néo-plateresco³ et son caractère particulier grâce à ces colonnes corinthiennes, de grandes terrasses latérales à l'étage principal et deux grandes tours formées en arcades, notamment⁴.



Figure 9 : Le théâtre Victoria Eugenia à Saint- Sébastien⁵.

Le théâtre comporte une salle principale de 900 places avec un plateau de 310m², une salle club modulable et pouvant accueillir 120 spectateurs dans son format théâtre. Il dispose également d'un foyer pouvant accueillir 300 personnes lors des cocktails organisés, une salle de Chine dont la capacité est de 50 personnes, un studio de danse de 210m², une salle de presse et plusieurs salles polyvalentes⁶.

¹ Telles que la réforme intégrale de la scène et de toutes les installations, la réparation et le nettoyage des façades, la redistribution des bureaux et usages du théâtre, la restauration des œuvres picturales du théâtre, les revêtements et la décoration, ainsi que les accès.

² www.victoriaeugenia.com

³ Nouveau style architectural plateresque entre l'art gothique et la Renaissance.

⁴ www.victoriaeugenia.com

⁵ Idem.

⁶ Ibid.

Le théâtre Victoria Eugenia est géré par l'entité publique Donostia Kultura qui est un organisme public local appartenant à la municipalité de Donostia et qui est titulaire des actions du Teatro Victoria Eugenia¹.

En tant que « *l'un des édifices les plus emblématiques* »² de la capitale culturelle et touristique du Pays Basque, le théâtre propose à son public une programmation artistique riche et de qualité³. Chaque année y sont présentés des 150 spectacles de danse ou de théâtre. Depuis 16 ans⁴, le directeur de programmation de théâtres et de danses est Norka Chiapuso. Y sont aussi présentés les événements majeurs de la ville comme les festivals du film d'horreur et Jazzaldia⁵ et la dFERIA⁶ notamment que le théâtre organise⁷. Des activités sont également menées en parallèle en direction du public, telles que des ateliers, des cours et des rencontres afin de développer l'intérêt du public pour le secteur culturel et d'amener de nouveaux publics. De plus le Victoria Eugenia participe au renforcement de l'offre des créations sur son territoire d'implantation en coproduisant des œuvres⁸.

C) Appelé le projet «BalletT»

1- Officialisé par les conventions

Le partenariat entre le Malandain Ballet Biarritz et le Victoria Eugenia Antzokia a débuté en 2007 avec pour objectif : créer un Centre Chorégraphique Transfrontalier. Les deux partenaires ont pu développer des actions culturelles grâce au soutien de la Communauté Européenne, des villes de Biarritz et de Saint-Sébastien telles que l'organisation d'actions de sensibilisation et la réalisation des coproductions du Portrait de l'Infante, Amour Sorcier, Magifique et Roméo & Juliette ont impulsé l'établissement d'une convention⁹.

¹ Convention BALLET T 2015- 2020.

² Malandain Ballet Biarritz, *Les coopérations transfrontalières*, 2012- 2013.

³ Danse et théâtre notamment.

⁴ www.ccaa.elpais.com

⁵ Festival de Jazz.

⁶ Foire d'arts scéniques revitalisant le marché des arts du spectacle, reliant les agents artistiques, présentant les dernières créations théâtrales et faisant la promotion des entreprises basques.

⁷ www.victoriaeugenia.com

⁸ Selon Koldo Doman.

⁹ Convention BALLET T 2011- 2013, « *Création du Centre Chorégraphique Transfrontalier* ».

Le 26 Mars 2011, une convention d'objectifs de 3 ans intitulée « *Création du Centre Chorégraphique Transfrontalier* » est signée par Antton Azpitarte directeur du Théâtre Victoria Eugenia, Denis Itxaso conseiller à la culture et la jeunesse du Conseil Municipal et Odon Elorza maire de Saint- Sébastien, ainsi que par Pierre Durand et Thierry Malandain, respectivement président et directeur du Malandain Ballet Biarritz et par Didier Borotra maire de Biarritz¹. Cette convention figure en annexe 2.

Le partenariat est ainsi encadré et le BalletT Centre Chorégraphique Transfrontalier est officialisé.



Figure 10 : Photographie de la signature de la convention le 26 mars 2011 à Saint-Sébastien, sont présent T. Malandain, les maires de Saint-Sébastien et Biarritz notamment².

Le nom de ce projet a été choisi dû au mot « ballet » universellement reconnu et compris, accompagné de la lettre majuscule « T » pour le caractère transfrontalier³ du projet et du partenariat. Le logo du projet se veut sobre, intemporel et facilement reconnaissable et compréhensible. Il est autorisé de l'écrire « *BalletT* » et « *BALLET-T* »⁴.

¹ Convention BALLET T 2011- 2013, « *Création du Centre Chorégraphique Transfrontalier* ».

² www.sudouest.fr

³ Ou transfronterizo en espagnol.

⁴ Convention BALLET T 2011- 2013, « *Création du Centre Chorégraphique Transfrontalier* ».



Figure 11 : Logo du projet Ballet T¹.

Le BalletT doit intervenir en Europe et plus précisément sur l'espace transfrontalier et dans les villes de Biarritz et de Saint- Sébastien, pour développer des actions en lien avec l'art chorégraphique.

L'élaboration de la convention a donc nécessité 4 ans². Il fallait aux deux structures un temps d'identification afin qu'elles apprennent à se connaître davantage et savoir si le partenariat pouvait fonctionner et être certain que chacune des structures puissent répondre aux objectifs. Ces derniers sont les suivant :

- ❖ Promouvoir les cultures chorégraphiques en portant un projet artistique commun et accessible au plus grand nombre.
- ❖ Favoriser l'émergence d'une troupe à vocation transfrontalière, le Malandain Ballet Biarritz.
- ❖ Faire dialoguer les artistes et les publics sur le territoire transfrontalier dans une logique de circulation et de sensibilisation du public.
- ❖ Créer un répertoire commun inédit entre Saint- Sébastien et Biarritz.
- ❖ Réaliser des projets pluridisciplinaires.
- ❖ Soutenir des compagnies locales.

¹ www.malandainballet.com

² A débuté en 2007.

- ❖ Initier des coopérations entre les structures culturelles implantées sur le territoire transfrontalier.

Ils ont été établis conjointement, en fonction des besoins des deux partenaires comme la fréquentation du public qui est plus compliquée au Pays Basque Sud alors que la France est plus impliquée dans la médiation. Ainsi ce partenariat a entraîné un accroissement de fréquentation du théâtre Victoria Eugenia et désormais les représentations de danses attirent davantage de public que les représentations théâtrales. Le théâtre Victoria Eugenia apporte leur savoir-faire au Malandain Ballet comme la proposition tarifaire le soir des spectacles où ils vendent les places moins chers ce qui permet à un public étudiant par exemple d'assister aux représentations¹.

Le 12 Mars 2015, une nouvelle convention d'objectifs intitulé « Convention BALLET T 2015- 2020 » fut signée par Juan Karlos Izagirre maire de Donostia, Michel Veunac maire de Biarritz, par Michel Laborde le président et Thierry Malandain le directeur et chorégraphe du Malandain Ballet Biarritz, ainsi que par Amaia Almirall gérante du théâtre Victoria Eugenia. Cette convention est réalisée afin de poursuivre et développer le projet dans le cadre de l'Eurocité Basque Bayonne- Saint- Sébastien étant donné que le Malandain Ballet participe activement à la création artistique, au développement et à la promotion des activités chorégraphiques sur ce territoire. De plus la mise en action du BalletT sur l'ensemble du territoire de l'Eurorégion Aquitaine- Euskadi implique une coordination sur l'Eurocité Basque². Cet espace a été créé en 1993 par une convention- protocole de coopération transfrontalière entre la Diputacion Foral de Guipúzcoa et le district Bayonne- Anglet- Biarritz. Il s'étend de Bayonne à Saint- Sébastien et se veut être une agglomération transfrontalière. Ainsi l'Eurocité unie les villes et agglomérations déjà existantes de Saint- Sébastien³, d'Hendaye-Fontarabie-Irun⁴ et Bayonne-Anglet-Biarritz⁵ en France. Fixés en 2000, ses objectifs sont d'être une «*plateforme atlantique d'intermodalité, de communication et d'information [et] une métropole linéaire poly- centrée en réseau* » et de «*protéger et valoriser le patrimoine naturel*»⁶⁷.

¹ Entretien avec C. Aguirregomezcora.

² Convention BALLET T 2015-2020.

³ Environ 180 000 habitants.

⁴ Environ 93 000 habitants.

⁵ Environ 130 000 habitants.

⁶ www.eurocite.org

⁷ www.espaces-transfrontaliers.org

Durant la signature, les acteurs principaux ont pris la parole. Ainsi Juan Karlos Izagirre a pu saluer l'action du Malandain Ballet Biarritz qui selon lui enrichie l'art sur le territoire du Pays Basque. Il nous confirme que la culture et les créativités artistiques sont réellement des moyens pour lier deux villes, tel qu'est le cas de Donostia et Biarritz. Tellement que le Victoria Eugenia est une «*seconde maison*» pour Thierry Malandain¹.



Figure 12 : Thierry Malandain, Norka Chiapuso et Juan Karlos Izagirre le jour de la signature de la convention 2015- 2020 à Saint- Sébastien².

La poursuite et le développement du projet implique une amplification des actions mises en œuvre. De plus les deux partenaires souhaitent que le BalletT soit permanent et qu'il participe à l'attractivité et au rayonnement du territoire de l'Eurorégion et de l'art chorégraphique au niveau national et international. Pour cela les coopérations entre acteurs agissant dans le milieu culturel, artistique, social et économique doivent être favorisées. Cette convention disponible en annexe 3 a établi de nouveaux objectifs³ :

- ❖ Renforcer les liens entre les deux partenaires et leurs villes respectives.
- ❖ Faire devenir le Victoria Eugenia un acteur majeur en coopération chorégraphique au sein de l'Eurocité Basque.
- ❖ Encourager les coopérations entre les structures culturelles de l'Eurorégion.

¹ GARBISU (R), « *Ballet T entre Biarritz et Donostia, les deux jardins de Thierry Malandain* », *Eklektika*, le 13 mars 2015.

² www.malandainballet.com

³ Convention BALLET T 2015- 2020.

- ❖ Inciter la création chorégraphique en soutenant les artistes présents sur le territoire de l'Eurorégion.
- ❖ Accueillir des projets chorégraphiques européens dans le but d'inciter les échanges.
- ❖ Soutenir la formation professionnelle des jeunes danseurs.
- ❖ Participer à la formation des danseurs professionnels de l'Eurocité Basque.
- ❖ Favoriser l'échange entre les artistes et le public.
- ❖ Proposer au public une programmation de danse riche en diversité, en collaborant avec des acteurs culturels de l'Eurorégion.
- ❖ Améliorer les programmes de médiation. Et mener un nouveau projet en faveur du public commun au Victoria Eugenia et au Malandain Ballet et le rendre accessible au plus grand nombre.
- ❖ Mettre en place un programme d'actions spécifiques afin de sensibiliser le jeune public à l'art chorégraphique.
- ❖ Faciliter l'accès aux publics handicapés, âgés, voir défavorisés.

Il est convenu que les actions menées par le BalletT participeront au programme d'action de la fondation Donostia 2016.

La convention a aussi permis de renouveler l'encadrement du projet BalletT. Il est décidé que tous les trimestres, le comité de pilotage comprenant les co- responsables, la coordinatrice du projet et les personnes qui assurent la mise en place du projet, se réunira pour établir les actions à mener. Le comité de direction se réunira tous les semestres pour s'assurer du bon déroulement de la stratégie. Lors de l'un de ses deux comités dans l'année, les deux partenaires établiront les objectifs à atteindre. Par la suite, des comités thématiques auront lieu avec les responsables concernés afin de garantir la bonne exécution des actions. Les

comptes rendus seront diffusés aux signataires de la convention et aux participants dans le but de faire un point sur l'avancement des projets et leurs futurs développements¹.

Le chef de projet désigné par le Malandain Ballet, sera chargé de la coordination du projet, ainsi qu'à la rédaction des comptes rendus et à l'animation des réunions².

Des bilans annuels quantitatifs et qualitatifs des actions seront réalisés par les deux partenaires pour pouvoir analyser leur impact dans l'Eurorégion. Ces bilans permettront également de connaître et suivre la réalisation des objectifs et indiqueront les types et le nombre d'actions effectuées, ainsi que le nombre d'artistes qui y ont participé et une typologie du public y ayant assisté et participé³.

Ces deux conventions sont rédigées dans les trois langues parlées sur le territoire de l'Eurorégion Aquitaine- Euskadi, à savoir : l'espagnol, le basque et le français.

2- Une organisation partagée

Le théâtre Victoria Eugenia dispose du siège et le Malandain Ballet Biarritz coordonne et dirige le Centre Chorégraphique Transfrontalier. Cette gestion partagée a été prise naturellement et conjointement. En effet le Malandain Ballet dispose d'une troupe et d'une équipe de production artistique⁴ mais n'est pas propriétaire du bâtiment qu'il occupe à savoir la Gare du Midi alors que le Victoria Eugenia est maître du lieu et est principalement programmeur. Le théâtre met donc sa scène à disposition du Malandain Ballet Biarritz. Ces deux structures sont donc complémentaires.

Le théâtre Victoria Eugenia s'est engagé en 2008 à coproduire les prochains ballets créés par Thierry Malandain et accueille les avant- premières des co- productions. Il fait également le relais avec les journalistes espagnols. Le Malandain Ballet est donc chargé de la production et de la réalisation des ballets. Les deux partenaires mènent des actions de sensibilisation du public et soutiennent les compagnies artistiques, le théâtre en les diffusant et le CCN par le biais de l'Accueil Studio et en les diffusant aussi.

¹ Convention BALLET T 2015- 2020.

² Idem.

³ Ibid.

⁴ Présentée en annexe 5.

Actuellement l'équipe administrative chargée du projet BalletT comprend au sein du Malandain Ballet : Yves Kordian le directeur délégué, Carine Aguirregomezcorta est la responsable du suivi du projet et Arantxa Lagnet est chargée des relations-partenaire et de la traduction de la langue basque ; et au sein du Théâtre Victoria Eugenia : Amaia Almirall la directrice, Norka Chiapuso est directeur de la programmation du théâtre, Maria Jose Irisarri est chargée du suivis administratif et Koldo Doman chargé du suivis des actions¹.

Pour le bon déroulement du projet, cette équipe se réunis régulièrement. Leurs échanges portent sur les prospections réalisées, l'organisation du projet, le bilan des réalisations, les objectifs et actions et les nouvelles orientations à définir, c'est à dire les problèmes ou détails à résoudre. Ces réunions opérationnelles entre les équipes administratives se font des deux côtés de la frontière. Des réunions stratégiques ont également lieu, entre les équipes de danse et de théâtre lors desquelles ils réfléchissent au projet artistiques². Ces réunions permettent d'évaluer les résultats et d'appliquer les corrections nécessaires au bon déroulement du projet et pour sa pérennisation³.

Les deux partenaires doivent donc travailler conjointement avec pour objectif de soutenir, promouvoir et diffuser la danse aussi diverse qu'elle soit. Pour arriver à cet objectif, des partenariats culturels sont toutefois nécessaires. Le BalletT se situant sur le territoire du Pays Basque et voulant favoriser la culture basque, collabore avec des acteurs œuvrant dans ce même objectif, à savoir : Biarritz Culture, le festival le Temps d'AIMER la Danse, l'Orchestra Sinfonica de Euskadi⁴ et le Musée San Telmo notamment⁵ ainsi qu'avec les villes respectives des co-fondateurs, la Diputación Foral de Guipúzcoa⁶, l'Institut Culturel Basque⁷, la Fundación de Bilbao⁸, l'Institut Français de Bilbao⁹ et les artistes du Pays Basque¹⁰.

¹ www.malandainballet.com

² Entretien avec C. Aguirregomezcorta.

³ Selon Koldo Doman.

⁴ Orchestre Symphonique d'Euskadi.

⁵ Convention 2011-2013.

⁶ La députation locale de Guipúzcoa.

⁷ Chargé de soutenir la culture d'expression basque.

⁸ Fondation de Bilbao. Centre de diffusion de création contemporaine et de ressource pour la recherche, la création, la sensibilisation et la formation.

⁹ Lieu de rencontre de la culture et de la langue française et plate-forme favorisant la création contemporaine, les projets culturels et les coopérations transfrontalières.

¹⁰ Malandain Ballet Biarritz, *La coopération transfrontalière*, 2012- 2013.

3- Des financements diverses

Le fonctionnement de ce projet nécessite un budget d'environ 160 000 euros par an, partagé entre les deux structures et provenant d'acteurs et d'organismes extérieurs soutenant le projet¹.

3.1 Les ressources propres des deux structures

Les fonds propres des deux partenaires constituent la moitié du budget dédié au BalletT, provenant majoritairement des recettes de chacun².

3.1.1 *Les revenus du Malandain Ballet*

Le Malandain Ballet bénéficie par son statut de CCN, de financements provenant de la Directive Régionale des Affaires Culturelles d'Aquitaine, du Ministère de la Culture et de la Communication, de la ville de Biarritz, du Conseil Régional d'Aquitaine, du Conseil Général des Pyrénées-Atlantiques et de l'Institut français. Toutefois ces fonds ne représentent³ que la moitié quasiment de son budget global de fonctionnement⁴.

L'autre moitié de son budget provient des recettes de la billetterie, de la transmission à d'autres compagnies des œuvres de Thierry Malandain et du mécénat. Ce dernier est composé des apports provenant du cercle des mécènes qui comprend, le grand mécène Repetto, les mécènes tels que l'association des Amis du Ballet, le casino Barrière de Biarritz, l'Aéroport Biarritz- Anglet- Bayonne notamment et la Banque Populaire Aquitaine Centre Atlantique notamment, ainsi que des partenaires comme le Crédit Agricole Pyrénées-Gascogne, le Basque Bondissant et l'imprimerie Bonnin⁵.

¹ Entretien avec C. Aguirregomezcorra

² Idem.

³ Depuis les cinq dernières années.

⁴ www.malandainballet.com

⁵ Idem.

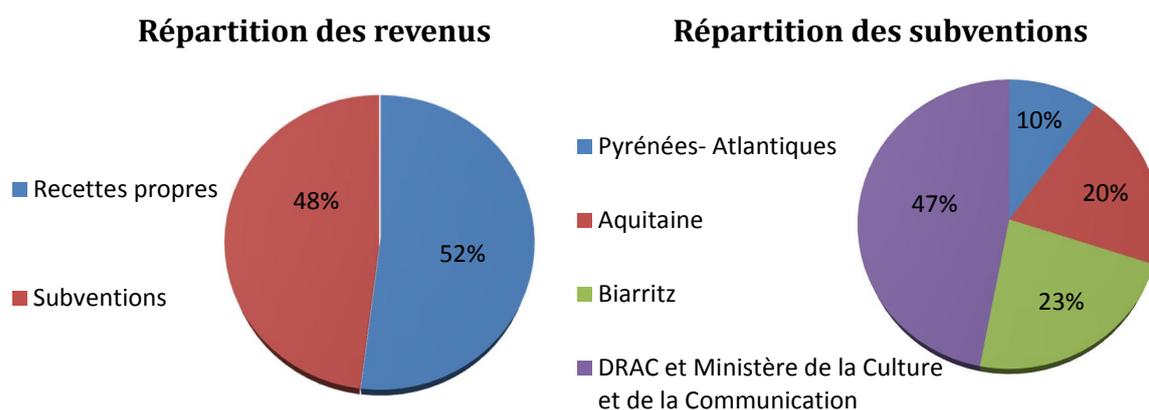


Figure 13 : Répartition des revenus et des subventions du Malandain Ballet Biarritz¹.

En 2013, le budget du Malandain Ballet était de 3,4 millions d'euros².

3.1.2 Les revenus du Victoria Eugenia

Le théâtre Victoria Eugenia est financé par Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastian³ et bénéficie de fonds privés et institutionnels tels que Donostia Kultura et Donostia 2016 et des recettes de la billetterie⁴.

3.2 Les financements supplémentaires

Le projet obtient donc des fonds provenant d'institutions publiques et privées subventionnant le Malandain Ballet Biarritz et le Victoria Eugenia Antzokia, s'ajoutant à leurs fonds propres.

Il bénéficie également de fonds provenant d'acteurs voulant soutenir financièrement le projet d'un Centre Chorégraphique Transfrontalier, à savoir : la région Aquitaine, le

¹ www.malandainballet.com

² Idem.

³ Conseil Municipal de Saint- Sébastien.

⁴ Selon Koldo Doman.

Gouvernement Autonome Basque, la Diputacion Foral de Guipúzcoa¹, le POCTEFA et l'Eurorégion Aquitaine- Euskadi².

Dès 2007, les deux structures obtiennent des Fonds Européens de Développement Régional de l'Union Européenne et des fonds INTERREG IV du Programme Opérationnel de Coopération Territoriale Espagne-France-Andorre pour la création et le développement du Centre Chorégraphique Transfrontalier. Mais ces fonds s'arrêtent en 2010. Durant ces 4 années, le budget du projet s'est élevé à 1 657 502 ,48 euros dont, les 1 077 373,36 euros d'aide³.

A la suite de l'arrêt de ces fonds, la convention du 26 mars 2011 entre les deux structures et les deux villes respectives a permis de compenser l'arrêt des financements européens. Un budget de 160 000 euros par an et une dotation de 15 000 euros par la ville de Biarritz sont alloués au projet. Ainsi le projet s'est poursuivi, en partie grâce à l'importance de ces deux structures sur leur territoire d'implantation⁴.

En 2012, pour une durée de 6 mois le projet a bénéficié de fonds par l'Eurorégion Aquitaine- Euskadi pour le programme de sensibilisation « *Danse sans frontières* »⁵. Le programme a nécessité 62 442 euros de budget dont 15 000 euros d'aide⁶.

Le projet BalletT est ré-impulsé en 2013 par le retour des fonds POCTEFA.

Aujourd'hui le financement du BalletT est toujours partagé entre le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet⁷, Toutefois pour le développement des actions mises en place, les deux partenaires doivent continuer à chercher des financements complémentaires⁸.

¹ La députation locale de Guipúzcoa.

² Malandain Ballet Biarritz, *La coopération transfrontalière*, 2012- 2013

³ Idem.

⁴ Ibid.

⁵ Dans le cadre du LABO.

⁶ Malandain Ballet Biarritz, *La coopération transfrontalière*, 2012- 2013

⁷ Convention BALLET T 2015-2020.

⁸ Idem.

Ce partenariat artistique transfrontalier s'opère donc entre un théâtre : le Victoria Eugenia, et un Centre Chorégraphique National : le Malandain Ballet Biarritz. Etabli officiellement en 2011 par une convention ce partenariat a pour objectif de créer et de gérer en commun un ensemble d'activités liées à la danse sur le territoire transfrontalier du Pays Basque avec une extension sur le territoire de l'Aquitaine- Euskadi. Aujourd'hui ce projet se poursuit et le Centre Chorégraphique Transfrontalier mène de nombreuses actions émanant des objectifs énoncés dans les conventions de 2011 et 2015.

CHAPITRE 2 : VALORISANT L'ART

CHOREGRAPHIQUE

Ce partenariat artistique établi depuis 8 ans, a pu mettre en place de nombreuses actions afin de répondre à ces objectifs et atteindre son ambition à savoir : être un pôle chorégraphique eurorégional.

Dans cette seconde partie, il s'agit de démontrer de quelles manières ce projet valorise et favorise l'art de la danse. Tout d'abord en enrichissant le patrimoine de création chorégraphique, en favorisant sa diffusion sur plusieurs échelles et en sensibilisant les publics. Et également en utilisant une communication qui promeuve le BalletT et ses activités.

A) Par un processus de création et de patrimonialisation

1- Une Coproduction des œuvres de T. Malandain

1.1 Thierry Malandain

T. Malandain est né le 13 avril 1959 à Petit-Quevilly¹. En 1977, il commence sa carrière de danseur classique à l'Opéra National de Paris. Il sera ensuite interprète au Ballet du Rhin et au Ballet Théâtre Français de Nancy. Ses premières expériences de chorégraphe au sein de ce dernier ballet sont un succès. En 1986 il quitte Nancy avec huit danseurs et fonde sa compagnie Temps Présent à Elancourt². Dès la saison suivante il est lauréat de la fondation de la Vocation³ et de la fondation Charles Oulmont⁴. Au fil des années, il obtient de nombreux prix reconnaissant l'excellence de ses productions comme le 1^{er} prix du concours chorégraphique de La Baule, le 1^{er} prix du concours chorégraphique de Vaison-la-Romaine, le 1^{er} prix du concours Volinine et le 1^{er} prix du concours de Nyon en Suisse notamment⁵.



Figure 14 : Photographie de Thierry Malandain⁶.

¹ Département Seine- Maritime.

² Département Yvelines.

³ Fondation qui aide les jeunes à réaliser leur vocation.

⁴ Centre d'aide aux artistes.

⁵ www.malandainballet.com

⁶ www.sudouest.fr

En 1997, le Ministère de la Culture et de la Communication lui propose de fonder un Centre Chorégraphique National Contemporain de style classique. Il accepte et un an plus tard le CCN est ouvert. En Aout 2009, T. Malandain est élevé au grade d'officier des Arts et Lettres¹ et le CCN prend alors le nom de « *Malandain Ballet Biarritz* »².

Ses qualités de chorégraphes sont encore reconnues ces dernières années : En 2006 il est nommé à Moscou pour le prix Benois de la Danse³ pour la seconde fois, avec le ballet *Envol d'Icare* créé pour le Ballet de l'Opéra national de Paris. En 2009, il devient le directeur artistique du festival *Le Temps d'aimer la Danse*, qui se déroule à Biarritz. En 2012, il obtient à nouveau une distinction, décernée par le Grand Prix catégorie danse du Syndicat de la Critique Théâtre, Musique et Danse pour *Une Dernière Chanson*. En 2014 il obtient le Taglioni European Ballet Award⁴ du meilleur chorégraphe pour *Cendrillon*. Ce ballet a également été un succès auprès de la presse et du public⁵.



Figure 15 : Photographie de Thierry Malandain⁶.

T. Malandain a une idée singulière de la danse, il donne la priorité au corps dansant, à la célébration de la sensualité et de l'humanité du corps. Il prime la danse classique dans ses productions mais fait que l'expression de cette danse est actuelle. Le sens et l'esthétique de ses œuvres, font qu'elles sont intemporelles. En effet T. Malandain s'inspire de l'origine de la danse et a une vision dynamique de cet art. Dans cette optique, il recherche une harmonie entre la danse

¹ Récompense les personnes dont les créations se distinguent dans le domaine artistique ou littéraire ou par la participation au rayonnement des Arts et Lettres en France et dans le monde.

² www.malandainballet.com

³ Récompense des artistes et chorégraphes internationaux qui ont marqué la saison.

⁴ A Berlin, décerné par la fondation Malakhov.

⁵ www.malandainballet.com

⁶ Idem.

classique et contemporaine et une cohésion entre l’histoire et le monde actuel. Cela donne des pièces originales telles que Roméo & Juliette et Cendrillon, mais également de « *pures créations*¹ » comme Magifique, une Dernière Chanson, Estro et Lucifer².

Il a réalisé plus de 80 œuvres de différents formats : certaines font l’objet d’une soirée il s’agit des Grands Ballets, ces ballets durent 80 minutes et nécessitent 18 à 20 danseurs tels que Cendrillon, Roméo & Juliette, La Belle et la Bête et Magifique. Et d’autres sont à inscrire dans un programme mixte, il s’agit des Soirée Malandain, ces ballets durent 10 à 35 minutes et nécessitent 1 à 20 danseurs tels qu’Estro, Nocturnes, Une Dernière Chanson et L’Amour sorcier. Ces ballets cités ci-dessus, ont été coproduits avec le Théâtre Victoria Eugenia³.

1.1 Coproduction de ballets

Le théâtre Victoria Eugenia, dans le cadre du projet BalletT, s’est engagé à coproduire les œuvres de Thierry Malandain. Le théâtre ne participe pas à la réalisation artistique des œuvres du Malandain Ballet, la chorégraphie et les choix artistiques relèvent de T. Malandain et de son équipe. Le Victoria Eugenia ne participe que financièrement à la production des ballets. Ainsi le partenariat n’a pas permis une hausse des productions artistiques par saison. En 8 ans de collaboration, le Victoria Eugenia a coproduit 7 productions du Malandain Ballet, à savoir : Amour Sorcier en 2008, Magifique en 2009, Roméo & Juliette en 2010, Lucifer en 2011, une Dernière Chanson en 2012, Cendrillon en 2013 et Estro en 2014⁴.

Certains ballets coproduits ont été créés au théâtre Victoria Eugenia. Ce dernier a accueillis les premières mondiales des ballets Roméo & Juliette et Magifique⁵.

La prochaine coproduction est le ballet La Belle et la Bête qui commencera sa tournée en fin d’année 2015⁶.

¹ www.malandainballet.com

² Idem.

³ Malandain Ballet Biarritz, *Livret 2014- 2015*, 2013- 2014.

⁴ Entretien avec Carine Aguirregomezcora.

⁵ Idem.

⁶ Ibid.

2- L'Accueil Studio

Depuis 1999, le Malandain Ballet a la compétence « *Accueil Studio* ». Cet outil relève de l'une des missions des Centres Chorégraphiques Nationaux dont ils ont été chargés par le Ministère de la Culture et de la Communication. Le Malandain Ballet dispose d'une enveloppe budgétaire provenant du ministère afin qu'il diffuse, accompagne et soutienne des artistes et compagnies de formation contemporaine à hip-hop, et qu'il en accueille en résidence. L'outil Accueil-Studio a été également mis en place dans le but d'optimiser l'utilisation des studios et pour permettre aux compagnies non implantées de bénéficier gratuitement du soutien des CCN. Ce dispositif bénéficie surtout aux chorégraphes et aux équipes chorégraphiques. Des artistes ou une équipe relevant d'un autre champ artistique peuvent également en bénéficier si son projet est tout de même en lien avec la danse. Le CCN peut avoir le rôle de producteur si ces artistes n'ont pas de structures juridiques. De plus le centre peut soutenir des artistes et compagnies originaires de sa région d'implantation et aussi des artistes à échelle nationale et internationale. Toutefois l'accompagnement de jeunes artistes reste un objectif important¹.

L'Accueil Studio est utilisé dans le cadre du Centre Chorégraphique Transfrontalier. En effet cet outil accueille, soutient et diffuse des artistes et des compagnies de l'Eurorégion. Seul Thierry Malandain choisit les artistes et les modalités d'accueil² et le programme de collaborations. Il peut tout de même être conseillé par son équipe et par le théâtre Victoria Eugenia qui lui propose des compagnies espagnoles³.

Les deux collaborateurs choisissent les meilleures modalités pour qu'une rencontre avec le public soit organisée à condition que les compétences et le projet le justifient. Telles qu'une répétition ouverte, une présentation du projet en cours ou achevée, ou d'une autre pièce dans un lieu de l'agglomération du CCN. Ou encore une programmation dans un festival ou durant une saison du CCN. Ce dernier peut également participer et accompagner à la recherche de partenaires de production et de diffusion⁴

¹ Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, *Charte de l'accueil-studio des CCN*, Ministère de la Culture et de la Communication- DGCA, 2011.

² ORVOINE (D), *L'art en présence : Les Centres Chorégraphiques Nationaux, lieux ressources pour la danse*, Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, mars 2006, p. 66- 67.

³ Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

⁴ Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, *Charte de l'accueil-studio des CCN*, Ministère de la Culture et de la Communication – DGCA, 2011.

2.2 Des compagnies accueillies en résidence et soutenues

Les choix d'accueil et de soutien des artistes ou des compagnies prennent en compte l'aspect artistique, l'économie et la fiabilité de leurs projets. Le projet peut s'agir de la création d'une pièce nouvelle, de la reprise d'une pièce déjà créée ou d'un travail de recherche. Est ensuite établis une convention entre le CCN et les artistes¹.

Dans le cadre de l'accueil en résidence, les compagnies profitent d'un accompagnement logistique, technique, ainsi que d'un accompagnement en administration et en communication. L'Accueil Studio leur permet de disposer d'outils et de moyens stables pour leur création, tels qu'un espace préservé à sa voir le studio, d'avoir un temps retiré par le fait d'être en résidence, d'avoir un lieu de dialogue artistique avec l'équipe artistique qui accueille et d'avoir un regard par le public. Les artistes peuvent également bénéficier d'un apport financier par le CCN pour le développement de leur projet chorégraphique². L'accueil en résidence est généralement inférieur ou égale à 4 semaines³. Gaël Domenger est chargé de la formation des artistes⁴.

En outre cela permet au CCN de « *participer au devenir et aux perspectives de la danse en France, dans une stratégie politique de développement régional et national* ». Cela apporte aussi à la compagnie qui accueille un échange d'opinion critique et permet une offre artistique renouvelée⁵ pour le public. Ainsi qu'une relation et une rencontre avec diverses artistes⁶.

¹ ORVOINE (D), *L'art en présence : Les centres chorégraphiques nationaux, lieux ressources pour la danse*, Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, mars 2006, p. 66- 67.

² Idem.

³ Ibid.

⁴ www.malandainballet.com

⁵ ORVOINE (D), *L'art en présence : Les centres chorégraphiques nationaux, lieux ressources pour la danse*, Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, mars 2006, p. 66- 67.

⁶ Idem.

Ainsi le BalletT, a soutenu environ 21 projets chorégraphiques de compagnies basques en partenariat avec l'Institut Culturel Basque, chargé de soutenir la culture basque¹. Plusieurs compagnies ont donc été accueillies en résidence, telles que² :

❖ Kukai, une compagnie de danse contemporaine créant des spectacles contemporains à partir de danse traditionnelle basque. Ce style nouveau et original permet d'être facilement identifiable sur la scène internationale Cette compagnie est une référence de la culture basque. Elle est dirigée par le chorégraphe Jon Maya³ et fut soutenue dans le cadre du projet BalletT durant la saison 2009- 2010 notamment⁴.

❖ L'association Dantzaz, semblable à un centre d'insertion pour faciliter l'emploi de jeunes danseurs européens. Une formation continue, un entraînement chorégraphique quotidien et élémentaire leur est donné, ainsi qu'une expérience⁵ dans la compagnie professionnelle «*Dantzaz Konpainia*⁶». L'association apporte également son soutien à la jeune création chorégraphique et réalise des actions de sensibilisation et de pédagogie en organisant des ateliers et des spectacles pour les scolaires et publics non sensibilisés à l'art de la danse, dans la province du Guipúzcoa⁷.

❖ Maritzuli Konpainia, une compagnie créée en 1999 et établie à Biarritz. Elle contribue à l'étude, au maintien, à la sauvegarde et à la transmission du patrimoine dansé du Pays Basque, notamment par ses actions de création au renouvellement de la danse, son action avec des danseurs amateurs et la qualité de l'enseignement et des productions font que la compagnie est appréciée et reconnue par les professionnels de la Danse⁸. Cette compagnie fut soutenue durant les saisons de 2006 à 2010 notamment⁹.

¹ www.eke.eus

² Malandain Ballet Biarritz, *BALLET-T 2014- 2015*, 2013-2014.

³ Idem.

⁴ PEYROUX (A), *Le Centre Chorégraphique National / Malandain Ballet Biarritz: L'art chorégraphique au service de la démocratisation culturelle*, rapport de stage M2 Valorisation des patrimoines et politiques culturelles territoriales, dir. TOUSSAINT (E) et LAMBURU (S), 2010-2011.

⁵ Dépend de l'association Dantzaz.

⁶ Aussi appelé Dantzaz Elkarte.

⁷ Une des trois provinces de la Communauté Autonome Basque.

⁸ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET-T 2014- 2015*, 2013-2014.

⁹ PEYROUX (A), *Up cit.*

❖ Mizel Théret formé aux ballets, aux chœurs basques Etorik et à la danse contemporaine, a créé en 1983 la compagnie Ekarle pour laquelle il réalise plusieurs créations dont les premières faisaient références à la culture basque dans une approche contemporaine. Depuis 2009, la thématique de la «*mémoire collective*» est au cœur de ses créations qui sont désormais dans un style minimaliste tant pour la chorégraphie que pour la mise en scène. La plupart de ses créations ont été réalisées en collaboration avec Johanna Etcheverry, danseuse¹.

2.2 Des compagnies co-diffusées

Le Malandain Ballet s'est engagé à favoriser la diffusion des projets que l'accueil-studio accompagne². Ainsi dans le cadre du projet BalletT, des compagnies ont pu bénéficier des locaux des deux partenaires afin de faire des répétitions et des représentations dans la Gare du Midi à Biarritz et au théâtre Victoria Eugenia à Saint- Sébastien³. 4 compagnies ont été co- diffusées dont l'une est Beijeing Dance Theater, compagnie de danse contemporaine dirigée par le chorégraphe Wang Yuanyuan.

Opérant dans deux structures culturelles importantes pour le secteur artistique, cela permet aux compagnies d'accroître leurs visibilitées et leurs rayonnements auprès du public français et espagnol, mais également auprès de professionnels et d'autres structures qui voudraient collaborer avec elles par la suite. Permettrait ainsi leurs diffusions sur d'autres territoires.

3- Une patrimonialisation des coproductions

Dans le cadre de la politique patrimoniale du Ministère de la Culture et de la Communication, depuis 1984, les œuvres de Thierry Malandain sont archivées. Et depuis 2011, le Malandain Ballet Biarritz bénéficie du Plan National de Numérisation. «*Ce plan permet de numériser, sauvegarder et pérenniser une œuvre et ainsi de l'ancrer dans le*

¹ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET-T 2014- 2015*, 2013-2014.

² Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, *Up cit.*

³ Entretien avec Carine Aguirregomezcora.

patrimoine de la danse». Ainsi des captations des spectacles sont numérisées, ainsi que des corpus documentaires apportant des informations complémentaires tels que les ballets, les collaborateurs, les compagnies, les actions de sensibilisations, les influences artistiques et les caractéristiques des œuvres. Cet archivage et numérisation constituent le «*fonds Thierry Malandain*», stocké à la médiathèque de Biarritz qui assure leurs bonnes conservations avec le Centre National de la Danse¹.

Les œuvres de T. Malandain sont également présentes sur le site : www.numeridanse.tv, première vidéothèque de danse rassemblant plusieurs milliers d'heures de vidéographies sous forme d'extraits ou intégraux, du début du siècle à aujourd'hui. Il s'agit de spectacles de danse filmés, de documentaires, d'interviews d'artistes et de spécialistes, de ressources pédagogiques, de films de vidéo-danse, de collections d'artistes nationaux et internationaux et d'outils pédagogiques, diffusés dans le but de comprendre la danse et son histoire. Cette vidéothèque² est gérée par des professionnels et est coordonnée par la Maison de la Danse de Lyon. Elle favorise ainsi la démocratisation culturelle. L'accès aux vidéographies est gratuit et [numeridanse](http://www.numeridanse.tv) référence tous les genres, styles et formes de danse tels que la danse classique, néoclassique, baroque, indiennes, africaines, contemporaine et traditionnelles, ainsi que flamenco, le hip hop, tango, jazz, arts du cirque, etc. Ces vidéographies sont postées par les CCN, les festivals, les producteurs, les théâtres, les compagnies et les institutions notamment, dans leurs espaces collections et catalogue. Chaque vidéo est accompagnée d'une notice d'informations et de repères historiques³.

Ainsi le Malandain Ballet dispose d'une page internet sur ce site où figure une présentation du CCN, du chorégraphe et de la compagnie. Y sont publiées 20⁴ vidéographies dont 4 sont des extraits de coproductions issu du BalletT, à savoir : *Amour Sorcier*, *Roméo & Juliette*, *Lucifer* et *Une Dernière Chanson*⁵.

¹ CND. www.malandainballet.com

² Conçu et développé en partenariat avec le Centre National de la Danse et soutenu par la Fondation BNP Paribas, le groupe Harlequin et le Ministère de la Culture et de la Communication.

³ www.malandainballet.com

⁴ A ce jour : le 12 juin 2015.

⁵ www.numeridanse.tv/fr/collections/29_malandain-ballet-biarritz



Figure 16 : Capture de la page dédiée au Malandain Ballet Biarritz au sein du site internet numeridanse¹.

B) Via une diffusion optimale et un programme de sensibilisation du public

Le Malandain Ballet Biarritz est l'une des compagnies les plus en vues d'Europe avec 80 000 spectateurs et environ 100 représentations chaque saison dont un tiers à l'étranger².



Figure 17 : Camion permettant le transport des objets nécessaires aux représentations de la compagnie³.

1- Des représentations locales à internationales

¹ www.malandainballet.com

² Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

³ www.malandainballet.com

Chaque année, la compagnie du Malandain Ballet se produit dans les grandes et moyennes villes disposant de l'infrastructure nécessaire, dont deux à quatre dates à Saint-Sébastien¹.

1.1 Des représentations locales et nationales

Le Malandain Ballet, comme il a été missionné par le Ministère de la Culture et de la Communication, se produit sur le territoire de la région Aquitaine : au Grand Théâtre de Bordeaux et au Pôle Culturel du Marsan à Mont- de- Marsan. Et également sur le territoire du Pays Basque français comme au zénith de Pau, à Tarbes et bien sûr à la Gare du Midi à Biarritz. Mais aussi sur le territoire du Pays Basque espagnol et plus régulièrement depuis la création du BalletT : à Errenteria² et chez son partenaire, au théâtre Victoria Eugenia à Saint Sébastien.

12 000 spectateurs fidèles viennent voir chaque année les représentations de la compagnie à la Gare du Midi, l'ancrage local du Malandain Ballet est indéniable³.

La compagnie se produit aussi dans la majorité des grandes villes de France : à l'Opéra Royal du Château de Versailles, à la Maison de la Danse de Lyon, au Théâtre Imperial de Compiègne, au Grand Théâtre de Provence d'Aix en Provence, au Triangle de Rennes, à l'Opéra de Rouen, de Reims et de Saint- Etienne, au théâtre de Saint- Nazaire et au théâtre des Sablons à Neuilly-sur-Seine. Ainsi elle se produit dans toute la France, permettant à chaque français de pouvoir admirer l'art de la danse, la créativité de T. Malandain et les œuvres coproduites avec le Victoria Eugenia⁴.

Lors de leurs représentations locales plus précisément au Pays Basque, dans les villes de Bilbao, Pampelune, Saint- Sébastien et Biarritz, la compagnie est régulièrement accompagnée de l'Orchestre Symphonique d'Euskadi⁵ de Saint- Sébastien⁶.

¹ Entretien avec Carine Aguirregomezorta.

² Renteria en espagnol. Située à 7km de Saint- Sébastien.

³ www.malandainballet.com

⁴ Malandain Ballet Biarritz, *SAISON 2014- 2015*, 2013- 2014.

⁵ Dirigé par Jun Markl.

⁶ Entretien avec Carine Aguirregomezorta.



Figure 18 : Représentations du Malandain Ballet Biarritz avec l'Orchestre Symphonique d'Euskadi à l'Opéra Royal du Château de Versailles le 14 juin 2013¹.

L'Orchestre de Pau Pays de Béarn² a accompagné une fois la compagnie lors de l'une des représentations de Magifique au zénith de Pau³.

En outre Thierry Malandain est le directeur et programme chaque année en septembre le festival Le Temps d'Aimer la Danse⁴ qui bénéficie d'une notoriété locale, nationale et internationale. Lui permettant de présenter certains ballets coproduits avec le Victoria Eugenia, ainsi que des compagnies soutenues dans le cadre du BalletT afin que le travail élaboré par le partenariat soit vu par les programmeurs et journalistes présents⁵.

1.2 Des représentations internationales

¹ www.cotebasquepeople.blogs.sudouest.fr

² Dirigé par Fayçal Karoui.

³ Entretien avec Carine Aguirregomezorta.

⁴ Représentations de toutes les danses en salle, scènes en ville, répétitions publiques, cours ouverts sur la plage, expositions, programmation cinéma, conférences, stages de danse, etc.

⁵ Entretien avec Carine Aguirregomezorta.

Les ballets tournant le plus sont présentés plus de 100 fois. Cela a été le cas des ballets Magifique et Cendrillon qui ont réalisé des tournées internationales et sont désormais des classiques du répertoire du Malandain Ballet Biarritz¹.

Le Malandain Ballet est la compagnie la plus active du territoire européen. Par conséquent elle se produit sur le continent. Notamment en Allemagne à Neuss, à Oldenburg et à Bonn, en Espagne, en Suisse, en Italie à Vicenza et Pordenone et à Vérone, ainsi qu'en Slovénie à Ljubljana².

La compagnie se produit aussi en dehors du continent européen. Notamment à Jérusalem en Israël, en Amérique du Sud, en Amérique Centrale, aux Etats- Unis à San Diego, au TITAS à Dallas, au Mexique, en Russie à Saint- Petersburg³ et au Barranquilla Teatro Amira de la Rosa à Bogota en Colombie avec l'Orchestre Symphonique National de Colombie⁴.

Des orchestres étrangers peuvent également accompagner la compagnie lors de leurs représentations à l'étranger, ce sont généralement des orchestres locaux rattachés à l'établissement où ils se produisent tel qu'à Bogota en Colombie ou à Vintertour en Suisse. L'Orchestre Symphonique d'Euskadi se déplace rarement à l'étranger dû aux frais de voyage⁵. Une bande- son préenregistrée accompagne le spectacle si aucun orchestre est disponible.⁶.

Le Ballet et la Bête, ballet en cours de coproduction, est déjà très attendu à Biarritz, Donostia, Versailles et Lyon, et même à l'étranger⁷.

1.3 Diffusion par voie de presse

La compagnie Malandain bénéficie du soutien de la presse locale et internationale. Avant ou après les représentations de la compagnie du Malandain Ballet, des articles de journaux

¹ Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

² Malandain Ballet Biarritz, *Saison 2014- 2015*, 2013- 2014.

³ Idem.

⁴ www.facebook.com

⁵ Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

⁶ Idem.

⁷ GARBISU (R), « *Ballet T entre Biarritz et Donostia, les deux jardins de Thierry Malandain* », *Eklektika*, le 13 mars 2015.

sont publiés afin d'inciter les publics à venir assister aux représentations mais également pour en faire une critique généralement positive saluant l'art chorégraphique de Thierry Malandain.

Le Malandain Ballet invite son public à lire les articles faisant mention de ses ballets, en publiant des extraits sur leurs sites web¹ et des liens sur les réseaux sociaux.

Afin de faire connaître et présenter le projet BalletT, le Malandain Ballet a accueilli des journalistes de Paris. Ils ont pu visiter le théâtre Victoria Eugenia ainsi que le musée San Telmo² à Saint- Sébastien³.

1.4 La transmission des créations de T. Malandain

Aujourd'hui, il est primordial pour les chorégraphes de transmettre leur répertoire vu comme un objet patrimonial, afin que persiste et évolue leurs créations⁴. La danse étant une œuvre du corps et relevant de la mémoire orale, les modes de transmission sont par conséquent directes, un corps apprend la gestuelle à un autre corps et on use également de l'oralité⁵.

Thierry Malandain a transmis environ 26 chorégraphies de ses ballets à des compagnies nationales et internationales telles qu'aux Ballets de l'Opéra national de Paris, de Bordeaux et de Lettonie, au Ballet national de Marseille, au Ballet Florida, au Singapore Dance Theatre⁶, à The Hong Kong Academy of Performing Arts⁷. Ainsi qu'aux Ballet Contemporaneo de Caracas⁸, au Ballet de l'Opéra du Caire, au Ballet Royal des Flandres notamment⁹. Françoise Dubuc, maîtresse de ballet au Malandain Ballet est chargée de transmettre les chorégraphies¹⁰.

¹ www.malandainballet.com

² Musée de la société basque et de la citoyenneté.

³ Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

⁴ BOISSEAU (R), *La danse : Répertoire, transmission et relecture*, En scènes- fresque interactive de l'Institut National de l'Audiovisuel.

⁵ BENICHO (A), *Recréer/ scripter- Mémoires et transmissions des œuvres performatives et chorégraphiques contemporaines*, Les presses du réel- domaine Arts de la scène et arts sonores, collection Nouvelles scènes.

⁶ Théâtre Danse de Singapour.

⁷ L'Académie des arts performants d'Hong- Kong.

⁸ Le Ballet contemporain de Caracas.

⁹ www.malandainballet.com

¹⁰ Idem.

Le ballet *Amour Sorcier* coproduit en 2008 a été transmis en 2013 au Ballet de l'Opéra Théâtre de Metz et en 2015 au Ballet du Capitole de Toulouse¹.

Cette transmission d'œuvres permet également une diffusion optimale du répertoire du Malandain Ballet par le biais d'autres compagnies artistiques et permet au public de ne pas attendre la venue de la compagnie de Thierry Malandain pour être sensibiliser à son art.

1.5 Une circulation des publics et des œuvres

Ce partenariat entre le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet et la proximité² de leurs deux villes respectives, permettent aux publics de traverser la frontière franco-espagnole afin d'assister à une représentation du Malandain Ballet à Saint- Sébastien pour le public français et à Biarritz pour les espagnols.

En effet l'Association Les Amis du Ballet³ sous la présidence de Colette Rousserie, organise des sorties en bus au Théâtre Victoria Eugenia de Saint- Sébastien et inversement. Cela s'inscrit dans leur politique de soutien aux créations du Malandain Ballet et de sensibilisation afin de faire connaître davantage l'art chorégraphique⁴.

Le prix de ses sorties est de 40 à 50 euros, il dépend du prix de la place du spectacle et comprend le trajet aller-retour et la place de spectacle. Un à deux bus sont utilisés soit 50 à 100 personnes sont amenés. Ces sorties se déroulent généralement le Samedi et parfois le Dimanche ce qui amène plus de monde et les sorties sont plus longues⁵. Le départ est généralement à 16 heures, le public arrive donc dans la ville à 17 heures et le spectacle commence à 20 heures. Durant cet intervalle, les spectateurs ont la possibilité de visiter librement la ville⁶.

Ce dispositif fonctionne assez bien mais ce sont surtout les habitués qui y participent. Il y a environ 35 sorties chaque année, cela dépend de la programmation. Les bénéfices de

¹www.malandainballet.com

² 1 heure de trajet en car et voiture.

³ Comprend 300 membres.

⁴ www.malandainballet.com

⁵ Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

⁶ Idem.

ces sorties sont reversés¹ au Malandain Ballet lors d'un pot où assiste l'équipe de Victoria Eugenia et du Malandain Ballet, les membres de l'Association et les membres fidèles².

En outre le Centre Chorégraphique Transfrontalier BalletT a permis de faire venir au Pays Basque de prestigieuses compagnies comme le Béjart Ballet Lausanne, le Ballet du Grand Théâtre de Genève et les étoiles du Ballet national de Cuba notamment³.

2- De nombreuses interventions promouvant l'art chorégraphique

Le Malandain Ballet entretient un lien étroit avec son public. Afin de pérenniser cette relation dans le cadre du projet BalletT, le Malandain Ballet et le Victoria Eugenia proposent des dispositifs et des événements qui enrichissent l'expérience des spectateurs et visant à sensibiliser les publics à l'art chorégraphique, avant et après des représentations.

2.1 En direction du grand public

Plusieurs actions⁴ de sensibilisations sont menées en faveur d'un public de tout âge et ayant déjà pratiqué ou non la danse.

Certaines actions sont communes au Victoria Eugenia et au Malandain Ballet, à savoir :

- ❖ Des répétitions publiques⁵ lors d'une rencontre, d'une répétition ou d'une période de résidence, sont proposées au public afin qu'il découvre les coulisses de travail des chorégraphes. Y sont présentés des extraits de spectacles, des compagnies sortant de résidence et les processus de création des ballets. Cet événement est organisé tout au long de la saison. Pour cette saison, le Malandain Ballet en fera aussi à Errenteria. Le public aura également la possibilité de voir les répétitions au

¹ Un chèque est remis.

² Entretien avec Carine Aguirregomezorta

³ Malandain Ballet Biarritz, *Coopération transfrontalière*, 2012- 2013.

⁴ Actions de sensibilisation prévues pour la saison 2014- 2015.

⁵ Entrée libre sur réservation.

Victoria Eugenia du chorégraphe et réalisateur vidéographique Iker Gomez, et celles de la Compagnie¹ de danse contemporaine Gilshamber à la Gare du Midi.²



Figure 19 : Photographie de Johan Morin lors d'une répétition publique du Malandain Ballet³.

- ❖ A l'occasion d'une représentation à Biarritz ou à Saint- Sébastien, des classes ouvertes⁴ du Malandain Ballet Biarritz sont organisées dans le but de faire découvrir au public le travail technique quotidien des danseurs. Cette classe publique est dirigée par Richard Coudray, maître de ballet au Malandain Ballet⁵.
- ❖ Le projet Dantzaklub⁶ a été créé à l'initiative de Dantzaz Elkarte, Donostia Kultura et la Diputacion Foral de Guipúzcoa. Il s'agit des danseurs de la compagnie Dantzaz Konpainia présentant leurs créations chorégraphiques au public. Y sont aussi présentées les créations de chorégraphes basques⁷.

¹ Dirigée par le chorégraphe Gilles Schamber.

² Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

³ Idem.

⁴ Entrée libre sur réservation.

⁵ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

⁶ Le tarif est de 10 euros. Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles.

⁷ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.



Figure 20 : Photographie de José Usoz lors d'une représentation au Dantzaklub¹.

- ❖ « *Voulez-vous danser avec nous ?* » est un atelier malandain dirigé par Dominique Cordemans chargée du secteur sensibilisation au Malandain Ballet. Cet atelier est pour les adultes et adolescents non danseurs. Celui-ci permet aux participants d'entrer dans l'univers de Thierry Malandain en apprenant des chorégraphies extraites des spectacles².
- ❖ A la fin de spectacles, une rencontre³ avec le chorégraphe sur l'œuvre présentée est parfois organisée. Cela permet au public d'interroger les artistes sur leur processus de création et leurs choix artistiques et ainsi de mieux comprendre l'œuvre. Pour la saison 2014- 2015, les compagnies et chorégraphes présentés sont le Ballet Nacional Sodre de Uruguay⁴, Thierry Malandain et Idoia Zabaleta chorégraphe de la compagnie Usmanov Classical Russian Ballet⁵.

¹ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

² Idem.

³ Accès libre en fin de représentations et dans la limite des places disponibles.

⁴ Ballet national Sodre d'Uruguay

⁵ Ballet classique russe Usmanov. Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.



Figure 21 : Photographie d'Olivier Houeix lors d'une rencontre avec le chorégraphe Thierry Malandain¹.

- ❖ Des expositions sur les ballets sont organisées et sont disponibles à la location. Elles comportent des photographies, des costumes de danseurs et des vidéographies qui montre la réalisation du spectacle, le déroulement des coproductions, donc les coulisses du monde de la danse. Trois² expositions ont déjà été réalisées depuis 2012 et elles ont accueillis environ 4 000 personnes chaque année. Elles sont ouvertes au public les jours des représentations durant un mois au Victoria Eugenia et le soir des représentations à la Gare du Midi durant 2 à 5 jours et en fonction des programmes. Elles peuvent également être présentées dans d'autres structures culturelles telles qu'à la médiathèque de Biarritz et à l'aéroport Biarritz- Anglet- Bayonne³.

¹ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

² En 2014, 3^{ème} exposition.

³ Entretien avec Carine Aguirregomezcora.



Figure 22 : Photographie d'une exposition au théâtre Victoria Eugenia¹.



Figure 23 : Photographie d'Olivier Houeix, d'une exposition à l'aéroport d'Anglet-Biarritz- Bayonne en juin 2012.

D'autres évènements ont lieu uniquement dans l'un des deux établissements :

- ❖ Gaël Domenger dirige dans le cadre du Labo du Malandain Ballet Biarritz, des ateliers pour adultes et adolescents, avec parfois l'intervention de professionnels artistiques tels que des chorégraphes, des musiciens et des danseurs. Pour la saison 2014- 2015, ces ateliers se déroulent en période scolaire tous les lundis d'octobre à juin, de 20h00 à 22h00, et seulement à Biarritz².

¹ www.malandainballet.com

² Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

- ❖ « *Rendez- vous sur le quai de la gare* » s’organise à la Gare du Midi et permet de sensibiliser le public, de valoriser et faire connaître le Malandain Ballet. En effet ce dernier organise des représentations, des ateliers et des visites de ses locaux¹, permettant au public de découvrir les coulisses d’un ballet professionnel. Cet évènement qui a accueilli 6 000 visiteurs durant les trois premières éditions, est soutenu par la banque Populaire Centre Atlantique. Durant l’année 2015 il sera possible de parcourir et découvrir l’univers d’autres ballets français et européens. La quatrième édition se déroulera du 31 mai au 2 juin 2015 et est prévu des expositions, l’usage des multimédias, des films, des animations et des spectacles. Les portes de la Gare du Midi seront ouvertes en libre- accès quelques heures avant le début des représentations pour découvrir « *l’envers du décor* ». Le public a assisté aux premières représentations d’Estro et de Nocturnes².



Figure 24 : Photographie de Johan Morin d'une intervention "Rendez-vous sur le quai de la gare"³.

- ❖ Le théâtre Victoria Eugenia organise des visites guidées de son théâtre afin de le faire découvrir ou redécouvrir au public le théâtre semblable au théâtre de Paris, suite aux importantes rénovations qui ont été faites. En effet l’architecte Francisco Urcola, s’est inspiré de l’Opéra de Paris⁴ pour sa construction. Cette visite est guidée par un professionnel qui dévoile l’histoire et les travaux de rénovation de ce monument

¹ De plus la Gare du Midi est un édifice inscrit.

² Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

³ Idem.

⁴ L’un des plus grands théâtres construits à cette époque.

vieux de plus de 100 ans¹. Des photographies du théâtre sont disponibles en annexe 4.



Figure 25 : Photographie du Victoria Eugenia².

- ❖ Les ateliers danse en famille permettent aux parents et à leurs enfants de danser durant des ateliers dirigés par des chorégraphes du Pays Basque tels que Fernando Ruiz et Josu Mujika. Cet évènement n'est programmé qu'à Saint- Sébastien pour la saison 2014- 2015³.



Figure 26 : Photographie d'un atelier danse en famille⁴.

¹ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

² www.dolcestone.com

³ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

⁴ Idem.

- ❖ Des ateliers de création contemporaine sont proposés par le Victoria Eugenia, aux adultes et adolescents débutants dans la danse. Ces ateliers sont dirigés par des artistes du Pays Basque tels que Maider Oiartzabalek et ont lieu tous les vendredis du 3 octobre 2014 au 12 juin 2015 de 17h00 à 19h00¹.
- ❖ Des ateliers de danses originaires des Etats-Unis comme le hip hop et le break dance, sont exclusivement proposés aux jeunes de 13 à 17 ans. Ces ateliers sont seulement programmés au Victoria Eugenia et sont menés par le chorégraphe Sergio Nguema notamment².
- ❖ Des ateliers de danses traditionnelles dirigés par Aiko Dantza Taldea, sont proposés aux adultes et adolescents. Ils ont lieu tous les jeudis du 2 octobre 2014 au 11 juin 2015 et proposent deux créneaux horaires suivant les niveaux : de 18h30 à 20h00 pour les débutants et de 20h00 à 21h30 pour les expérimentés. Ces ateliers se déroulent au Victoria Eugenia³.
- ❖ Sont aussi proposés des ateliers faisant découvrir le mouvement dansé. Dans ces ateliers on expérimente les capacités corporelles, on utilise l'espace et le temps. Ainsi les participants apprennent davantage sur la composition et la création chorégraphique. Ces ateliers sont menés notamment par la chorégraphe, danseuse et professeur Amaia Navascues et seulement au Victoria Eugenia⁴.

2.2 En direction des amateurs de danse

- ❖ Des rencontres avec un artiste chorégraphique du Malandain Ballet Biarritz sont possibles à la demande des élèves des écoles de danses. Cette rencontre dure environ 1h30 durant laquelle l'artiste partage son parcours professionnel tout en dévoilant son expérience au sein du Malandain Ballet⁵.

¹ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

² Idem.

³ Ibid.

⁴ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

⁵ Idem.



Figure 27 : Photographie de Johan Morin lors d'une rencontre avec un artiste chorégraphique du Malandain Ballet¹.

- ❖ Des masters- classes pour les jeunes danseurs de formation classique sont organisés à l'occasion des représentations au Victoria Eugenia et à la Gare du Midi. Ces ateliers sont dirigés par Dominique Cordemans et permettent aux participants d'entrer dans l'univers de Thierry Malandain en apprenant des chorégraphiques extraites des spectacles présentés dans les deux établissements. Deux niveaux sont possibles : le niveau intermédiaire et supérieur².



Figure 28 : Photographie de Johan Morin lors d'une master- classe³.

¹ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

² Idem.

³ Ibid.

- ❖ L'atelier Laborategia, est un atelier proposé chaque trimestre par le Victoria Eugenia, aux adultes et adolescents pratiquant régulièrement la danse contemporaine afin qu'ils partagent le processus de création avec un chorégraphe. Il a lieu tous les mercredis du 1er octobre 2015 au 10 juin 2015¹.
- ❖ Des ateliers de créations contemporaines, sont également proposés par le Victoria Eugenia aux adultes et adolescents expérimentés. Ces ateliers sont dirigés par des artistes du Pays Basque tels qu'Izazkun Lapaza. Ils ont lieu tous les vendredis du 3 octobre 2014 au 12 juin 2015 de 19h00 à 21h00².

2.3 En direction des professionnels

Le Laboratoire de Recherche Chorégraphique est une plateforme pluridisciplinaire dans le but de franchir les frontières géographiques, générationnelles, artistiques³ et permettant à des créateurs de se rencontrer et d'échanger. Quatre axes articulent le LABO : la recherche, l'improvisation, la création et la pédagogie. L'idée est de chercher et expérimenter de nouvelles formes d'expressions et d'échanges provenant d'horizons diverses et s'unifiant sur un thème commun⁴.

Le responsable du LABO est Gaël Domenger. Ce dernier œuvre dans le but de soutenir les compagnies de danse du Pays Basque, ainsi que la pratique de la danse traditionnelle basque et son évolution dans la danse contemporaine⁵.



Figure 29 : Logo du Laboratoire de Recherche Chorégraphique⁶.

¹ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

² Idem.

³ Musique, chant, art plastique, théâtre, etc.

⁴ www.malandainballet.com

⁵ GARBISU (R), « Ballet T entre Biarritz et Donostia, les deux jardins de Thierry Malandain », *Eklektika*, le 13 mars 2015.

⁶ www.malandainballet.com

2.4 Pour des objectifs louables

Le Malandain Ballet œuvre dans le milieu caritatif. Des représentations sont parfois organisées afin de recueillir des fonds, à la demande d'associations¹.

Fruit d'une initiative par la ville de Biarritz, Biarritz tourisme et du Malandain Ballet, Magifique, une coproduction du Malandain Ballet et du Victoria Eugenia fut présenté à la Gare du Midi le dimanche 28 décembre 2014 à 19h30, afin de venir en aide aux communes² touchées par les inondations en juillet 2014. Deux cars ont amenés les habitants de ces communes afin qu'ils assistent à la représentation tarifée de 10 à 35 euros. Le Malandain Ballet a récolté les fonds habituels, leurs représentations étant généralement complètes. La recette de cette soirée a été reversée en totalité à ces communes³, à savoir un chèque de 16 240 euros remis à Vincent Bru, maire de Cambo- Les- Bains, le mardi 9 juin 2015 dans les salons de la mairie⁴.

Ces divers ateliers sont gratuits et pédagogiques, ils servent à informer et décoder⁵ les œuvres artistiques en permettant au public de rencontrer le créateur et son œuvre. Plus de 10 000 personnes sont sensibilisées à l'art chorégraphique chaque année⁶.

C) Une communication diversifiée

Aujourd'hui les moyens de communication sont multiples. Pour irriguer l'ensemble de la société d'information, les structures se doivent d'utiliser diverses techniques de communication adaptées au monde actuel. La communication est un instrument permettant la diffusion du produit artistique, de faire désirer l'objet et d'impulser des attentes auprès du destinataire⁷. Une communication optimale favorise aussi l'élargissement du public. En effet

¹ Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

² Communes situées dans le Pays Basque intérieur.

³ www.cotebasqueinfo.com

⁴ www.sudouest.fr et www.pyrénéesinfo.fr

⁵ Les éléments d'information essentiels.

⁶ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET T 2014 – 2015*.

⁷ CAUNE (J), « De l'influence de la communication sur la diffusion artistique », Etude de communication 12, 1991, 97- 114.

l'usage de différents types de supports de communication permet de cibler et d'intéresser un maximum de public¹ de tout âge et par conséquent une sensibilisation et une diffusion dans l'espace sociale.

Le Malandain Ballet et le Victoria Eugenia mènent une politique de communication conjointe, les deux partenaires essayent de coordonner leurs programmes pour être plus efficace au niveau de la communication et afin de montrer le lien qu'il y a entre eux². Bien qu'uniquement l'équipe du Malandain Ballet est chargé de la communication sur le projet BalletT. Dans cet esprit, plusieurs types de communication ont été établis. Ces techniques de communication permettent notamment de d'informer le public sur le projet BalletT. En effet les deux partenaires se sont engagés à valoriser l'existence du BalletT dans leurs communications afin de lui donner une visibilité des deux côtés de la frontière et à échelle européenne et internationale³.

Dans chaque document de communication relatif au projet, doit obligatoirement figurer la mention «*Centre Chorégraphique Transfrontalier*» dans les trois langues du territoire, si nécessaire. Ainsi que les mentions «*BalletT- Centre Chorégraphique Transfrontalier*», «*Coopération transfrontalière fonds européens Interreg*» et «*soutien des villes de San Sebastian et Biarritz*» sont obligatoires⁴.

1- Réalisation d'outils de communication

Divers supports de communication sont élaborés suite aux productions et représentations de la compagnie du Malandain Ballet.

1.1 Extraction de représentations

Des photographies des ballets coproduits sont prises. Il s'agit de suspendre l'instant, saisir les mouvements avant le prochain et éviter leurs oublis. Prises par des photographes

¹ Publics de différents âges : jeune public, public sénior, grand public, etc.

² Selon Carine Aguirregomezcorta.

³ Convention 2011- 2013, «création du centre chorégraphique transfrontalier».

⁴ Idem.

professionnels, ces derniers enjolivent l'art photographique. Ces photographies sont utilisées pour les supports de communications et sont disponible à la vente.

Depuis plusieurs années le Malandain Ballet collabore avec Olivier Houeix et Johan Morin, spécialisés dans la photographie d'art et de danse. Ces derniers prennent des photographies lors des représentations et événements, en sélectionnent quelques-unes et les présentent ensuite à Thierry Malandain. Victoria Eugenia ne participe pas au choix des photographies car ces dernières représentent seulement l'image du Malandain Ballet. Les photographes cèdent donc les droits d'exploitations de ces quelques photographies au Malandain Ballet afin qu'elles puissent être utilisées. Sur chaque photographie vendue, les photographes prennent environ 40% de commission¹.

Des extraits de représentations sont publiés. La vidéographie étant devenue un élément indispensable et nécessaire pour faciliter la transmission de ballet² mais également comme outil promotionnel pour valoriser le travail des artistes du Malandain Ballet et inciter le public à venir. Ces vidéographies sont diffusées sur les réseaux sociaux et sur le site du Malandain Ballet.

1.2 Réalisation de films et documentaires

A la demande du Malandain Ballet des films et documentaires ont été réalisés sur les ballets de Thierry Malandain dont les coproductions issus du projet BalletT. Ceux-ci permettent aux publics de connaître le travail quotidien des danseurs et le processus de production des chorégraphes.

Sonia Paramo directrice et productrice déléguée de l'entreprise Les Films Figures Libres³, a réalisé plusieurs films sur les œuvres du Malandain Ballet:

En 2010, elle réalise un film- documentaire de 80 minutes sur le ballet Magifique produit par son entreprise, la chaîne Mezzo et le Malandain Ballet. Il a nécessité un mois de préparation, 5 jours de tournage filmé à la Gare du Midi et 3 mois de montage⁴. Pour sa

¹ Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

² BOISSEAU (R), La danse : Répertoire, transmission et relecture, En scènes- fresque interactive de l'Institut National de l'Audiovisuel.

³ Habilité à réaliser une traduction cinématographique du ballet.

⁴ www.sudouest.fr

réalisation des caméras ont été placées sur les sièges durant les représentations pour bien filmer et avoir un bon angle de vue mais aussi durant les répétitions afin d'obtenir un meilleur visuel de certains mouvements de danse. Le film fut sélectionné hors compétition par le programme¹ Festival International de Programmes Audiovisuels de la Société des Producteurs de Cinéma et de Télévision pour la 24^{ème} édition qui se déroulait du 24 au 30 janvier 2011 à Biarritz. Il est donc reconnu comme l'un des «*meilleurs de la production audiovisuelle d'ici et d'ailleurs*²» au niveau internationale. Des journalistes, des diffuseurs, des programmeurs de chaînes TV, des étudiants et le public ont pu le voir lors d'une projection. Le documentaire fut également diffusé mais seulement en partie³ sur la chaîne Mezzo qui est une chaîne télévisée internationale couvrant 39 pays⁴ et spécialisée dans la diffusion Haute Définition de danse, de musique jazz et classique et permettant la découverte d'artistes. De plus il est en vente en format dvd au prix de 10 euros TTC⁵.

En 2013, S. Paramo réalise un film intitulé «*Soirée de ballets*» de 80 minutes également. Y figure une représentation de trois⁶ œuvres de Thierry Malandain dont l'une coproduit avec le Victoria Eugenia à savoir Une Dernière Chanson qui dure 36 minutes. Ce film fut enregistré au Théâtre Victoria Eugenia. Pour cela le Malandain Ballet a dû demander une autorisation de tournage au théâtre⁷.

La même année est enregistré un film de 80 minutes sur Roméo & Juliette. Film produit par Les Films Figures Libres, la chaîne Mezzo et TLT Télé Toulouse et le Malandain Ballet. Il fut enregistré au Victoria Eugenia et diffusé sur la chaîne Mezzo et TLT⁸ Télé Toulouse. S. Paramo réalise aussi un film sur Cendrillon d'une durée de 80 minutes produit seulement par Les Films Figures Libres. Il fut diffusé sur France 2⁹.

Pour Sonia Paramo, il s'agit d'«*inventer à chaque situation la meilleure traduction cinématographique, de sa poésie, de la réalité [des] œuvres toujours inouïes*» de T. Malandain¹⁰.

¹ Programme d'aide à la création d'œuvres audiovisuelles.

² www.procirep.fr

³ Durée de 35 minutes.

⁴ Basée à Paris.

⁵ Toutes Taxes Comprises.

⁶ Les deux autres œuvres sont L'Après-midi d'un faune et le Spectre de la Rose.

⁷ Entretien avec Carine Aguirregomezorta.

⁸ www.lesfilmsfigureslibres.com

⁹ Idem.

¹⁰ Ibid.

En 2013, Caroline de Otero et Catherine Guillaud membres de l'entreprise Boisakré productions, ont réalisé un documentaire de 52 minutes sur Roméo et Juliette. Ce film-documentaire est à l'initiative du secteur sensibilisation du Malandain Ballet dirigé par Dominique Cordemans. Ce documentaire retrace les étapes de la création chorégraphique grâce à des témoignages et des images de coulisses, des premières répétitions en studio aux représentations au Teatro Romano di Verona¹ en Italie et à la Gare du Midi de Biarritz. Elles ont aussi réalisé un documentaire de 52 minutes sur Lucifer qui présente la création de ce ballet. Puis elles ont observé le processus de création du ballet Cendrillon, le travail de recherche chorégraphique en studio, la création des costumes et du décor et les répétitions avec l'Orchestre Symphonique d'Euskadi. Elle dévoile aussi le ressenti des danseurs au vu d'une production aussi importante et finit ce documentaire par la diffusion des premières mondiales à Saint- Sébastien et au château de Versailles².

En 2013, Oskar Tejedor réalise un documentaire de 64 minutes sur le ballet Cendrillon intitulé «*En route pour Versailles*» et «*Notes en mouvement*». Il a été produit par Les Films Figures Libres, le Malandain Ballet, SINCRO Produccion³, Euskal Irrati Telebista⁴ et France Télévisions. Filmé sous un angle artistique et humain et, de la création à la mise en scène jusqu'à la première française à l'Opéra Royal du Château de Versailles, il présente les coulisses du Malandain Ballet Biarritz et de l'Orchestre Symphonique d'Euskadi. Y figurent les contraintes traversées, le travail artistique des danseurs et musiciens mais également leur vie quotidienne. Ce documentaire sous- titré en français, espagnol et basque a été diffusé sur France 3 Antenne Aquitaine, sur France 3 et Euskal Telebista⁵. Il a également été présenté à la médiathèque de Bayonne en accès gratuit ainsi qu'au Cinéma Théâtre des Variétés d'Hendaye au prix de 3,50 €.

Morgan Creativos membre d'une société de production à Saint- Sébastien, a réalisé un documentaire en mars 2015 grâce au soutien du POCTEFA et de l'UE sur le BalletT intitulé «*BalletT vers un pôle de coopération chorégraphique eurorégional*» sous- titré en français et en espagnol suivant la langue parlée. Durant ce montage vidéo d'une dizaine de minutes, de nombreux acteurs prennent la parole. Les acteurs principaux tels que T. Malandain, C. Aguirregomezcorta et Norka Chiapuso expliquent ce projet. Y figurent aussi

¹ Théâtre Romain de Vérone.

² www.guillaud.catherine.perso.sfr.fr

³ Entreprise productrice de support audiovisuel.

⁴ Groupe de communication du Pays Basque sud: diffusion de la radio et de la télévision régionale publique.

⁵ www.lesfilmsfigureslibres.com

d'autres acteurs nous permettant de savoir ce qu'apporte ce projet. Ainsi Mireille Tachaires membre de l'association des Amis du Ballet voit comme «*une chance*» de pouvoir assister à des représentations à Saint- Sébastien notamment et donc d'habiter dans cette région. Pantxo Etchegoin, le directeur de l'Institut Culturel Basque ajoute qu'il est important de mener des actions en faveur des enfants et des jeunes afin qu'ils puissent bénéficier d'une éducation artistique. Les compagnies soutenues saluent également le CCT. D'après Mizel Théret c'est un «*concept très intéressant*». Selon la compagnie Maritzuli Konpaina, le CCT leur apporte les besoins techniques, logistiques et financières. La compagnie Kukai salue l'opportunité que lui donne le CCT à réaliser des interventions en direction du public telle que les répétitions publiques et les rencontres. Une personne assistant aux représentations via l'outil de circulation des publics pense qu' «*il faut encourager ce genre de représentations pour pouvoir découvrir et s'approprier le monde de la danse*». Quant aux actions de sensibilisation, une autre personne trouve que ces ateliers sont bénéfiques et qu'il est intéressant de pouvoir découvrir le processus de création des œuvres et apprendre les chorégraphies tout en passant un bon moment. Le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet ont désormais «*un rapport de fidélité et d'amitié*» selon Thierry Malandain. L'URL YouTube du documentaire BalletT est disponible en annexe 6.

Ce documentaire fut diffusé lors du dFERIA¹ organisé chaque année par le Victoria Eugenia, et vu comme un «*rendez-vous incontournable du secteur des arts de la scène*», permettant à des centaines de professionnels de découvrir les récentes productions d'artistes basques, espagnoles et internationaux².

1.3 Support par la voie de l'édition

Tous les trois mois, depuis janvier 1999, le Malandain Ballet publie un «*Numéro* ». Il s'agit d'un bulletin d'informations trimestriel d'une dizaine de pages où paraissent un édito de T. Malandain, les actualités et activités de la compagnie, les actions de sensibilisation à venir et le résultat de celles passées, une rubrique «*Danse à Biarritz*» qui retrace l'histoire d'une personne faisant partis de l'histoire de l'art chorégraphique à Biarritz. Ainsi que le calendrier pour les trois mois à venir. Dans chaque Numéro de fin d'année figure

¹ Dure 5 jours.

² Malandain Ballet Biarritz, *Livret BALLET- T Saison 2014 – 2015*, 2013- 2014.

un bilan de l'année. Quelques lignes sur le projet BalletT ont été publiées en 2011 lors de l'élaboration du projet mais ce n'est que dans le Numéro 65¹ que le BalletT a un paragraphe et dans le Numéro 66² une page entière à son sujet où l'on fait part de l'avancée du projet BalletT. Ces articles sont présents en annexe 7.

Une plaquette a également été réalisée, de format plus petit que les numéros. Il s'agit d'un livret de 43 pages, réalisé en 2013- 2014 par le Malandain Ballet et entièrement dédié au projet BalletT. Il comporte les présentations des fondateurs du CCT, du projet, de quelques compagnies partenaires, les actions de sensibilisations sont énoncées et le calendrier de la saison 2014- 2015 est présenté. Le contenu de ce livret est également traduit en français, en espagnol et en basque par l'entreprise Bitez Logo. Ce livret est disponible en libre-service au Victoria Eugenia et au Malandain Ballet et est aussi téléchargeable sur le site du BalletT. La plaquette de ce livret est disponible en annexe 8.



Figure 30 : Capture de la couverture du livret BALLETT 2014- 2015, réalisé par le Malandain Ballet Biarritz.

¹ Janvier à Mars 2015.

² Avril à Juin 2015.

Le Malandain Ballet produit également une plaquette sur chaque ballet réalisé par Thierry Malandain. Nous apportant un descriptif exhaustif de cette création. L'une des plaquettes des ballets coproduits est disponible en annexe 9.

La communication de la compagnie passe aussi par les affiches publicitaires. Créées à partir des photographies prises des ballets, elles sont placées dans les villes où le Malandain Ballet est en tournée. Leurs permettant une nouvelle fois de faire la promotion de la compagnie et de faciliter sa connaissance auprès du public.



Figure 31 : Affiche publicitaire du ballet Magifique au Théâtre Alexandrinsky à Saint-Petersbourg¹.

D'autres affiches publicitaires sont disponibles en annexe 10.

De plus l'association les Amis du Ballet aide l'équipe de communication aux envois de masses. Leurs bénévoles mettent en plis et préparent les envois des lettres d'informations².

¹ www.jackdevant.com

² Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

2 -Une relation publique élaborée

2.1 Un site web dédié au projet

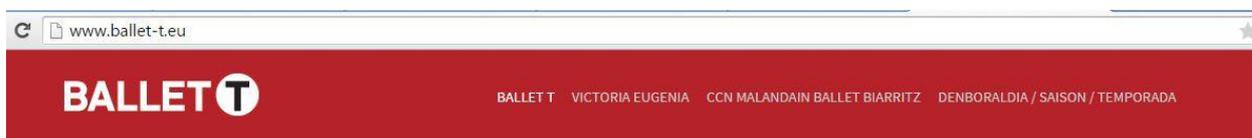


Figure 32 : Capture du menu du site internet BalletT en Juin 2015¹.

Un site sur le projet BalletT est en ligne sur internet, l'adresse est la suivante : www.ballet-t.eu, «eu » confirme la dimension européenne du projet. Il s'agit d'un site responsive² créé par William Philippon, spécialiste du marketing et chef de projet web dans l'agence Ctrl Communication. Le responsable de la production du site est le directeur délégué du BalletT Yves Kordian. Ce site a été réalisé avec le soutien de l'Union Européenne grâce aux Fonds Européens de Développement Régional et fonds POCTEFA. Il y figure les logos d'acteurs subventionnant le projet à savoir : le Ministère de la Culture et de la Communication, la ville de Biarritz, la région Aquitaine, le département des Pyrénées- Atlantiques, l'institut français, Donostia Kultura, Donostia 2016 et Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastian³.

Le site dévoile le bilan du projet BalletT depuis 2007, une présentation sommaire des deux établissements partenaires par les directeurs respectifs : Norka Chiapuso et Thierry Malandain et de leurs équipes chargées du projet. Ainsi que les coordonnées des deux établissements chargés du projet⁴.

Concernant le design, le site est visiblement clair et lisible et le design en sobriété est esthétiquement attrayant. Le site est de couleur rouge, blanc, vert⁵ et noir : le rouge, le vert et le blanc renvoyant aux couleurs du Pays Basque. Le site comporte le logo du BalletT qui est assez simple, donc facile à mémoriser. C'est un site très simple, créé essentiellement pour

¹ www.ballet-t.eu

² Site s'adaptant au format du multimédia : téléphone portable, tablette et ordinateur.

³ www.ballet-t.eu

⁴ Idem.

⁵ La couleur verte apparaît lors de la navigation sur le site avec le navigateur Internet Explorer.

informer. Il n'y a aucun élément graphique. La page d'accueil incite tout de même à poursuivre la visite du site.

Concernant la navigation, elle se fait facilement et étant donnée la clarté du site et le peu d'informations qui se confirme par l'absence d'un plan du site¹, l'information est facile à trouver. Nous savons toujours où nous sommes, l'URL correspond à la page visitée et est courte et intuitive. Deux liens renvoient vers le site du Malandain Ballet et vers celui de Victoria Eugenia, les deux partenaires.

Au niveau de l'interactivité, les pages du site s'affichent rapidement. On ne peut imprimer les pages du site. Il est toutefois possible de télécharger le livret BALLET-T 2014-2015. On ne peut poster aucun commentaire sur le contenu proposé, ni s'abonner à une newsletter et au flux RSS². Le nom des responsables du site sont inscrit mais il n'y a pas leurs coordonnées.

Concernant le contenu, la majorité des informations présentes sont traduites en français, en espagnoles et en basques. Les trois langues du territoire d'implantation de ce partenariat. Le but du site n'est pas clairement donné mais celui du projet BalletT l'est sous forme écrite et audiovisuelle³. Le style rédactionnel est accessible au grand public mais le contenu n'est pas daté. Un seul média audiovisuel est intégré, il s'agit d'une vidéo présentant le projet de bonne qualité visuelle et sonore. Les photographies sont de bonnes résolutions. De plus aucunes publicités ne nuisent à la compréhension du contenu.

Au niveau de l'accessibilité et du référencement, l'adresse de site est intuitive, courte et simple à retenir, reprenant exactement le nom du projet. Le site fonctionne sur les navigateurs Google chrome, Mozilla Firefox et Internet Explorer mais n'est pas très bien référencé, il n'apparaît pas dans les deux premières pages avec la recherche «*projet BalletT*» et «*site BALLET-T*».

Concernant la conformité et le droit, les noms, logos et références de l'auteur sont mentionnés et les sources des documents sont indiquées. La plaquette téléchargeable et le site a été produit par le Malandain Ballet et les photographies présentées sur le site sont l'œuvre des photographes Oliver Houeix et Johan Morin, collaborateurs réguliers du

¹ Chaque clic ne renvoie qu'à une page. Aucune barre déroulante.

² Really Simple Syndication est un format de description de données permettant à d'autres sites de republier automatiquement des données.

³ Présence du documentaire sur le projet BalletT.

Malandain Ballet et du Victoria Eugenia. Les images ne sont pas accompagnées d'un copyright mais il est indiqué que ce site est soumis au droit de la propriété intellectuelle.

C'est donc un site assez attrayant, clair et très ergonomique qui manque toutefois d'informations mais il est encore en cours de réalisation. Le référencement web est aussi à améliorer afin de valoriser et faire connaître davantage ce projet.

Le site du théâtre¹ Victoria Eugenia ne fait pas mention du projet BalletT, alors qu'une page lui est dédiée sur le site du Malandain Ballet². Ce dernier présente sommairement le projet : la mise en place du partenariat, les acteurs soutenant le projet, les objectifs notamment. Et il mentionne également la nouvelle convention 2015-2020. Toutefois sur le site de Donostia Kultura³, plusieurs articles font part des actions et du déroulement du projet BalletT.

2.2 Les réseaux sociaux

Les réseaux sociaux sont des sites internet généralement gratuits qui permettent à leurs utilisateurs de se constituer un réseau d'amis, de connaissances professionnelles ou autres et qui leur fournissent des outils et interfaces d'interactions, de présentation et de communication⁴.

Seul le Malandain Ballet poste du contenu en lien avec le projet BalletT sur plusieurs réseaux sociaux. Il utilise ses propres réseaux sociaux pour communiquer à ce sujet.

Youtube est un réseau social permettant la diffusion de vidéographies d'amateurs et de professionnels à échelle mondiale. Permettant également de les noter et de les commenter⁵. Le Malandain Ballet est membre⁶ depuis le 20 Mai 2010 Ont été mis en ligne plusieurs bandes- annonce et extraits de ballets coproduits tels qu'Estro et Magifique avec l'Orchestre de Pau Pays de Béarn, les actions de sensibilisation réalisées par le Malandain

¹ www.victoriaeugenia.com

² www.malandainballet.com

³ www.donostiakultura.com

⁴ www.definitions-marketing.com

⁵ www.commentcamarche.net

⁶ www.youtube.com/user/MalandainBallet/featured

Ballet comme la vidéographie sur la 4^{ème} édition Rendez-vous sur les quais de la gare, une vidéographie faisant la promotion de support de communication réalisé comme le documentaire sur le projet BalletT. A ce jour¹ le Malandain Ballet a eu 1 497 016 vues et 1068 abonnés.

Vimeo, réseau permettant également la diffusion de vidéographies produites uniquement par les utilisateurs². Le Malandain Ballet Biarritz, membre³ depuis 2010, a créé une chaîne où il y a publié 39 vidéographies dont des extraits et bande-annonce des ballets coproduits avec le Victoria Eugenia, le documentaire sur le projet BalletT. Malgré que sa chaîne n'ait que 9 abonnés, elle est régulièrement mise à jour.

Facebook, réseau social incontournable avec plus d'un milliard d'inscrits, permet de publier des informations, des messages, des photographies et vidéographies à ses amis, voir à la communauté mondiale. Ce réseau permet aussi de promouvoir les produits de grandes marques par le biais de fan-page, de valoriser son image et de développer sa notoriété⁴. C'est le cas du Malandain Ballet qui s'est créé une page⁵ publique ouverte⁶ en Décembre 2010. A ce jour⁷ 7847 personnes aiment et suivent leur page. Elle a été évaluée grâce aux 239 avis des utilisateurs à 4,6/5 et de nombreux commentaires d'utilisateurs français et étrangers confirment la notoriété de la compagnie Malandain Ballet. Y sont publiés de nombreuses photographies et vidéographies des ballets de la compagnie, ainsi que des informations sur l'actualité de la compagnie dont des informations sur le projet BalletT. Le Malandain Ballet poste dans l'onglet événements, leurs prochaines actions de sensibilisations et représentations avec un court descriptif, permettant aux utilisateurs d'être informés, d'enregistrer l'évènement sur leur compte et d'indiquer s'ils participeront, participeront peut-être ou non. Le Malandain Ballet a inclus à sa page facebook un onglet shop lui permettant de présenter les produits dérivés pour l'achat, l'acquéreur est redirigé vers la boutique du Malandain Ballet sur un site internet⁸.

¹ Vu le 26 Mai 2015.

² www.commentcamarche.net

³ www.vimeo.com/channels/malandainballetbiarritz

⁴ www.commentcamarche.net

⁵ www.facebook.com/MalandainBalletBiarritz

⁶ Aucune demande d'amis n'est nécessaire pour avoir accès aux publications du Malandain Ballet.

⁷ Vu le 26 Mai 2015.

⁸ www.malandainballet-boutique.com

Son entrée¹ sur le réseau social twitter, plate-forme gratuite permettant la diffusion et l'échange de courts messages², appelés des «*tweets*», date de décembre 2011. Le Malandain Ballet a publié à ce jour³ 358 tweets dont il met à disposition de ces 704 abonnés les liens youtube de vidéos extraites de ballets coproduits, des informations sur les actions de sensibilisations à venir, des images de la compagnie et retweet parfois les tweets de spectateurs.

Le Malandain Ballet s'est aussi créé un profil⁴ public sur Instagram, réseau social principalement utilisé sur téléphone mobile et permettant de retoucher, partager, aimer et commenter des images et vidéographies. C'est un réseau social comptant 300 millions d'utilisateurs actifs⁵ et qui est connecté aux réseaux sociaux Facebook et Twitter. C'est un outil de marketing efficace pour les entreprises qui leurs permet d'augmenter leur visibilité, ainsi que leur présence sur les réseaux sociaux et d'avoir une relation avec les utilisateurs mobiles et de fédérer une communauté d'abonnés⁶. Depuis Octobre 2013, entré du Malandain Ballet au sein de ce réseau, a été mis en ligne 63 publications. La compagnie dispose de 865abonnés et suit 772 comptes⁷. Elle publie des photographies de ballets coproduits et la vie de la compagnie, les photographies et vidéographies de danseurs, les répétitions, les tournées et des affiches publicitaires des ballets. Ce réseau social n'est pas régulièrement mis à jour, la dernière⁸ publication date d'Avril 2015.

Depuis Juin 2014, le Malandain Ballet est membre⁹ du réseau social Google+ qui permet de partager différemment selon les types de contacts inscrits dans des cercles¹⁰. Le CCN publie occasionnellement des posts¹¹ accompagnés de vidéographies. Le fait que Google+ soit connecté avec le réseau social YouTube, permet à ses 44 abonnés de pouvoir visionner les vidéographies que le Malandain Ballet publie sur YouTube de façon plus régulière.

¹ www.twitter.com/MalandainBallet

² www.commentcamarche.net

³ Vu le 26 Mai 2015.

⁴ www.instagram.com/malandain_ballet_biarritz

⁵ Depuis 2014.

⁶ www.commentcamarche.net

⁷ Vu le 26 Mai 2015 à 17h57.

⁸ Idem.

⁹ www.plus.google.com/+MalandainBalletBiarritz/posts

¹⁰ www.blogdumoderateur.com

¹¹ Publications.

Communiquer sur ces réseaux sociaux permet aux personnes d'être en contact avec la compagnie, d'échanger avec l'équipe et de pouvoir donner leur avis.

Bien que les réseaux sociaux appartiennent au Malandain Ballet, la communication sur le projet BalletT est seulement faite par ce partenaire. Le Centre Chorégraphique Transfrontalier n'a donc pas de réseaux sociaux à son nom et sujet. Cela peut peut-être se justifier par le fait que ce Centre Chorégraphique Transfrontalier a pour compagnie, une compagnie créée il y a déjà 17 ans et voulant d'abord privilégier son appartenance au Centre Chorégraphie National.

2.3 Via un partenariat

Le Malandain Ballet a organisé en partenariat avec le théâtre Chaillot¹, un jeu-concours consistant à faire gagner une journée avec la compagnie du Malandain Ballet dans «*l'un des plus beaux théâtres de France*». Les gagnants ont bénéficié d'un cours de danse, ont déjeuné avec la compagnie, ont eu une visite-guidée du théâtre et enfin ont eu des places VIP pour assister à une représentation du ballet Cendrillon du Malandain Ballet. Cette opération a été dirigée par la Maison Repetto grand mécène du Malandain Ballet. Intitulée «*Et si j'étais un danseur professionnel...*», pour l'occasion les vitrines du magasin Repetto furent élaborées en circonstance avec des photographies du ballet Cendrillon².



Figure 33: Photographie d'Olivier Houeix d'un magasin Repetto.

¹ A Paris.

² www.catherinemiran.com

D'autres photographies de ces vitrines sont disponibles en annexe 11.

3- Une commercialisation des œuvres

Le Malandain Ballet met en vente des produits dérivés de leur production artistique. Ces produits dérivés font la promotion de la compagnie, véhiculent leurs valeurs¹ et sont une offre de souvenir destiné au public et leurs favorisent également l'accès à leurs œuvres chorégraphiques². Ils permettent aussi au Malandain Ballet de se distinguer³ des autres compagnies.

Plusieurs types de produits en lien avec le projet BalletT sont mis en vente.

3.1 Des photographies de Ballets

Le livre « *Cendrillon, carnet de création* » est un livre où Thierry Malandain révèle ce qu'il pense de la Danse, du parcours de sa compagnie et des ballets inspirés par Cendrillon. Il comporte des photographies illustrant et témoignant la création du ballet Cendrillon mais également de photographies historiques provenant de la collection personnelles du chorégraphe. Ce livre de format 235x 158 comporte 160 pages imprimées couleurs et fut publié en Avril 2014 au prix de 24 euros TTC par l'édition du Centre National de la Danse, collection Parcours d'artistes⁴.

Le livre « *Malandain+ Houeix* » comporte des clichés des ballets pris par Olivier Houeix, dont les ballets coproduits avec le théâtre Victoria Eugenia. Au format de 320x 240 millimètres, il comprend 208 pages couleurs et il fut publié en décembre 2011, au prix de 20 euros⁵.

¹ www.malandainballet-boutique.com

² MARTEAUX (S), MENCARELLI (R) et PULH (M), *Quand les institutions culturelles s'ouvrent au marketing sensoriel... et s'en défendent : enjeux et paradoxes*, Cairn, Edition Management Prospective, 2009, P 92- 108

³ FAVY (A), RENAUDIN (V), VYT (D), *Du category management au e-merchandising*, Vuibert, 2012, 7^{ème} édition. Descriptif www.vuibert.fr

⁴ www.malandainballet-boutique.com

⁵ Idem.

Des affiches des ballets de Magifique, Roméo & Juliette et Cendrillon sont en ventes au prix d'1 euros. Le format est de 40x 60 cm ou 70x 100 cm au choix¹.

Des photographies des ballets uniquement présent pas Olivier Houeix sont en vente. Il s'agit de photographies de ballets Amour Sorcier, Une Dernière Chanson, Magifique, Lucifer, Roméo & Juliette. Ces photographies font partis de tirage du ballet en série limitée, signée et numérotée². Afin de les magnifier les tirages sont soit sur un support en Alu Dibond qui est un matériau composite qui a en son centre une épaisseur de polyéthylène de couleur noir entre deux plaques d'aluminium. C'est un matériau léger, mat et rigide de 3 mm épaisseur qui protège les photographies des ultraviolets et de l'humidité et est très résistant³. Ces photographies de 40x 40cm sont au prix de 89,33 euros TTC. Le tirage peut aussi être en Altuglas, c'est un support brillant et plus large créant l'illusion d'un cadre en retrait⁴. Ce type de support apporte une profondeur et un éclat⁵. Il s'agit d'un nouveau design de présentation au prix de 290euros TTC pour le format 50x50cm et 590 euros pour le format 70x 100cm⁶.

Les tirages ont été imprimés par l'entreprise Digital Graffic⁷, en grand format et haute qualité. Entreprise qui a obtenu le label « *imprim'vert* » depuis 2008, ainsi ses productions sont éco- responsables⁸.



Figure 34 : Logo Eco Responsable et "Imprim'vert"¹⁹.

Les programmes de ballets comme celui de Magifique au format de 160x200mm comportant 16 pages et vendu au prix de 4 euros TTC mais n'est plus disponible à la vente¹⁰.

¹ www.malandainballet-boutique.com

² Idem.

³ www.labophotos.fr

⁴ www.digital-graffic.fr

⁵ www.malandainballet-boutique.com

⁶ www.malandainballet-boutique.com

⁷ Spécialisé en tirage photo grand format.

⁸ www.digital-graffic.fr

⁹ www.digital-graffic.com

¹⁰ www.malandainballet-boutique.com

3.2 Les productions audiovisuelles

Les films et documentaires réalisés sur les ballets coproduits dans le cadre du projet BalletT sont aussi mis en vente : le film sur le ballet Cendrillon de 110 minutes réalisé par Sonia Paramo, est au prix de 15 euros TTC. Le documentaire « *Notes en Mouvement* » de 64 minutes réalisé par Oskar Tejedor qui a suivi la création du ballet Cendrillon. DVD sous-titré en français, espagnol et en langue basque est au prix de 10 euros. Il est possible d'acheter ces deux DVD ensemble, il s'agit du « *pack DVD Cendrillon* » au prix de 20 euros TTC. L'acheteur gagne 5 euros de remise¹.

Le documentaire de 52 minutes sur la création de Roméo & Juliette réalisé par Caroline De Otero et Catherine Guillaud est au prix de 10 euros TTC².

Le film de 80 minutes sur le ballet Roméo & Juliette de Sonia Paramo est également en vente au prix de 15 euros TTC. Ainsi que son film « *Soirée de ballet* » qui comprend le ballet Une Dernière Chanson coproduit par le Victoria Eugenia. Son film de 80 minutes sur Magifique est aussi en vente au prix de 10 euros TTC³.

Ces produits dérivés sont en vente à la Gare du Midi, les soirs des représentations de la compagnie durant les tournées où sont montées des boutiques éphémères⁴, ainsi que sur le site web du Malandain Ballet qui dispose d'un onglet boutique⁵. Il est possible de commander en ligne et quel que soit la situation géographique de l'acquéreur⁶. Le paiement en ligne est sécurisé. Durant le transport, les colis sont surdimensionnés et bien protégés mais le Malandain Ballet ne prend pas la responsabilité en cas de dommage durant la livraison. Le client peut contacter en ligne le service client⁷.

¹ www.malandainballet-boutique.com

² Idem.

³ Ibid.

⁴ Entretien avec Carine Aguirregomezcora.

⁵ www.malandainballet-boutique.com

⁶ Envoyé à l'étranger par colissimo international.

⁷ www.malandainballet-boutique.com

Il est possible d'acheter au «*tarif mécène*» afin de soutenir la création. Ainsi 60% du coût est déduit des impôts et le nom de l'acheteur apparaît sur les supports de communication¹.

Les produits se vendant le plus sont les DVD et les affiches. Les photos au vue de leur prix se vendent peu².

Des exemples de produits dérivés sont disponibles en annexe 12.

¹ www.malandainballet-boutique.com

² Entretien avec Carine Aguirregomezcorta.

Les actions menées par les deux partenaires contribuent au rayonnement du BalletT au sein de son territoire d'implantation. Mais contribuent également au rayonnement de l'art chorégraphique en réalisant une coproduction chaque année et en soutenant des projets chorégraphiques, le patrimoine de la danse se voit enrichi de productions de qualité. De plus, la danse et la culture basque sont promeues grâce à cette vaste diffusion et transmission du répertoire de T. Malandain rendant attractif culturellement l'Eurorégion. La communication établie vient soutenir et renforcer l'impact du projet.

Ainsi le BalletT valorise l'art chorégraphique et les actions réalisées valorisent le BalletT. Toutefois d'autres actions de valorisation du projet et de la danse sont envisageables.

CHAPITRE 3 : UNE VALORISATION DU PROJET

BALLET- T

La valorisation du patrimoine est un nouvel enjeu pour les structures culturelles. En effet le patrimoine est un atout majeur pour l'attractivité des territoires, l'identité et la cohésion sociale. Sa sauvegarde et sa mise en valeur est donc une nécessité.

Il s'agit dans cette partie d'imaginer de nouvelles actions valorisant l'art chorégraphique, ainsi que le Centre Chorégraphiques Transfrontalier et augmentant son intérêt pour la population.

A) Une optimisation des moyens de communication

Il s'agirait d'améliorer la communication par rapport au projet et qu'il soit davantage mis en avant dans les supports de communication existants.

1- Une communication par le web et les multimédias

Depuis plusieurs années, internet est devenu un outil permettant et facilitant la démocratisation de la culture. Etant également un moyen pour promouvoir les structures, une valorisation par le biais du web et des outils numériques est incontournable.

1.1 Le site internet du BalletT

Le site internet dédié au projet, comportant 4 pages, à savoir : «*BALLET T*», «*VICTORIA EUGENIA*», «*CCN MALANDAIN BALLET BIARRITZ*» et «*SAISON*», et comportant le minimum d'informations sur le projet, ajouter du contenu pour améliorer la communication sur le projet BalletT est nécessaire.

Je propose d'ajouter à la page du site internet « *BALLET T* » un sous-menu qui comporterait les actions réalisés durant les 8 ans de collaboration qui sont énoncées sur la page d'accueil du site web avec un petit descriptif traduit en français, espagnol et basque. Tout en gardant le bilan énoncé sur la page d'accueil mais en transformant les phrases en liens qui amèneraient l'utilisateur au sous-menu¹ de la page « *BALLET T* ».

¹ Ci-dessus.

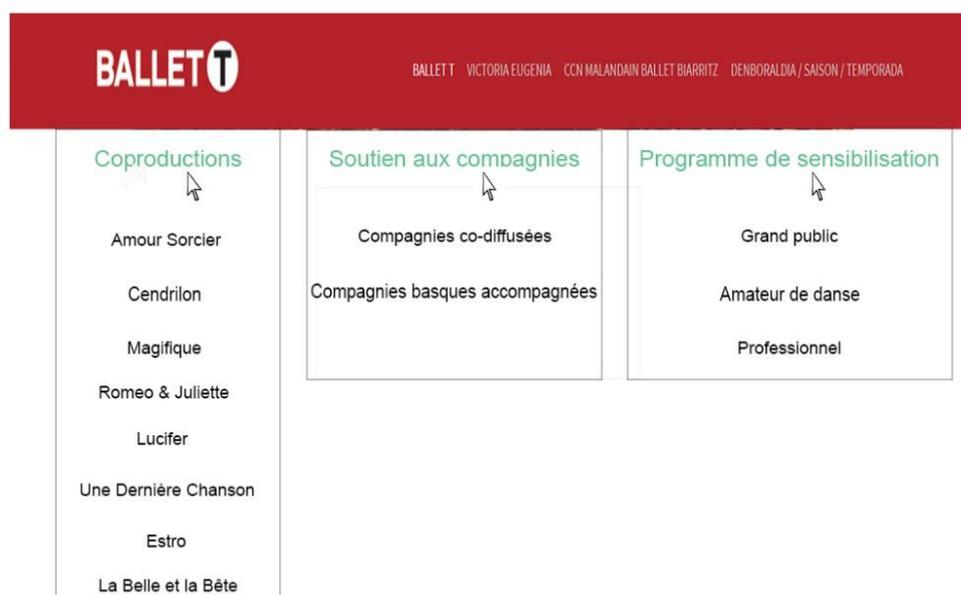


Figure 35 : Schéma du menu du site internet BalletT imaginé¹.

1.1 Le réseau social Instagram

Instagram, étant un réseau social sur téléphone mobile très utilisé par le jeune public et certains professionnels, pour développer l'attrait de la compagnie en faveur de ces publics, l'utilisation régulière de ce réseau serait une bonne stratégie. Il s'agirait de permettre à quelques membres de l'équipe artistique et technique en lien avec le projet BalletT, d'avoir accès au compte instagram du Malandain Ballet et de publier des photographies et vidéographies montrant le travail quotidien des équipes. Cela améliorera la connexion de la compagnie avec le public déjà sensibilisé ou non à la danse et de montrera l'accessibilité de la compagnie. Quelques photographies mises en ligne correspondent à cet esprit telles que :

¹ Source personnelle.

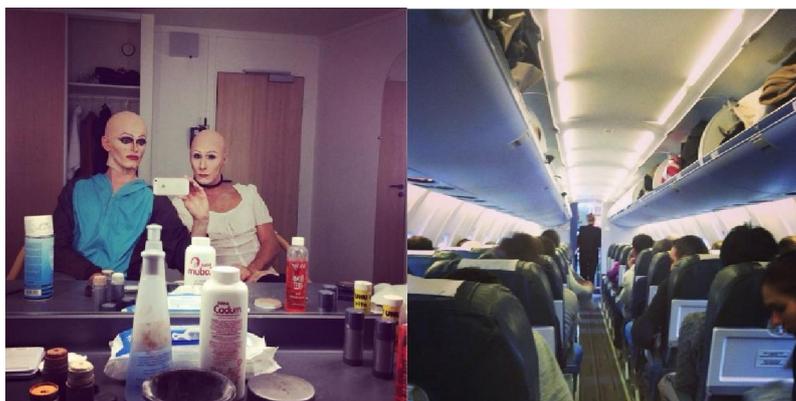


Figure 36 : photographies issues du compte Instagram du Malandain Ballet Biarritz¹.

Ces deux photographies montrent le quotidien des danseurs. Publier davantage de photographies telles que celles-ci-dessus serait bénéfique à la compagnie. En effet Instagram permet une reconnaissance certaine si l'outil est bien employé.

1.2 Une communication audiovisuelle



Figure 37 : Logo de l'application Aurasma².

Depuis plusieurs années, la réalité augmentée est un nouvel enjeu pour les structures culturelles qui intègrent les Nouvelles Technologies de l'Information et de Communication. L'application Aurasma créée en 2011 par l'entreprise Autonomy aujourd'hui propriété de l'entreprise HP semble être une bonne stratégie de communication. En effet, cette application est un succès, en mars 2014 elle a été téléchargée plus de 6 millions de fois et 40 000 clients l'utilisaient³. Il s'agit d'un outil de réalité augmentée qui fait interagir le réel

¹ www.instagram.com/malandain_ballet_biarriz/

² www.ecolenumerique.be

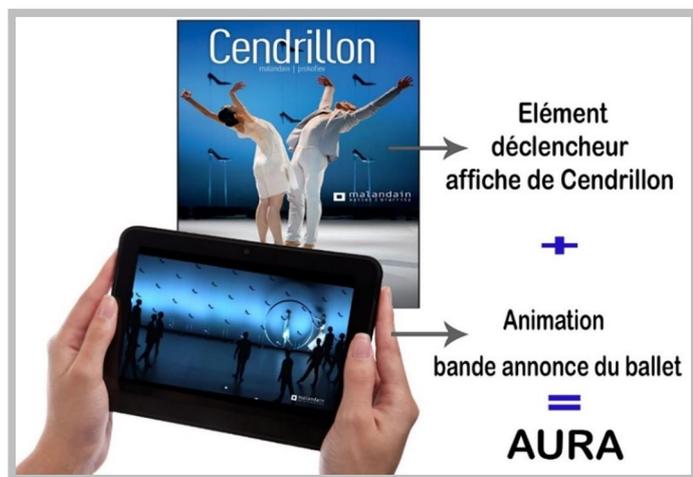
³ www.lemondeinformatique.fr

et le virtuel en superposant des éléments virtuels à la réalité observée et qui permet par conséquent de rajouter du multimédia et des informations à cet élément observé¹.

Aurasma est composée d'Aurasma Studio, outil en ligne créant des "auras" qui sont des situations de réalité augmentée, et de l'application gratuite Aurasma pour tablettes et smartphones. Une aura comprend une image déclenchante, il s'agit d'une image imprimée sur un document ou vue en réalité qui sera reconnue par l'application et qui déclenchera l'apparition d'un Overlay, c'est-à-dire un élément virtuel voir plusieurs.

Pour créer une "aura", il faut télécharger une image qui sera l'élément déclencheur, puis une animation², et enfin créer une chaîne privée ou publique, pour y enregistrer et publier ses "auras". Rendre la chaîne publique permet aux utilisateurs de l'application de pouvoir s'abonner³, recevoir grâce à un flux RSS⁴ et partager les nouvelles auras qui y seront ajoutées⁵.

Pour découvrir et visualiser l'animation⁶ préalablement enregistrée, l'utilisateur doit à partir de l'application aurasma, scanner un élément⁷ via l'appareil photographique d'un smartphone ou d'une tablette⁸.



¹ www.cultivoo.com

² Une image de surimpression ou une vidéographie de 100 mégaoctets maximum.

³ www.ecolenumerique.be

⁴ Really Simple Syndication est un format de description de données permettant à d'autres sites de republier automatiquement des données.

⁵ www.mediafiches.ac-creteil.fr

⁶ Information textuelle, personnage animé, vidéo promotionnelle, etc.

⁷ Affiches, boîtier de film, etc.

⁸ www.ecolenumerique.be

Figure 38 : Schéma de l'application Aurasma valorisant les coproductions du Malandain Ballet¹.

C'est un moyen de promotion et de communication facile qui pourrait être utilisé sur les affiches publicitaires, où les utilisateurs auraient accès à la bande-annonce de la coproduction, ainsi que sur les photographies produites par Olivier Houeix et mises en vente, afin de leur ajouter une plus-value. Pour cela l'utilisateur doit télécharger l'application Aurasma sur son appareil électronique et via la caméra.

Toujours dans le but de promouvoir le BalletT, la réalisation d'un court montage-vidéo diffusée dans l'espace dédié aux publicités lors des séances aux cinémas, serait aussi une idée. Ce montage- vidéo présenterait brièvement le projet et les deux structures avec les actions en direction du public afin d'inciter de nouveaux participants. Il serait diffusé dans les cinémas présents sur le territoire du Pays Basque. Portant un discours comme : *« Participez au projet BalletT, un Centre Chorégraphique Transfrontalier unissant le Malandain Ballet Biarritz au Théâtre Victoria Eugenia à Donostia. De nombreuses activités vous sont proposées quelques soit votre niveau vous serez le bienvenue, en famille, entre amis ou en couple, venez- vous essayer à la danse, rencontrer la principale compagnie professionnelle de votre territoire et assister à de nombreuses représentations. Dansez par-delà la frontière ».*

Ce message pourrait également être diffusé par les radios France Bleu Pays Basque et Radio Kultura, ainsi que les musiques des ballets.

2- La communication par l'édition

2.1 Vers une amélioration des supports imprimés

Dans chaque Numéro produit par le CCN, le projet BalletT devrait disposer d'au moins une demi-page confirmant l'importance du projet eurorégional et favorisant une nouvelle fois la connaissance du projet au public et son évolution tous les trois mois.

¹ Source personnelle.

La réalisation d'une affiche publicitaire représentant exclusivement le CCT favoriserait également sa connaissance auprès du public. J'imagine une affiche avec un ou plusieurs danseurs. Au-dessus d'eux figurerait l'inscription «BALLET-T, CENTRE CHOREGRAPHIQUE TRANSFRONTALIER». En dessous des danseurs, il y aurait les logos du Malandain Ballet et du Victoria Eugenia aux deux extrémités de l'affiche. Entre ces logos pourrait se trouver le slogan «*Dansez par-delà la frontière*». En dessous des logos, il y aurait ceux des acteurs soutenant financièrement le projet. Cette affiche serait faite avec les couleurs du Pays Basque.

2.2 Via des partenariats commerciaux

Récemment et pour la première fois une exposition itinérante Bus- Expo s'est déroulée dans la région Ile- de- France du 27 avril au 17 mai 2015. Il s'agit d'une exposition réalisée dans 25 navettes d'Air France reliant Paris aux aéroports de Roissy et d'Orly. Cette exposition est organisée par l'agence Onboard Média en partenariat avec la compagnie aérienne. Des œuvres contemporaines sont donc affichées sur une surface de 6m² à l'arrière des navettes afin d'amener l'art à la rencontre du public¹.

Je pense que le BalletT pourrait s'en inspirer. En effet le Basque Bondissant est l'un des mécènes du Malandain Ballet Biarritz. Il s'agit d'une entreprise de transport disposant de différents types d'automobiles et d'autocars². Le Basque Bondissant effectue des voyages en France et à l'étranger, des excursions au Pays Basque, des lignes régulières et des circuits scolaires³. Collaborer avec la Ligne Régulière Autocars Alasa- Conda serait aussi une possibilité, cette ligne effectue régulièrement le trajet Biarritz- Saint- Sébastien⁴. Ou encore, utiliser les navettes reliant Biarritz à la gare de Biarritz et à l'Aéroport Anglet- Biarritz- Bayonne. Ainsi il serait envisageable d'afficher sur ces véhicules une grande affiche sur le Centre Chorégraphique Transfrontalier avec toujours comme celle imaginée dans la partie ci-dessus ou d'un ballet coproduit.

¹ www.metronews.fr

² Monospace, minibus, autocar, grand tourisme, voiture V.I.P etc.

³ www.basque-bondissant.com

⁴ www.tourisme.biarritz.fr



Figure 39 : Exemple d'un Bus- Expo avec une affiche publicitaire du Malandain Ballet¹.

3- La commercialisation du projet

L'entreprise Repetto étant le grand mécène du Malandain Ballet, je propose de vendre des produits dérivés en lien avec la nature de ces deux structures : la danse. Cette entreprise fabrique et vend des vêtements, accessoires et chaussures de danse. Pour valoriser le projet BalletT, ainsi que la compagnie faisant partie de ce Centre Chorégraphique Transfrontalier, je propose de lancer une nouvelle collection, créée à partir des idées des maîtres de ballets comme Dominique Cordemans et de quelques danseurs voulant s'essayer au stylisme. Certains éléments de cette collection comme les tee-shirts, les vestes et les sacs de danse pourraient porter le nom du projet avec le slogan «*Danser par-delà les frontières*».

Cette collection serait mise en vente sur le site internet du BalletT, ainsi que sur celui de la boutique du Malandain Ballet et lors des ateliers de sensibilisation et des représentations des coproductions.

Les écoles de danse présentes sur le territoire basque et transfrontalier pourraient avoir un prix de groupe sur les objets de cette collection permettant à cette dernière d'être plus facilement diffusée.

¹ www.metronews.fr

B) Des actions favorisant la diffusion et la sensibilisation de l'art chorégraphique

1- Vers une sensibilisation de la population

1.1 En direction du grand public

Comme vu précédemment, le Centre Chorégraphique Transfrontalier œuvre pour la circulation des publics, ils proposent aux habitants d'Espagne et de France d'assister à des représentations de l'autre côté de la frontière au sein du Victoria Eugenia et de la Gare du Midi. C'est un succès. Toutefois une fois arrivé dans la ville où a lieu le spectacle, les spectateurs s'occupent librement durant les 3 heures d'intervalles. Une sortie culturelle durant moins de deux heures pourrait les intéresser. A chaque représentation, serait organisé une sortie ou une visite différente dans le but de promouvoir la culture de l'Eurorégion. A Saint- Sébastien, les spectateurs pourront profiter de la visite guidée «*Saint- Sébastien essentielle*» d'une durée d'environ deux heures organisé par l'office du tourisme. Guidé par un professionnel, il délivrera aux spectateurs les endroits incontournables, les secrets et anecdotes de la ville. Le prix étant de 10 euros¹, on pourrait bénéficier d'un prix de groupe. Les spectateurs ajouteraient 4 euros au prix de la représentation pour accéder à cette sortie. Il est aussi envisageable de programmer des visites du musée San Telmo, du musée Cristobal Balenciaga et la maison de l'histoire. Ainsi que des visites du Théâtre Principal², au studio de photographie Let's Get Basque, permettant aux spectateurs d'appréhender la culture basque et de revenir avec des souvenirs. Saint- Sébastien disposant de nombreux lieux culturels, la diversification des sorties serait réellement possible et intéressant. Cependant le nombre de spectateurs venant lors de ces traversées s'élèvent de 50 à 100 personnes alors on devra leur être proposé deux sorties à places limitées afin que les spectateurs aient un second choix si l'une des sorties ne les intéresse pas et que chacun est la chance de pouvoir profiter de ce service culturel³. A Biarritz, les spectateurs pourraient découvrir la Chapelle Impériale et le musée historique notamment⁴. Bayonne se trouvant à environ 8 km, les spectateurs

¹ Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans.

² Inauguré en 1843, c'est le théâtre le plus ancien de la ville.

³ www.sansebastianturismo.com

⁴ www.tourisme.biarritz.fr

pourraient aussi découvrir le musée Basque et le musée Bonnat- Helleu¹. Des visites- guidées des villes de Biarritz et Bayonne leur seraient également proposées.

Pour faire parler du BalletT et inciter la participation du public aux ateliers proposés, l'organisation d'un flashmob² des deux côtés de la frontière, à la même heure et réalisant la même chorégraphie créé par Thierry Malandain pourrait être une bonne stratégie. Afin que le public apprenne la chorégraphie, elle serait mise en ligne sur les réseaux sociaux du Malandain Ballet, du Victoria Eugenia, de Biarritz et de Donostia Kultura. Plusieurs classes seraient aussi organisées au Malandain Ballet et au Victoria Eugenia. Elles seraient dirigées par T. Malandain, Dominique Cordemans et Richard Coudray et Françoise Dubuc, maîtres de ballet de la compagnie, aidés de quelques danseurs.

Pour donner un objectif aux personnes assistant régulièrement aux ateliers de sensibilisations tels que les master- classes et inciter les spectateurs à participer à ces ateliers, je propose l'organisation d'une soirée spécialement pour les amateurs de danse qui présenteraient les créations effectuées lors de ces ateliers. Cet évènement serait organisé des deux côté de la frontière.

Pour diversifier les activités des touristes sur la côte atlantique durant l'été. Le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet pourraient organisés quelques visites de leurs édifices et des ateliers « *danse en famille* » aux touristes. Cela s'inscrirait dans une politique sociale. Ainsi les offices de tourisme de Biarritz et Saint- Sébastien feraient le relai pour diffuser l'information aux touristes.

Des expositions sur les ballets sont réalisées, généralement à la Gare du Midi et au Victoria Eugenia. Toutefois elles sont en accès- libres seulement le soir des représentations à la Gare du Midi. Ainsi réaliser une exposition dans une galerie d'art ou un musée, tout en gardant la diversité des expôts serait plus accessible pour le public. Dans les galeries, on exposerait aussi les photographies des ballets prises par Olivier Houeix, cela favorisera peut-être leur vente. Pour le vernissage quelques danseurs de la compagnie pourraient se déguiser en statues tels que les artistes de rues ou les statues du musée Grévin à Paris. Ils seraient disposés sur un socle relativement bas et suffisamment large pour leurs comforts. Ces danseurs se mettraient en mouvement 30 minutes et réaliserait une chorégraphie après le

¹ www.bayonne-tourisme.com

² Rassemblement d'une foule de personnes sur un lieu public et réalisant une chorégraphie.

début du vernissage. Cela surprendrait le public et assurerait une communication sur le CCT les jours suivants.



Figure 40 : Exemple d'une statue vivante¹.

1.2 En direction du jeune public

Des collaborations avec les Maisons de la Jeunesse et de la Culture sur le territoire de l'Eurorégion peuvent être envisagées. Cela donnerait la possibilité aux enfants s'intéressant à la danse de rencontrer des danseurs professionnels et les inciter à continuer voire à faire carrière.

J'imagine également la création d'un concours de danse contemporaine chaque année. Les participants seraient des jeunes danseurs de 15 à 18 ans. Ils proposeraient une chorégraphie inspirée de la coproduction réalisée durant l'année. Le gagnant serait présenté en première partie des représentations durant les tournées suivant ces disponibilités et pourrait bénéficier d'une expérience significative dans le secteur de la danse professionnelle.

¹ Source personnelle.

Le jury serait composé des deux directeurs du BalletT Thierry Malandain et Norka Chiapuso, ainsi que des maîtres de ballet.

1.3 En direction des établissements scolaires

Le Malandain Ballet en partenariat avec l'Université de Pau et des Pays de l'Adour organise chaque année des rencontres Inter- universitaires UPPA danse durant lesquelles Dominique Cordemans sélectionne des étudiants. 12 à 14 lauréats sont accueillis en résidence à la Gare du Midi de Biarritz pendant une semaine afin de travailler un ballet de Thierry Malandain et une quinzaine de lauréats participent à une création contemporaine qu'ils présenteront lors des scènes ouvertes du Festival Le Temps d'Aimer. Tous les 2 ans, leur travail est aussi présenté lors d'une tournée «*Le Ballet de l'Etudiant*» dans les universités de Pau, Bordeaux et Bayonne¹.

Dans le cadre du BalletT, cet évènement pourrait prendre une dimension transfrontalière en limitant ces rencontres entre universités de l'Eurorégion Aquitaine-Euskadi à savoir les universités de Bordeaux, Bordeaux Montaigne, de Pau et des Pays de l'Adour, de Mondragon et de Deusto. Les lauréats choisis présenteront aussi leur travail lors du festival Le Temps d'Aimer à Biarritz mais aussi lors de la dFERIA à Saint- Sébastien.

1.4 Etude pour une amélioration des activités du BalletT

Durant mon entretien avec Carine Aguirregomezcorta, elle m'a indiqué que les personnes participant aux actions de sensibilisation, notamment pour l'outil de circulation du public, sont généralement les spectateurs fidèles. Pour encourager une action pour la diversification du public, une étude afin de connaître l'avis de la population du territoire Aquitaine- Euskadi pourrait être bénéfique au projet. Ce questionnaire serait traduit en langues française, basque et espagnole afin d'avoir un retour assez conséquent. Il serait distribué lors des entractes durant les représentations sur le territoire de l'Eurorégion, il serait également disponible sur internet et pourrait être rempli en ligne en publiant le lien URL sur les comptes Facebook et twitter du Malandain Ballet, de Biarritz, du Victoria Eugenia, de Donostia et de Donostia Kultura.

¹ www.uppadanse.univ-pau.fr

J'ai choisis d'établir un plan en trois partis, à savoir :

- I. Les cofondateurs : le Malandain Ballet Biarritz & Le Victoria Eugenia Antzokia
- II. Pratiques culturelles et artistiques
- III. Informations personnelles

La première partie nous permettrait de connaître l'impact du Malandain Ballet, du Victoria Eugenia et du BalletT au sein de l'Eurorégion. La deuxième partie nous permettrait de connaître le ressenti de la population vis-à-vis des actions de sensibilisation organisées. La troisième partie permettrait de cerner le profil de l'enquêté et connaître ses habitudes en matière de culture.

J'ai ordonné les questions de manière à ce que leur enchaînement soit cohérent et à ce que l'enquêté comprenne et donne des réponses sensées. Ce questionnaire est disponible en annexe 13.

Avoir l'avis du public est primordial pour connaître le résultat d'un projet. De plus il s'agit de l'acteur pour lequel les créations, la diffusion et la sensibilisation sont réalisés dans le but de promouvoir l'art chorégraphique.

2- La diffusion du BalletT

2.1 De nouveaux lieux de représentations

Une représentation dans des lieux atypiques ou à thématiques particulière pourrait également accroître la visibilité du Centre Chorégraphique Transfrontalier par le public, et particulièrement par le jeune public qui est, je pense davantage sensibilisé à ce type d'évènements. Telle qu'une représentation en plein air du ballet Cendrillon à Disney Land Paris, durant les saisons printanières et estivales. Cela favoriserait la connaissance du projet à échelle nationale. Quant au ballet La Belle et la Bête, une représentation pourrait avoir lieu dans les grottes préhistoriques basques telle que les grottes de Sare dans la montagne Atxuria. Ce site est le troisième site le plus visité en Pays Basque et comprend de «*vastes salles au dimension vertigineuses*» ainsi que des équipements en sons et lumières¹. De plus

¹ www.grottesdesare.fr

elle se trouve à 26,2 km¹ de Biarritz et 46,1 km² de Saint- Sébastien ainsi ces représentations pourraient faire venir autant le public français qu'espagnol.

Des représentations dans ces lieux impliqueraient une adaptation des ballets et nécessiterait une certaine logistique pour accueillir un nombre restreint³ de spectateurs afin de conserver en bon état la grotte tout en assurant le bon déroulement de la représentation. Un pot pourrait être organisé à la fin de la représentation.

Le Casino Barrière de Biarritz étant un mécène du Malandain Ballet Biarritz. Il pourrait profiter au BalletT, en permettant des représentations des compagnies accueillies et diffusées au sein du casino. Leur assurant un nouveau lieu de représentation et de diffusion assez festif.

2.2 Donostia 2016

Saint- Sébastien a été élue Capitale Européenne de la Culture pour l'année 2016. Il est prévu que la nouvelle coproduction issue du BalletT soit présentée au public à savoir La Belle et la Bête. Je propose de représenter également les coproductions ayant eu un succès international, à savoir Cendrillon et Magifique à prix avantageux. Des actions de médiation et de sensibilisation doivent aussi être organisées. Je propose l'organisation d'un évènement sur une place publique à Donostia : Il y aurait tout d'abord une représentation d'une compagnie accueillies en résidence ou co-diffusée. Puis une représentation de la compagnie du Malandain Ballet. Les danseurs de la compagnie inviteraient ensuite des personnes à danser avec eux et cela prendrait progressivement la forme d'un bal populaire. Pour que cet évènement intéresse les personnes de tout âge, une riche sélection musicale réunissant plusieurs styles de musique à savoir, de la musique classique, contemporaine, du jazz etc., devra être élaboré en amont.

¹ www.google.fr

² Idem.

³ Suivant la capacité d'accueil.

Ainsi tous ces projets ont le même but, celui de promouvoir le CCT et l'art chorégraphique sur le territoire de l'Eurorégion principalement. Cette diversification des moyens de communication et de sensibilisation a pour but de cibler un public plus large.

Je n'ai pas d'expériences dans le management de projets culturels, mais ces idées de valorisation me semblent réalisables et je pense qu'elles pourraient réellement favoriser la connaissance de ce Centre Chorégraphique Transfrontalier et promouvoir la danse, qui ont tous deux su réunir deux villes, deux structures et deux populations.

CONCLUSION

Le BalletT, Centre Chorégraphique Transfrontalier établi par le Malandain Ballet et le Victoria Eugenia en 2007, est incontestablement bénéfique pour l'art chorégraphique. Il enrichie le patrimoine et l'art d'œuvres chorégraphiques réalisés par Thierry Malandain et coproduit par le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet Biarritz. Ce projet a également impulsé la création en accueillant et soutenant des compagnies et artistes extérieurs. Tout en promouvant ces œuvres par une diffusion, des ateliers de sensibilisation à la disposition de l'ensemble de la population et par une vaste communication établie. Ses missions et actions sont donc inspirées de celle du Malandain Ballet Biarritz.

Le BalletT est d'une part bénéfique pour le secteur culturel car il démontre qu'une coopération transfrontalière entre structures culturelles différentes est possible et réalisable. De plus cela enrichis leur façon de travailler et leur permet d'appréhender de nouveaux savoir-faire. Telle que la médiation pour le Victoria Eugenia, qui avant le partenariat avait une approche du public très commerciale¹. Aujourd'hui le théâtre met en place davantage d'ateliers et on note une hausse de fréquentation des spectateurs. Ou encore la relation presse pour le Malandain Ballet qui a pu profiter de la forte expérience en communication du Victoria Eugenia qui organise des conférences de presse très professionnelles dans une salle dédiée². De plus, le Centre Chorégraphique Transfrontalier favorise la création d'œuvres chorégraphiques sur le territoire de l'Eurorégion Aquitaine Euskadi et plus précisément sur celui du Pays Basque, renforçant leur attractivité. De plus ces créations d'œuvres enrichissent et favorisent le renouvellement du secteur chorégraphique. En 8 ans de collaboration, 7 coproductions ont été réalisées et une autre est en cours de réalisation. De plus il a permis à 21 projets chorégraphiques de compagnies basques d'être soutenus et accompagnés via l'Accueil Studio du Malandain Ballet Biarritz. Cette collaboration renforce la production et la formation des compagnies et artistes soutenus³. D'autre part, il favorise aussi l'effacement de la frontière franco- espagnole permettant une meilleure mise en relation d'acteurs culturels français et espagnols avec les publics et incitant ces deux acteurs à traverser la frontière. Toutefois les actions du CCT ne s'arrêtent pas sur son territoire

¹ Entretien avec Carine Aguirregomezcora.

² Entretien avec Mathieu Vivier.

³ Malandain Ballet Biarritz, *BALLET- T 2014- 2015*, 2013- 2014.

d'implantation, la diffusion des coproductions se fait aussi en Europe et à l'étranger. Ainsi il répand l'art chorégraphique aussi bien localement qu'à échelle internationale pour les ballets Cendrillon et Magifique qui confirme la prouesse artistique de l'équipe du Malandain Ballet et leur capacité à mener à bien ce projet. En outre le Centre Chorégraphique Transfrontalier a permis la venue sur le territoire du Pays Basque de prestigieuses compagnies étrangères tel que le Ballet national de Cuba. Leur venu est aussi incité par l'importance des structures partenaires, notamment du Malandain Ballet, compagnie à renommée et de leurs villes qui sont importantes sur le bassin transfrontalier et sur la côte atlantique. Par surcroit, les deux structures essaient d'être complémentaires dans leurs programmations afin d'enrichir la programmation artistique et d'améliorer la diffusion d'œuvres artistiques sur leur territoire d'implantation. Ainsi certains artistes soutenus, ne sont diffusés que chez l'un des deux partenaires. En 8 ans de collaboration, les spectateurs ont pu assister aux représentations de 4 compagnies co- diffusées dans le cadre de l'Accueil Studio. Cette diffusion d'œuvres de Thierry Malandain, d'artistes soutenus et diffusés permettent aux spectateurs d'avoir accès à une plus grande richesse et diversité artistique et culturelle. La création d'œuvres ayant pour but d'être diffusé et présenté, cela fait du public le premier bénéficiaire des actions du BalletT. Pour sensibiliser le public à l'art chorégraphique et apporter de l'intérêt à cet art, un programme de sensibilisations a été établi. Celui-ci permet à un public de tout âge et de tous niveaux de pratiquer et d'être relativement formé à la danse et de réaliser les créations de Thierry Malandain. Il leur également proposé d'assister aux répétitions et classes de la compagnie Malandain Ballet, de rencontrer des artistes dont des chorégraphes et des expositions sont organisées afin qu'ils comprennent mieux le milieu de la chorégraphie et les œuvres qui leurs sont présentées. Ce programme est un succès, le public est présent à chaque évènement et de plus en plus nombreux.

Le BalletT valorise aussi le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet car du fait de ce partenariat, chacun valorise l'activité propre de sa structure partenaire et fait le relai de son activité sur son territoire en direction des acteurs culturels et du public. De plus ce projet permet d'apporter de nouveaux publics aux structures fondatrices et leurs apportent une ambition supplémentaire, celle d'être les fondateurs d'un pôle artistique européen. Par conséquent cela accroît leur visibilité sur la scène européenne.

Le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet sont tous deux satisfaits de l'avancée du projet et sont aujourd'hui de réels partenaires. Le théâtre Victoria Eugenia considère le

Malandain Ballet Biarritz comme sa compagnie et s'estime chanceux de pouvoir collaborer avec une compagnie si «prestigieuse¹». Quant au Malandain Ballet, son directeur-chorégraphe considère le Victoria Eugenia comme une «deuxième maison». Ces deux partenaires ont tissé une relation de confiance, ce qui facilite les échanges entre les équipes et les actions menées.

Ce projet n'aurait pas été réalisable sans le soutien de nombreux acteurs privés et public tels que l'institut français, Donostiako udala ayuntamiento de San Sebastian, le Ministère de la Communication, le POCTEFA, l'UE, l'Aquitaine-Euskadi, la région Aquitaine et plus particulièrement sans celui de leurs villes respectives, Biarritz et Saint-Sébastien qui en signant les deux conventions relatives au Centre Chorégraphique Transfrontalier, se sont engagées à le soutenir. Ces acteurs se sont «*unis pour un projet commun, unis pour la danse²*».

Ainsi ce projet a engendré de nombreux effets bénéfiques pour le secteur culturel et pour l'art chorégraphique. Cela encourage les deux partenaires à pérenniser le BalletT et à faire davantage d'actions.

Mon mémoire a pu démontrer de quelles façons le BalletT est un atout pour l'art chorégraphique. Cependant on peut noter un manque de précisions pour certaines informations, ainsi que de sources dû à l'indisponibilité de mon interlocuteur au sein du Malandain Ballet Biarritz. Mais cela est également dû au fait que j'ai commencé mes recherches sur ce sujet seulement fin janvier 2015 car mon ancien sujet de mémoire portait sur une coopération artistique transfrontalière appelé «*Eszena-T*» entre le Victoria Eugenia et la Scène Nationale du Sud- Aquitaine à Bayonne, le projet étant récent, mon contact Mathieu Vivier, chargé de communication, de relation publique et transfrontalière au sein de la Scène Nationale de Bayonne m'a conseillé de me tourner vers le projet BalletT. J'ai donc perdu plusieurs mois de recherche. Ainsi je n'ai pas pu suffisamment approfondir ce partenariat, les étapes et le processus de collaboration pour mener à bien ce CCT. De plus, je me suis surtout axée sur le Malandain Ballet et n'ai pu avoir qu'un bref échange avec un représentant du Victoria Eugenia, Koldo Doman chargé du suivis du projet.

¹ Selon Koldo Doman.

² Selon Norka Chiapuso.

Durant mes entretiens avec Carine Aguirregomezcorta et Mathieu Vivier, ils m'ont fait part des difficultés rencontrées pour l'élaboration des projets Eszena-T et BalletT. Telles que les disparités dans les modes opératoires, dans le rapport aux institutions et au niveau des législations fiscales et sociales. Ainsi que la complexité des dossiers administratifs européens et la crise espagnole engendrant une contrainte financière pour les structures culturelles espagnoles. Cela pourrait s'inscrire dans une recherche relative aux enjeux et contraintes des coopérations culturelles transfrontalières.

Poursuivre l'étude du projet serait également envisageable, la dernière convention étant établi jusqu'en 2020. De plus chaque année, le projet se développe et s'améliore. Une étude sur l'activité du CCT l'année prochaine pourrait également s'envisager. En effet Saint-Sébastien avec le soutien du Malandain Ballet Biarritz, a été nommée Capitale Européenne de la Culture 2016. La Belle et la Bête coproduction entre le Victoria Eugenia et le Malandain Ballet sera au programme au centre Kursaal¹, une médiation et des actions de sensibilisation à l'art chorégraphique seront organisés.

Ainsi en 8 ans, le projet d'un Centre Chorégraphique Transfrontalier est devenu réalité. Malgré quelques difficultés comme le travail conjoint des équipes et l'arrêt de fonds subventionnant le projet, le BalletT a su se pérenniser. L'avenir du CCT semble prometteur.

¹ Structure mis en place pour célébrer les grandes manifestations et événements de prestige afin de dynamiser la richesse culturelle et l'image de Donostia.

SOURCES

Sources orales

Entretien avec Carine Aguirregomezcorra, administratrice de projets au Malandain Ballet Biarritz.

Entretien avec Mathieu Vivier, responsable communication, relations publiques et transfrontalières à la Scène Nationale de Bayonne Sud Aquitain.

Sources écrites

Mail de Koldo Doman, chargé de suivis du projet BalletT au Victoria Eugenia

Convention BALLET- T 2011- 2013 «Création d'un centre chorégraphique transfrontalier»

Convention BALLET- T 2015- 2020.

Malandain Ballet Biarritz, Numéro 65, avril 2015.

Malandain Ballet Biarritz, Numéro 66, janvier 2015.

Malandain Ballet Biarritz, *BALLET-T 2014-2015*, 2013-2014.

Malandain Ballet Biarritz, *SAISON 2014- 2015*, 2013-2014.

Malandain Ballet Biarritz, *La coopération transfrontalière*, 2012- 2013.

Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, *Charte de l'Accueil Studio des CCN*, Ministère de la Culture et de la Communication- DGCA, 2011.

GARBISU (R), « BalletT entre Biarritz et Donostia, les deux jardins de Thierry Malandain », *Eklektika*, 13 Mars 2015.

Sud Ouest « Caméra sur l'épaule », 29 janvier 2011.

MANZANOS (R), « Danse. Malandain Ballet Biarritz– un ballet « magique » », *Courrier International*, 28 mai 2013.

Sources audiovisuelles

CREATIVOS (M), «*BalletT vers un pôle chorégraphique eurorégional*», mars 2015.

Sites internet

Malandain Ballet Biarritz : www.malandainballet.com

Boutique du Malandain Ballet Biarritz : www.malandainballet-boutique.com

Projet BalletT : www.ballet-t.eu

Les Films Figures Libres, entreprise de production: www.lesfilmsfigureslibres.com

Mezzo, chaine artistique internationale : www.mezzo.tv

Pyrénées, site d'informations : www.pyreneesinfo.fr

Digital Graffic, entreprise d'impression : www.digital-graffic.fr

Compte You Tube du Malandain Ballet Biarritz : www.youtube.com

Compte Facebook du Malandain Ballet Biarritz : www.facebook.com

Compte Twitter du Malandain Ballet Biarritz : www.twitter.com

Compte Vimeo du Malandain Ballet Biarritz : www.vimeo.com

Numéridanse, vidéothèque internationale de danse en ligne : www.numeridanse.tv

Journal Sud Ouest : www.sudouest.fr

Journal Catherine Miran : www.catherinemiran.com

BIBLIOGRAPHIE

Secteur artistique et culturel

BENICHO (A), *Recréer/scripter - Mémoires et transmissions des œuvres performatives et chorégraphiques contemporaines*, Les presses du réel- domaine Arts de la scène et arts sonores, collection Nouvelles scènes, mars 2015.

BOISSEAU (R), *La danse : Répertoire, transmission et relecture*, En scènes- fresque interactive de l'Institut National de l'Audiovisuel.

CAUNE (J), « De l'influence de la communication sur la diffusion artistique », *Revue études de communication*, 1991, 97-114

MARTEAUX (S), MENCARELLI (R), PULH (M), « Quand les institutions culturelles s'ouvrent au marketing sensoriel... et s'en défendent : enjeux et paradoxes », *Cairn, Management & Avenir, Management Prospective*, 2009, p. 92- 108.

Coopérations transfrontalières, Eurorégion et Pays Basque

TAMBOU (O) et SARAGUETA (F), *La coopération transfrontalière à l'échelle de la frontière franco- basque*, février 2005.

HANUSOVA (M), *Les Eurorégions en France : la situation actuelle et le développement*, mémoire dir. DUBOIS (A), 2011.

Aquitaine- Euskadi, *Convention GECT : Eurorégion Aquitaine- Euskadi*, le 12 décembre 2011.

ZALLO (R) et AYUSO (M), *Découvrir le Pays Basque : voyage à l'intérieur de sa culture, de son histoire, de sa société et de ses institutions*, Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2009.

Gestion culturelle en Espagne et le Victoria Eugenia Antzokia

ZALLO (R) et AYUSO (M), *Découvrir le Pays Basque : voyage à l'intérieur de sa culture, de son histoire, de sa société et de ses institutions*, Vitoria- Gasteiz, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 2009.

BONET (L) et NEGRIER (E), *la politique culturelle en Espagne*, Centre de Science Politique Comparative- IEP Aix-en-Provence, Karthala, p 48 et 54 à 56.

PEREZ CHAVARRI (I), «Para nosotros es peor la subida del IVA que la crisis economica », *El Pais*, 17 Aout 2012.

Centres Chorégraphiques Nationaux

Ministère de la Culture et de la Communication, *Cahier des missions et des charges des Centres Chorégraphiques Nationaux*, site gouvernemental, Août 2010.

Legifrance, *Loi du 1^{er} Juillet 1901 relative au contrat d'association*, version consolidée au 29 Mai 2015.

ORVOINE (D), *L'art en présence, Les Centres Chorégraphiques Nationaux, lieux ressources pour la danse*, Association des centres chorégraphiques nationaux, 2006

Ministère de la culture et de la communication, *Les principaux réseaux et programme financés par le Ministère de la culture*, Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles, Bureau de l'observation du spectacle vivant, février 2008.

LOISEAU (A), CIERCOLES (P), COSSE (V) et LE MOAL (P), *Evaluation de la politique en faveur du spectacle vivant*, gouvernement, 2014, p. 49– 55.

Association des Centres Chorégraphiques Nationaux, *Charte de l'Accueil Studio des CCN*, Ministère de la Culture et de la Communication- DGCA, 2011.

Le Malandain Ballet et Biarritz

BROUCH (J) et l'Office Artistique de la Région Aquitaine, *Rapport d'orientation*, 2002, pp 24- 27.

PEYROUX (A), *Le Centre Chorégraphique National / Malandain Ballet Biarritz: L'art chorégraphique au service de la démocratisation culturelle*, rapport de stage M2 Valorisation des patrimoines et politiques culturelles territoriales, dir. TOUSSAINT (E) et LAMBURU (S), 2010-2011.

Légifrance, *Décret n° 57-549 du 2 mai 1957 portant institution de l'ordre des Arts et de lettres*, version consolidée du 28 mai 2015.

WEBOGRAPHIE

Journal Metro News : www.metronews.fr

Geoconfluence, site d'experts en géographie : www.geoconfluences.ens-lyon.fr

La Mission Opérationnelle Transfrontalière : www.espaces-transfrontaliers.org

Réseau Interdisciplinaire pour l'Aménagement et la cohésion des Territoires de l'Europe et de ses voisinages : www.ums-riate.fr

Eurorégion Aquitaine- Euskadi : www.aquitaine-euskadi.eu

Roseau universitaire Aquitaine- Euskadi- Navarre: www.aquitaine-euskadi-navarre.com

La revue Strates : www.strates.revues.org

La Mission Opérationnelle Transfrontalière : www.espaces-transfrontaliers.org

Eurocité Basque : www.eurocite.org

Association Lauburu : www.lauburu.fr

Pays Basque : www.paysbasque.net

Portail multimédia du film Pays Basque : www.decouvrirlepaysbasque.com

Institut Culturel Basque : www.eke.eus

Le cartographe : www.le-cartographe.net

Office du tourisme de Bayonne www.bayonne-tourisme.com

Association Renaissance- amboise : www.renaissance-amboise.com

Département de culture du Gouvernement Basque : www.kultura.ejgv.euskadi.eus

Ministère de la Culture et de la Communication : www.culturecommunication.gouv.fr

Service culturel municipal de Donostia : www.donostiakultura.com

Théâtre Victoria Eugenia : www.victoriaeugenia.com

Office de tourisme de Saint- Sébastien : www.sansebastianturismo.com

Evènement d'FERIA : www.dferia.com

Dolcestone : www.dolcestone.com

Ville de Biarritz : www.biarritz.fr

Institut National de la Statistique et des Etudes Economiques : www.insee.fr

Le Pays Basque des Pyrénées- Atlantiques : www.pays-basque.tourisme64.com

Biarritz en Pays Basque : www.biarritz-paysbasque.com

Office du tourisme Biarritz : www.tourisme.biarritz.fr

Marque de la société Espace Graphique : www.labophotos.fr

FADY (A), RENAUDIN (V) et VYT(D), *Du category management au e-merchandising*, 2012 - 7e édition. Descriptif : www.vuibert.fr

Site d'informations sur l'informatique : www.commentcamarche.net

Blog d'informations sur l'informatique : www.blogdumoderateur.com

Les grottes de Sare : www.grottesdesare.fr

Cultivoo, ressource numérique : www.cultivoo.com

Le monde informatique : www.lemondeinformatique.fr

Ecole numérique : www.ecolenumerique.be

Pole numérique de l'académie de Créteil : www.mediafiches.ac-creteil.fr

Société des Producteurs de Cinéma et de Télévision : www.procirep.fr

SINCRO, producteur audiovisuel : www.sincrovideo.es

EITB, groupe de communication : www.eitb.eus

BoiSakré, société de production: www.guillaud.catherine.perso.sfr.fr

Définition de marketing : www.definitions-marketing.com

Le Basque Bondissant : www.basque-bondissant.com

TABLE DES ANNEXES

Annexe 1 : Liste des sigles et abréviations.

Annexe 2 : Convention BALLET-T 2011- 2013.

Annexe 3 : Convention BALLET- T 2015- 2020.

Annexe 4 : Photographie du Victoria Eugenia Antzokia.

Annexe 5 : Equipe artistique du Malandain Ballet profitant au BalletT.

Annexe 6 : Documentaire «*Ballet T vers un pôle chorégraphique eurorégional*» réalisé par M. Creativos.

Annexe 7 : Extraits des Numéros 65 et 66 relatifs au BalletT.

Annexe 8 : Plaquette du livret BALLET- T 2014- 2015.

Annexe 9 : Plaquette de l'un des ballets coproduits, Cendrillon.

Annexe 10 : Exemple d'affiches publicitaire.

Annexe 11 : Photographies de l'opération «*Et si vous étiez un danseur professionnel...*».

Annexe 12 : Exemples de produits dérivés : dvd, affiche, photographie et livre.

Annexe 13 : Enquête sur les publics du BalletT

INDEX

A

Aguirregomezcorta

C, 11, 40, 44, 45, 82

Carine, 3, 11, 44, 54, 55, 58,
61, 62, 63, 64, 65, 66, 77,
78, 79, 80, 85, 94, 95, 110,
114, 117, 118

Aguirregomezcorta Carine, 70

Aiko Dantza Taldea, 74

Aix en Provence, 62

Alain Rousset, 20

Alava, 21

Allemagne, 17, 63

Almirall Amaia, 40, 44

Amaia Navascues, 74

Amérique Centrale, 64

Amérique du Sud, 63

Anglet, 9, 40, 46, 70, 71, 104

Aquitaine, 5, 7, 9, 15, 19, 20, 29,
32, 40, 43, 45, 46, 47, 49, 61,
82, 86, 109, 110, 114, 116,
120, 121, 122

Atxuria, 111

Australie, 31

Aspitarte Antton, 37

B

Barranquilla Teatro Amira de la
Rosa, 64

Basse-Navarre, 21

Bayonne, 7, 17, 32, 40, 46, 70,
71, 82, 104, 107, 109, 116,
118, 122

Belgique, 31

Biarritz, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 24, 25,
29, 30, 31, 32, 36, 37, 38, 39,

40, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 49,
53, 54, 57, 58, 59, 61, 62, 64,
66, 68, 70, 71, 76, 77, 78, 80,
81, 83, 86, 104, 107, 109, 110,
111, 116, 118, 121, 123

Bilbao, 45, 62

Biscaye, 21

Bogota, 64

Bonn, 63

Bordeaux, 22, 32, 61, 65, 109

Borotra Didier, 37

Brouch

Joel, 9, 10

Bru Vincent, 77

C

Cambo- Les- Bains, 77

Caroline de Otero, 81

Caroline De Otero, 94

Catherine Guillaud, 81, 94

CCN, 55

Chiapuso Norka, 36, 41, 44, 82,
86, 109, 116

Colombie, 64

Communauté Autonome Basque,
5, 6, 8, 19, 22, 57

Cordemans Dominique, 31, 81,
107, 109

Coudray Richard, 68, 107

Cuba, 67, 115

D

Dallas, 64

Dantzaz Elkartea, 57

Dervaux Adolphe, 30

dFERIA, 37, 83, 109, 123

Doman

Koldo, 11, 118

Doman Koldo, 3, 11, 37, 44, 46,
116, 117, 118

Domenger Gaël, 32, 56, 71, 76

Dominique Cordemans, 69, 75,
105

Donostia, 34, 36, 40, 41, 42, 46,
64, 68, 76, 86, 103, 110, 117,
118, 122

Dubuc Françoise, 65, 107

Durand Pierre, 37

E

Elgueta Monik, 30

Elorza Odon, 37

Errenteria, 61, 67

Espagne, 5, 7, 17, 21, 31, 33, 34,
47, 63, 106, 120, 121

Etats- Unis, 64

Etcheverry Johanna, 58

Europe, 5, 7, 16, 17, 18, 19, 20,
21, 22, 39, 60, 115, 122

Eurorégion Aquitaine- Euskadi,
47

Eurorégion Aquitaine-Euskadi, 19

Euskadi, 5, 8, 15, 19, 20, 21, 40,
43, 44, 47, 49, 62, 63, 64, 81,
109, 110, 114, 116, 120, 122

F

Fernando Ruiz, 73

Fontarabie, 40

France, 5, 8, 10, 16, 17, 18, 21,
28, 30, 32, 39, 47, 53, 56, 62,
81, 91, 103, 104, 106, 120

G

Gare du Midi, 30, 32, 43, 58, 61,
62, 68, 70, 72, 75, 77, 80, 81,
94, 106, 108, 109
Genève, 67
Gomez Iker, 68
Guipúzcoa, 6, 21, 34, 44, 47

H

Hendaye, 20, 32, 40, 82

I

Idoia Zabaleta, 69
Ile- de- France, 104
Irisarri Maria Jose, 44
Irun, 40
Israël, 63
Italie, 63, 81
Itxaso Denis, 37
Izagirre Juan Karlos, 40, 41
Izazkun Lapaza, 76

J

Japon, 31
Jazzaldia, 36
Jérusalem, 63
Johan Morin, 68, 72, 75, 79, 87
Josu Mujika, 73

K

Kordian Yves, 44, 86

L

Laborde Michel, 40
Labourd, 21
Lagnet Arantxa, 44
Ljubljana, 63
Loch Gerhard, 35

Lyon, 59, 62, 64

M

Maider Oiartzabalek, 74
Malandain
T., 38, 53, 54, 59, 62, 65, 81,
82, 83, 96, 107
Thierry, 10, 11, 29, 31, 32, 37,
40, 41, 46, 52, 53, 55, 59,
63, 64, 65, 66, 69, 70, 75,
76, 79, 80, 82, 86, 107,
109, 114, 115, 118

Malandain Thierry, 84
Mathieu Vivier, 3, 114, 116, 117,
118
Maumégean, 30
Maya Jon, 57
Metz, 65
Mexique, 31, 64
Mireille Tachaires, 82
Mizel Théret, 82
Mont- de- Marsan, 61
Morgan Creativos, 82

N

Nancy, 52
Navarre, 7, 9, 10, 19, 21, 22, 122
Neuilly-sur-Seine, 62
Neuss, 63

O

Oldenburg, 63
Oliver Houeix, 87
Olivier Houeix, 70, 71, 79, 91, 92,
93, 103, 108
Orly, 104
Oskar Tejedor, 81, 94

P

Pampelune, 62

Pantxoa Etchegoin, 82
Paris, 29, 31, 52, 53, 65, 72, 80,
91, 104, 108, 111
Patxi Lopez, 20
Pau, 32, 61, 63, 88, 109
Pays Basque, 5, 6, 7, 9, 15, 21,
22, 23, 24, 36, 39, 40, 44, 49,
57, 61, 62, 67, 73, 74, 76, 77,
81, 86, 103, 104, 111, 114,
120, 122, 123
Petit- Quevilly, 52
Peyroux
A, 10, 11
Aude, 10
Pordenone, 63
Portugal, 8, 31
province de Guipúzcoa, 5
Pyrénées- Atlantiques, 5, 10, 29,
45, 86

R

Reims, 62
Rennes, 62
Roissy, 104
Rouen, 62
Rousserie Colette, 33, 66
Russie, 64

S

S. Paramo, 80, 81
Sabino Arana, 23
Saint- Etienne, 62
Saint- Nazaire, 62
Saint- Petersburg, 64
Saint- Sébastien, 5, 6, 20, 34, 36,
37, 38, 39, 40, 41, 46, 58, 61,
62, 65, 66, 68, 73, 81, 82, 104,
106, 107, 109, 111, 112, 116,
117, 123
Saint-Sébastien, 34, 37, 38
San Diego, 64

San Sebastian, 34, 46, 78, 86, 116

Schamber Gilles, 68

Sergio Nguema, 74

Slovénie, 63

Sonia Paramo, 80, 81, 94

Soule, 21

Suisse, 52, 63, 64

T

Tambou

O, 7, 8, 9

Olivia, 7, 8

Tarbes, 61

Temps d'Aimer la Danse, 10, 30,

44, 53, 63

Théret Mizel, 58

Toulouse, 65, 80

U

Urcola Francisco, 35, 72

Usoz José, 69

V

Vérone, 63, 81

Veunac Michel, 40

Vicenza, 63

W

William Philippon, 86

Y

Yuanyuan Wang, 58

Z

Zubiria Joaquín, 35

TABLE DES ILLUSTRATIONS

Figure 1 : Carte de l'Eurorégion Aquitaine- Euskadi.....	18
Figure 2 : Le territoire du Pays Basque.....	20
Figure 3 : Exemples de symboles du Pays Basque.....	22
Figure 4 : Photographie d'une représentation d'Ezpata-dantza à Biarritz le 9 Novembre 2014.	23
Figure 5 : Implantation des 19 Centres Chorégraphiques Nationaux.....	28
Figure 6 : La Gare du midi à Biarritz.....	29
Figure 7 : Logo du Malandain Ballet Biarritz.....	31
Figure 8 : Logo du Victoria Eugenia Antzokia.....	33
Figure 9 : Le théâtre Victoria Eugenia à Saint- Sébastien.....	34
Figure 10 : Photographie de la signature de la convention le 26 mars 2011 à Saint- Sébastien, sont présent T. Malandain, les maires de Saint-Sébastien et Biarritz notamment.....	36
Figure 11 : Logo du projet Ballet T.....	37
Figure 12 : Thierry Malandain, Norka Chiapuso et Juan Karlos Izagirre le jour de la signature de la convention 2015- 2020 à Saint- Sébastien.....	39
Figure 13 : Répartition des revenus et des subventions du Malandain Ballet Biarritz.....	44
Figure 14 : Photographie de Thierry Malandain.....	49
Figure 15 : Photographie de Thierry Malandain.....	50
Figure 16 : Capture de la page dédiée au Malandain Ballet Biarritz au sein du site internet numeridanse.....	57
Figure 17 : Camion permettant le transport des objets nécessaires aux représentations de la compagnie.....	57
Figure 18 : Représentations du Malandain Ballet Biarritz avec l'Orchestre Symphonique d'Euskadi à l'Opéra Royal du Château de Versailles le 14 juin 2013.....	59
Figure 19 : Photographie de Johan Morin lors d'une répétition publique du Malandain Ballet.	64
Figure 20 : Photographie de José Usoz lors d'une représentation au Dantzaklub.....	65
Figure 21 : Photographie d'Olivier Houeix lors d'une rencontre avec le chorégraphe Thierry Malandain.....	66
Figure 22 : Photographie d'une exposition au théâtre Victoria Eugenia.....	67

Figure 23 : Photographie d'Olivier Houeix, d'une exposition à l'aéroport d'Anglet- Biarritz- Bayonne en juin 2012.	67
Figure 24 : Photographie de Johan Morin d'une intervention "Rendez-vous sur le quai de la gare"	68
Figure 25 : Photographie du Victoria Eugenia.	69
Figure 26 : Photographie d'un atelier danse en famille.	69
Figure 27 : Photographie de Johan Morin lors d'une rencontre avec un artiste chorégraphique du Malandain Ballet.	71
Figure 28 : Photographie de Johan Morin lors d'une master- classe.	71
Figure 29 : Logo du Laboratoire de Recherche Chorégraphique.	72
Figure 30 : Capture de la couverture du livret BALLETT 2014- 2015, réalisé par le Malandain Ballet Biarritz.	79
Figure 31 : Affiche publicitaire du ballet Magifique au Théâtre Alexandrinsky à Saint- Pétersbourg.	80
Figure 32 : Capture du menu du site internet BalletT en Juin 2015.....	81
Figure 33: Photographie d'Olivier Houeix d'un magasin Repetto.	86
Figure 34 : Logo Eco Responsable et "Imprim'vert"	88
Figure 35 : Schéma du menu du site internet BalletT imaginé.	95
Figure 36 : photographies issus du compte Instagram du Malandain Ballet Biarritz.	96
Figure 37 : Logo de l'application Aurasma.	96
Figure 38 : Schéma de l'application Aurasma valorisant les coproductions du Malandain Ballet.....	98
Figure 39 : Exemple d'un Bus- Expo avec une affiche publicitaire du Malandain Ballet.	100
Figure 40 : Exemple d'une statue vivante.....	103

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION	5
CHAPITRE 1 : UN PARTENARIAT ARTISTIQUE	13
A) Implanté sur un territoire spécifique.....	15
1- Les Eurorégions.....	15
1.1 La création des Eurorégions	15
1.2 Aquitaine- Euskadi	18
2-Euskadi	20
2.1 Le territoire du Pays Basque.....	20
2.2 L'identité culturelle du Pays Basque	21
B) Entre deux structures et deux villes.....	24
1- Le Malandain Ballet Biarritz.....	24
1.1 Les Centres Chorégraphiques Nationaux	24
1.2 Le CCN Ballet Biarritz	28
2- Le Théâtre Victoria Eugenia	31
2.1 La gestion de la culture en Espagne	31
2.2 L'élaboration du Victoria Eugenia Antzokia	33
C) Appelé le projet «BalletT»	35
1- Officialisé par les conventions	35
2- Une organisation partagée	41
3- Des financements diverses	43
3.1 Les ressources propres des deux structures	43
3.2 Les financements supplémentaires	44
CHAPITRE 2 : VALORISANT L'ART CHOREGRAPHIQUE	47
A) Par un processus de création et de patrimonialisation.....	49
1- Une Coproduction des œuvres de T. Malandain	49

	125
1.1 Thierry Malandain	49
1.1 Coproduction de ballets	51
2- L'Accueil Studio	52
2.2 Des compagnies accueillies en résidence et soutenues	53
2.2 Des compagnies co-diffusées	55
3- Une patrimonialisation des coproductions	55
B) Via une diffusion optimale et un programme de sensibilisation du public	57
1- Des représentations locales à internationales	57
1.1 Des représentations locales et nationales.....	58
1.2 Des représentations internationales	59
1.3 Diffusion par voie de presse	60
1.4 La transmission des créations de T. Malandain.....	61
1.5 Une circulation des publics et des œuvres.....	62
2- De nombreuses interventions promouvant l'art chorégraphique	63
2.1 En direction du grand public	63
2.2 En direction des amateurs de danse.....	70
2.3 En direction des professionnels	72
2.4 Pour des objectifs louables	73
C) Une communication diversifiée.....	73
1- Réalisation d'outils de communication.....	74
1.1 Extraction de représentations	74
1.2 Réalisation de films et documentaires	75
1.3 Support par la voie de l'édition	78
2 -Une relation publique élaborée.....	81
2.1 Un site web dédié au projet	81
2.2 Les réseaux sociaux	83
2.3 Via un partenariat	86
3- Une commercialisation des œuvres.....	87

	126
3.1 Des photographies de Ballets	87
3.2 Les productions audiovisuelles.....	89
CHAPITRE 3 : UNE VALORISATION DU PROJET BALLETT	92
A) Une optimisation des moyens de communication	94
1- Une communication par le web et les multimédias.....	94
1.1 Le site internet du BalletT	94
1.1 Le réseau social Instagram	95
1.2 Une communication audiovisuelle	96
2- La communication par l'édition	98
2.1 Vers une amélioration des supports imprimés.....	98
2.2 Via des partenariats commerciaux.....	99
3- La commercialisation du projet.....	100
B) Des actions favorisant la diffusion et la sensibilisation de l'art chorégraphique ..	101
1- Vers une sensibilisation de la population.....	101
1.1 En direction du grand public	101
1.2 En direction du jeune public.....	103
1.3 En direction des établissements scolaires.....	104
1.4 Etude pour une amélioration des activités du BalletT.....	104
2- La diffusion du BalletT	105
2.1 De nouveaux lieux de représentations	105
2.2 Donostia 2016.....	106
CONCLUSION	108
SOURCES	112
BIBLIOGRAPHIE	114
WEBOGRAPHIE.....	116
TABLE DES ANNEXES	118
INDEX.....	119
TABLE DES ILLUSTRATIONS.....	122

TABLE DES MATIERES.....	124
-------------------------	-----